



**CD DÉCOUVERTE /
DISCOVERY CD**
WONNY SONG ET
ALEXANDRE
DA COSTA

**MAINTENANT TÉLÉCHARGEABLE !
NOW DOWNLOADABLE!**

■ **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU

LaScena Musicale

www.scena.org

Février 2010 February
vol. 15.5 • 5,35 \$

ALEXANDRE WONNY
Da COSTA SONG

En kiosque jusqu'au /
Display until 2010-3-7



Canada Post PMSA no. 40025257

› JAZZ RENTRÉE 2010
› TOSCA : VISSI D'ARTE

› ROTTERDAM COMES TO PLAY

› ANNIE SANSCHAGRIN

› MCGILL CHAMBER
ORCHESTRA @ 70

› DANIELLE DE NIESE : ENTREVUE



Musique Gestuelle Gestuelle Musicale

GESTURAL MUSIC – MUSICAL GESTURE

Plus de 200 Musiciens ~ Cinq Soirées-Fleuves

lundi - samedi, 1 mars - 6 mars

SALLES POLLACK, REDPATH & TANNA SCHULICH

BILLETTERIE : 5 1 4 - 3 9 8 - 4 5 4 7

www.music.mcgill.ca/musimars



McGill



Schulich School of Music
École de musique Schulich



live@CIRMMT



Centre for Interdisciplinary Research
in Music Media and Technology



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Fonds de recherche
sur la société
et la culture

Québec

Université
de Montréal



Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Canada



6^e édition

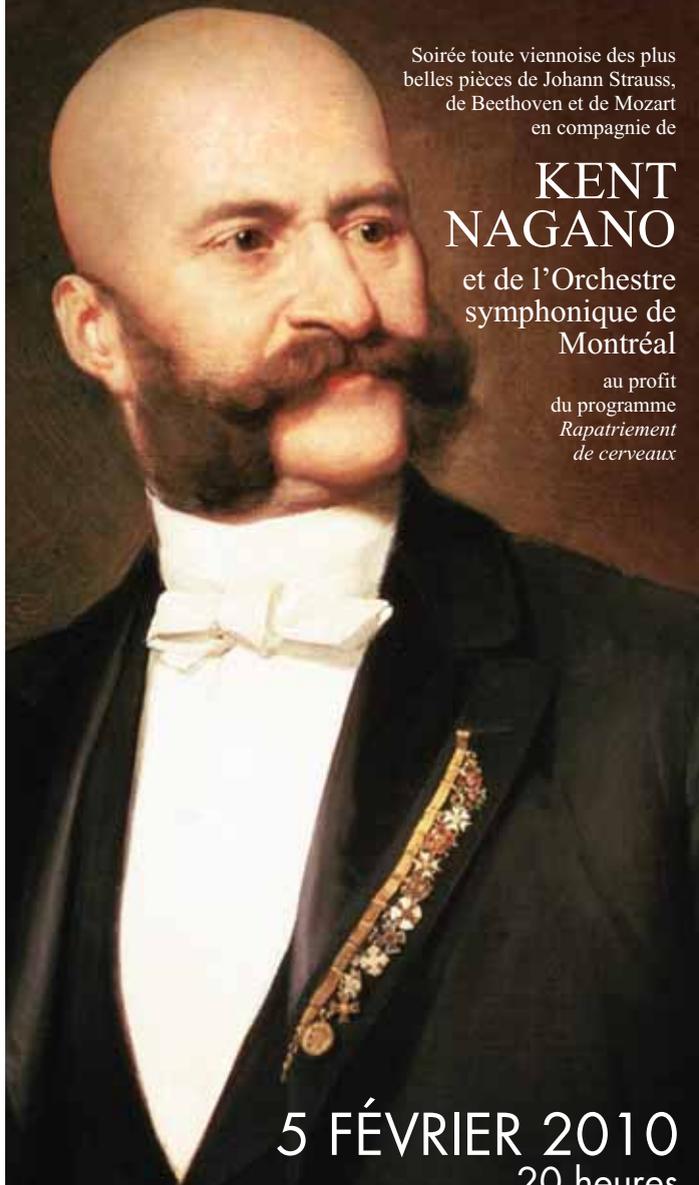


CONCERT
CONTRE LE CANCER

Soirée toute viennoise des plus belles pièces de Johann Strauss, de Beethoven et de Mozart en compagnie de

KENT NAGANO
et de l'Orchestre symphonique de Montréal

au profit du programme
Rapatriement de cerveaux



5 FÉVRIER 2010
20 heures

ACHAT ET INFORMATIONS 514 890-8213

Pour achat de billets assortis d'un don à l'Institut du cancer de Montréal et donnant droit à un reçu pour fins d'impôts pour la portion admissible.

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Billets réguliers : 42 \$, 60 \$, 70 \$ et 82 \$
(Frais et taxes en sus)

En vente à la billetterie et au **www.pda.qc.ca**



concertcontrelecaner.com

ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media



OPÉRA DE MONTRÉAL
Le Gala du 30^e anniversaire



2 CD

14⁹⁹

Les plus belles voix d'ici sont à l'honneur dans le Gala du 30^e anniversaire de l'Opéra de Montréal. Marc Hervieux, Lyne Fortin, Marianne Fiset et plusieurs autres interprètent des airs célèbres puisés dans le grand répertoire lyrique. Trente ans et toujours l'enchantement!

On aime!

YANNICK NÉZET-SÉGUIN
Ravel



14⁹⁹

Le Rotterdam Philharmonic Orchestra, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, explore avec élégance les nombreux aspects de la musique de Ravel. Un programme captivant, habité par la danse, le ballet et l'énergie rythmique.



16⁹⁹

I MUSICI DE MONTRÉAL
YULI TUROVSKY
Tchaïkovski: Souvenir de Florence



26⁹⁹

ORCHESTRE DE LA FRANCOPHONIE
JEAN-PHILIPPE TREMBLAY
Beethoven Live: Symphonies

DVD



18⁹⁹

VÉRONIQUE GENS, GORDON GIETZ
Lehar: La veuve joyeuse



18⁹⁹

NATALIE DESSAY, MARIE-NICOLE LÉMIEUX
Debussy: Pelléas et Mélisande

CD



14⁹⁹

ALEXANDRE THARAUD
Chopin: Journal intime



6 CD

16⁹⁹

100 BEST VIOLIN
Mutter, Vengerov, Menuhin, Heifetz et autres

La culture du divertissement

15 MAGASINS • Archambault.ca • 514.849.8589 • 1.877.849.8589
SERVICE AUX INSTITUTIONS ET ENTREPRISES • Archambault-sie.ca

15
LIBRAIRIES
AGRÉÉES

Une collaboration pour créer toute la différence au monde

Pharmascience tient à rendre un hommage des plus sincères à l'organisme **Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale**.

Nous sommes fiers d'avoir été reconnu par cet organisme comme étant leur plus important donateur d'une vaste gamme de médicaments de qualité pour l'année 2008. Ainsi, Pharmascience a contribué à combler les besoins pharmaceutiques à l'échelle mondiale.

Pharmascience demeure fidèle à son engagement à l'égard de Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale. C'est avec enthousiasme que nous poursuivons notre collaboration en vue de continuer à créer la différence pour améliorer la santé et la vie de millions de gens à travers le monde.



*Entreprise québécoise
en exploitation depuis
plus de 25 ans*

 **pharma
science**
CRÉER LA DIFFÉRENCE

**CADEAU IDÉAL
THE IDEAL GIFT**

Offrez à vos / Give your

parents
Et grand-parents
la joie de la musique
the joy of music



40\$
/ an

514-948-2520
sub@scena.org

COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d' ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau

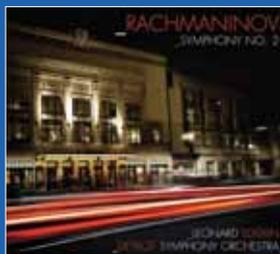


514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

NAXOS
OF CANADA LTD

3 pour 2
ou **9.99** ch.

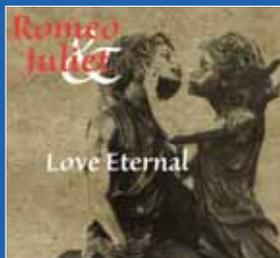
Offre valable en magasin seulement,
sur tous les CD simples à 9,99 ch.
Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



RACHMANINOV
Symphonie n° 2



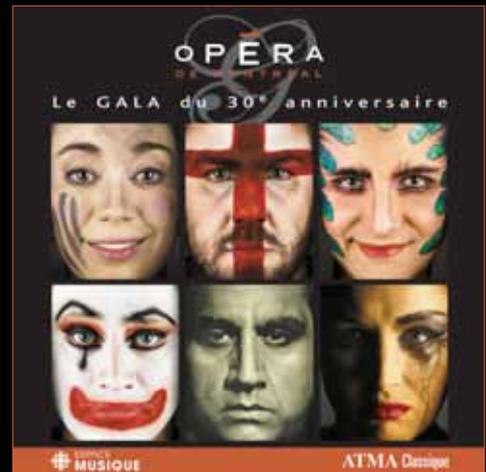
KRAUS
Opéra *Énée à Carthage*



ROMÉO ET JULIETTE
Berlioz • Delius • Kabalevsky
Prokofiev • Svendsen
Tchaikovsky

ATMA Classique

**ESPACE
MUSIQUE**



Le GALA du 30^e anniversaire
de l'Opéra de Montréal

30
ans

et encore l'enchantement



15
ANS

ATMACLASSIQUE.COM

AUTRES NOUVEAUTÉS CHEZ ATMA



Canada



SODEC
Québec

En vente chez **ARCHAMBAULT**
Une compagnie de Québecor Media

SOMMAIRE CONTENTS

WONNY SONG & ALEXANDRE Da COSTA

COUVERTURE
COVER

8

FÉVRIER 2010
FEBRUARY

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

- 18 ARIA DU MOIS : **VISSI D'ARTE DE TOSCA**
- 22 **ANNIE SANSCHAGRIN** : APÉRO À L'OPÉRA
- 22 70 YEARS FOR THE **MCGILL CHAMBER ORCHESTRA**
- 23 **ROTTERDAM** COMES TO PLAY
- 24 **MUSIMARS**
- 25 **MUSICAL LOVE TRIANGLE:**
BRAHMS AND THE SCHUMANNS
- 26 **CRITIQUES / REVIEWS**
- 27 COSÌ FA **DANIELLE DE NIESE**
- 36 **GLENN GOULD**: THE MAN BEHIND THE MYTH
- 37 **JAZZ** : RENTRÉE 2010 et **KENNY WHEELER**
- 50 **L'ÉDUCATION MUSICALE ET LES JEUNES :**
 - » LES CONSEILS DES MUSICIENS PROFESSIONNELS
 - » GUIDE POUR LE CONGÉ DE MARS
 - » JAN LISIECKI, CANADA'S TEENAGE PIANO SENSATION
 - » GUIDE DES CONCOURS
 - » EL SISTEMA AU CANADA
 - » MUSICIENS ÉDUCATEURS DU QUÉBEC
 - » LE MUSICOTHÉRAPIE ET LES ENFANTS
- 55 **GUIDE DE L'ENSEIGNEMENT**
 - » PRIMAIRE, SECONDAIRE ET PRIVÉ

SECTION CALENDRIER / CALENDAR SECTION

- 24 CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR
- 42 CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR
- 40 JAZZ +
- 49 PETITES ANNONCES / CLASSIFIED ADS

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan – Philip Anson

LA SCENA MUSICALE: VOL. 15.5 – FÉVRIER 2010 FEBRUARY

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale

CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Gilles Cloutier (v.p.), Holly Higgins-Jonas

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan

RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard

RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes

RÉDACTRICE CD / CD EDITOR Laura Bates

RÉDACTRICES ADJOINTES / ASSISTANT EDITORS Laura Bates, Crystal Chan

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Normand Babin, Francine Bélanger, Olivier Boruchowitch, Hélène Boucher, René Bricault, Frédéric Cardin, Éric Champagne, Philippe Gervais, Stephen Habington, L.H. Tiffany Hsieh, Alexandre Lazaridès, Norman Lebrecht, Lucie Renaud, Paul E. Robinson, Mikael Saxemard, Joseph K. So, Isabelle Soraru, Jean-François Trottier,

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Anne Stevens, Alain Cavenne, Darcy Dunton

RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS

Alain Cavenne, Annie Prothin, Jef Wyns

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault

RÉPRESENTANTE CALENDRIER / CALENDAR REP. Langakali Halapua

ASSISTANT AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANT Dominic Spence

SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent

DIRECTEURS ARTISTIQUES / ARTISTIC DIRECTORS

Adam Norris, Bruno Dubois

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER Crystal Chan

GRAPHISME / GRAPHICS Lina Bonomo

PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO Alain Lefort

GÉRANTES DU BUREAU / OFFICE MANAGERS

Hannah Rahimi, Langakali Halapua

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS Lina Bonomo

DIRECTEUR DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER

Hannah Rahimi

TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER

Kamal Ait Mouhoub, Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING Morgan Gregory, Mario Felton-Coletti,

Amina Douiri • (514) 948-0509 • www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Susan Callaghan, Wah Wing Chan, Virginia Lam,

Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Annie Prothin, Kevin Wang

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8

Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456

info@lascena.org • Web : www.scena.org

production – artwork : graf@lascena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2010-01-27 © La Scène Musicale.

Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur.

La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed (La Scena Musicale)

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /

Canada Post Publication Mail Sales Agreement No.4002527

■ PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

» MARS 2010 - CAMPS D'ÉTÉ

MARCH 2010 - SUMMER MUSIC AND ARTS CAMPS

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 22 FÉVRIER 2010

ADVERTISING DEADLINE: FEBRUARY 22, 2010

Les jeudis Opéra à Montréal

Opera Thursdays in Montréal

au profit de / to benefit
La Scena Musicale /
The Music Scene

La SCENA

La Scena Musicale

OPÉRA DE MONTRÉAL

Puccini: *Tosca*

jeudi le 11 février / Thursday Feb. 11

Billets/Tickets: 99 \$, 71 \$, 46 \$.

Verdi: *Simon Boccanegra*

jeudi le 25 mars / Thursday March 25

Billets/Tickets: 99 \$, 71 \$, 46 \$.

Nombre de places limité / Number of tickets limited.



NICOLA BELLER CARBONE
Tosca



ALBERTO GAZALE
Simon Boccanegra

INFO: operaweekend.scena.org 514-948-2520

NEW



NOUVEAU

SEULEMENT / ONLY \$25

La CARTE VERTE La SCENA

Disponible en ligne

- >> Versions électroniques de *La Scena Musicale/La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
- >> CD Découverte mensuels téléchargeables (10 / année)
- >> 38 000 CDs @ Discothèque Naxos
- >> Réductions

The La SCENA GREEN CARD

Available online

- >> Electronic versions of *La Scena Musicale/La SCENA* (10 issues) and *The Music Scene* (2 issues)
- >> Downloadable monthly Discovery CDs (10 / yr)
- >> 38,000 CDs @ Naxos Music Library
- >> Discounts

514-656-3947 • sub@scena.org • SCENA.org

Art d'œuvres

Dimanche 20 h HE



TFO est offert au Québec par Vidéotron (illico), Bell Télé, Look Communications et la plupart des câblodistributeurs. Contactez votre fournisseur pour obtenir TFO.

tfo.org



Opéra
Cadmus et Hermione

La chauve-souris

Strauss, Joyner, Nitescu
Le 7 février

Roméo et Juliette

Shakespeare, Nézet-Séguin, Gounod
Le 14 février

Turandot

Puccini, Mehta, Guleghina
Le 21 février

Cadmus et Hermione

Lully, Lazar, Morsch
Le 28 février



*Comme les deux doigts
de la main*

ALEXANDRE
Da COSTA

WONNY
SONG

Synchronicity

Lucie Renaud

Atmosphère feutrée, juste ce qu'il faut de branché. Une musique *lounge* s'échappe des haut-parleurs. Ils sont assis côte à côte, manifestement en train de régler quelque détail technique : contrat à signer, contact à établir, répertoire à aborder. Les complets se veulent impeccables; l'un foncé, subtilement rayé, l'autre d'un gris lustré. Deux chemises noires, savamment déboutonnées. Cheveux gominés, sculptés avec doigté. Sourire franc, un rien séducteur de l'un; regard sombre d'idole de cinéma asiatique du second. Un instant, je reste décontenancée. Où sont les enfants prodiges entendus jadis, qui dégagnaient plus vite que leur ombre et, avec une régularité presque insupportable pour les autres aspirants, collectionnaient les premiers prix de concours prestigieux ? « Les gens pensent que nous avons encore 18 ou 19 ans, affirme d'entrée de jeu Alexandre Da Costa. Pourtant, nous avons des contacts partout dans le monde et donnons ensemble 40 à 50 concerts par année, dont 30 à l'étranger et 15 dans des salles importantes. »

Les deux musiciens ont suivi des sentiers parallèles depuis leurs tout débuts. Nés la même année, en 1979, ils se sont donc retrouvés plusieurs fois en compétition directe, Alexandre maniant jusqu'à relativement récemment aussi bien doubles cordes que doubles octaves. Le violoniste affirme d'ailleurs en riant aujourd'hui qu'entendre Wonny Song l'a convaincu qu'il ne ferait jamais carrière comme pianiste. Leurs parcours atypiques ont fini par les propulser en même temps à l'Université de Montréal, adolescents vaguement égarés au milieu d'une masse de jeunes loups de trois ans leurs aînés. « Nous étions inséparables et nous aimions bien rigoler ensemble », se rappelle Wonny. Des choix complémentaires les ont tenus éloignés pendant quelques années. Alexandre a travaillé en Espagne, à la Escuela Superior de Música Reina Sofia de

In an atmosphere of low-key elegance, just this side of trendy, with lounge music issuing from the speakers, the two young men sit side by side, obviously working out some technical detail in a contract to sign, contacts to establish or repertoire to take on. Their sculpted hairstyles set off their impeccable suits, worn over strategically unbuttoned black shirts. One has an open, seductive smile and the other the smouldering glance of an Asian film star. After a quick double-take, I readjust my image of the child prodigies who advanced by leaps and bounds, collecting first prizes in prestigious competitions with a regularity that became unbearable for other young hopefuls. "People see us as if we were still 18 or 19," Alexandre Da Costa begins, "even though we have contacts all over the world and give between 40 and 50 concerts a year together, 30 of them outside Canada and 15 in major concert halls."

These two musicians have followed parallel paths since their beginnings. Born in the same year (1979), they inevitably came into competition on several occasions, since, until relatively recently, Alexandre played double octaves as well as double stops. The violinist laughingly says that hearing Wonny play convinced him he would never make a concert pianist. Their atypical itineraries led both to the Université de Montréal music faculty, where, at first, they felt a bit lost in the midst of aspirants three years their senior. "We were always together and we really liked to kid around," recalls Wonny. Complementary choices separated them for a few years. Alexandre went to study in Spain, at the Escuela Superior de Música Reina Sofia in Madrid, under the fiery Zakhar Bron, the teacher of Maxim Vengerov and Vadim Repin. Wonny furthered his studies at the University of Toronto with Anton Kuerti and at the Glenn Gould Professional School with Marc Durand before completing his doctoral studies in 2004 at the University of Minnesota under Lydia Artyimiw, a disciple of Gary Graffman. While the vio

PHOTO: ALAIN LEFORT

Madrid, auprès de l'encensé Zakhar Bron, professeur qui a aussi formé Maxim Vengerov et Vadim Repin. Wonny quant à lui s'est perfectionné à l'Université de Toronto avec Anton Kuerti et à la Glenn Gould Professional School avec Marc Durand, avant de compléter en 2004 son doctorat à l'Université du Minnesota avec Lydia Artymiw, disciple de Gary Graffman. La carrière du violoniste s'est donc d'abord essentiellement déroulée au Portugal, en Espagne et en Italie alors que 80 % des invitations du pianiste proviennent des États-Unis.

Désireux de pouvoir se retrouver autrement qu'entre deux avions, quand leurs horaires de tournée leur offraient en même temps quelques jours de répit à Montréal, ils ont choisi de s'associer et de devenir DC&S, une entité qui leur permet de se développer au carré, selon Alexandre: «Il y a beaucoup de compétition à ce stade-ci de notre carrière mais, avec Wonny, c'est totalement différent. Ensemble, nous pouvons réellement aller plus loin. Avant, gagner un concours était suffisant pour faire une belle carrière, mais aujourd'hui, il est important de développer des projets avec des chefs d'orchestre, de penser autrement. Nous sommes réellement les enfants de la mondialisation.»

Embrassant pleinement la vie active du XXI^e siècle, ils restent en contact grâce à la technologie. «Alexandre est mon meilleur ami et le seul lien avec mon passé. Heureusement, nous partageons le même train de vie. Nous pouvons aussi bien parler carrière que nous asseoir dans un café ou un bistro et passer du temps ensemble», explique Wonny. «Ce sont des retrouvailles chaque fois. Nous nous aidons psychologiquement. Notre vie est parfois difficile. Nous ne faisons pas cela pour le glamour. Notre chemin était tracé et nous avons été catapultés dans la carrière sans jamais vraiment la choisir», complète Alexandre qui semble pourtant ne rien regretter.

En février, on pourra les entendre avec I Musici de Montréal, dans le rarement donné *Concerto pour piano et violon* de Mendelssohn, page de jeunesse. «L'œuvre a de nombreux mérites, soutient Song, mais vous devez être un magicien pour qu'elle paraisse plus courte qu'elle ne l'est.» Un ange passe quand il évoque le deuxième mouvement, dialogue intime entre les deux solistes, d'une grande liberté. Fin avril, au Carnegie Hall, ils reprendront le concerto avec I Musici et créeront *The Sounds from Mountain Temple* de la compositrice coréenne Cheonwook Kim, une œuvre hybride, puissamment évocatrice, qui met tour à tour en lumière piano et violon. Entre les deux, ils sont attendus à Valence, en tant qu'invités de la série de musique de chambre de Lorin Maazel, dans Brahms et Beethoven, deux compositeurs dont ils souhaitent enregistrer les intégrales. «Le projet reste

linist's career beginnings were centred in Portugal, Spain, and Italy, 80% of the pianist's first engagements were in the United States.

Tired of crossing paths at airports, they devised a way to meet more often. When their respective schedules gave them a few days off in Montreal simultaneously, they created a partnership, an entity named DC&S, multiplying their development possibilities. In Alexandre's words: "there's fierce competition at this stage of our careers, but with Wonny, it's totally different. Together, we really can go further. Before, winning a competition assured a musician of a good career, but these days, we have to develop projects with orchestra conductors and think outside the box. For better or for worse, we're the children of globalization."

Fully attuned to 21st century life, they stay in close contact electronically. "Alexandre is my best friend, and my only link with my past. Luckily, we lead the same kind of lives. We can talk about our careers or just sit in a café or a bistro and relax," Wonny explains. Alexandre adds: "every time we get together, it's like a reunion. We help each other psychologically. Artists' lives can be stressful. We don't do what we do for the glamour of it. Our paths were set out for us and we were catapulted into our careers without having much of a choice in the matter." However, the violinist doesn't sound as if he has any regrets.

In February, the two friends will perform with I Musici de Montréal in the rarely heard *Concerto for piano, violin and strings in D minor* by the young Mendelssohn. "The work has a lot of beauty and merit," says Song, "but you have to be a magician to make it seem shorter than it really is!" A thoughtful pause occurs during his description of the second movement, an intimate dialogue between the two soloists, a passage that allows both performers great latitude. At the end of April, at Carnegie Hall, the duo will reprise the concerto with I Musici as well as perform *The Sounds from Mountain Temple* by Korean composer Cheonwook Kim, a powerfully evocative hybrid work in which piano and violin each have a chance to shine. Between these two concerts, Alexandre and Wonny have been invited to perform in Valencia in Lorin Maazel's chamber

music series, in works by Brahms and Beethoven, two composers whose complete works they intend to record. "This is a complicated long-term project," says Alexandre. "Of course, people ask us: 'Why another complete works?' We have to respond in a concrete way, as living musicians." The violinist, whose initial recording mission was to bring little-known repertoire to light, now feels that limiting himself in that sense would be a mistake: "It's necessary to establish certain standards for audiences with the great works first, and then find a balance between the two types of repertoire."

The partners have no intention of modifying the basic concert format. Instead of opting for multimedia presentations or hybrid forms, the musicians prefer exchanges with the audience before performances. "Ours is a top-quality product in the tradition of great concert series. It's enough that people like it and come back for more. We aim to increase the public's appreciation of the classi-



PHOTO: BO HUANG



PHOTO: BO HUANG

complexe et de longue haleine, explique Alexandre. Bien sûr, les gens nous demanderont: "Pourquoi une autre intégrale?" Nous devons y répondre de façon concrète, en demeurant des musiciens vivants.» Le violoniste, qui a d'abord fréquenté sur disque le répertoire moins connu, soutient aujourd'hui que s'y confiner lui semble une erreur: «Il est essentiel d'établir des balises pour le public avec le grand répertoire et de trouver un équilibre entre les deux.»

Les complices n'ont pas l'intention de bousculer l'essence même du concert. Plutôt que d'opter pour une présentation multimédia ou privilégier une forme hybride, les musiciens préfèrent échanger avec le public avant le récital. «Nous offrons un produit d'excellente qualité, dans la tradition des grands concerts. Il suffit que le public y prenne goût et revienne. Nous souhaitons faire connaître le concert dans sa forme actuelle mais adoucie, sans nécessairement changer le décorum», explique le violoniste qui n'a pas hésité il y a quelques années à offrir *Manic Depression* de Jimi Hendrix en rappel, après avoir interprété un concerto sous la baguette de Rafael Frühbeck de Burgos quelques instants auparavant, ou à jouer incognito dans le métro de



PHOTO : BO HUANG



CONCOURS POUR LES ABONNÉS À LA SCENA MUSICALE : GAGNEZ UNE COLLECTION DE 9 CD D'ALEXANDRE DA COSTA ET WONNY SONG, GRACIEUSETÉ DES DISQUES XXI ET D'OCTAVE MUSIQUE.

WONNY SONG : UN PIANISTE DE SON TEMPS

Né en Corée du Sud mais ayant grandi à Montréal, Wonny Song a rapidement convaincu public et jurys de ses dons exceptionnels. Ambassadeur musical canadien à 14 ans lors de l'Expo universelle en Corée, médaille d'or au World Piano Competition à Cincinnati en 1994, premier prix aux Concours OSM l'année suivante, prix Étoile Galaxie en 2002, Prix d'Europe en 2003, premier prix 2005 des Young Concert Artists International Auditions, il fait dès octobre 2005 ses débuts au prestigieux Carnegie Hall de New York. La même année, il retrouve le sol natal pour inaugurer la toute nouvelle salle de concert Chungmu de Séoul. Tout récemment, il a offert deux récitals à la Maison de Radio France à Paris, participé à une tournée de cinq concerts en Corée du Sud en plus de sillonner les États-Unis. «Jouer dans le sud des États-Unis est une expérience très chaleureuse, explique-t-il. Très souvent, le public ne connaît pas le répertoire et je deviens alors l'ambassadeur de la musique classique.» Dans les prochaines semaines, il jouera au Japon le *Deuxième Concerto* de Rachmaninov lors d'une tournée avec l'Orchestre symphonique national de Lettonie, mais on pourra aussi l'entendre au Québec. «Je ressens toujours une émotion particulière quand je sais que je joue dans ma ville. Cela ajoute un défi supplémentaire, comme si vous aviez besoin de leur affirmer que vous avez réussi.»

Le pianiste souhaite inscrire ses interprétations dans la durée et ne néglige donc pas l'en-

registrement discographique. Son prochain projet se veut une intégrale des sonates de Mozart, un compositeur avec lequel il admet ressentir de nombreuses affinités. «En tant que musicien, j'ai connu moi aussi déceptions et succès; cela influence mon jeu et me permet de mieux saisir le compositeur. Je pense que Mozart me met en valeur, mais je voulais me laisser le temps de vraiment absorber ses moindres subtilités. J'ai travaillé les sonates avec Anton Kuerti, Marc Durand, et elles me replongent d'une certaine façon dans mon passé. En même temps, je souhaitais me dépouiller de toute trace transmise par mes professeurs, me sentir complètement indépendant. En tant qu'artiste, si vous sentez que vous n'êtes qu'une copie de votre lignée, cela ne peut pas fonctionner. Je voue un immense respect à mes professeurs, mais je leur suis reconnaissant de m'avoir laissé être ce que je suis. Quand j'interprète une œuvre, je me pose toujours la question suivante : "Est-ce bien moi ?" C'est essentiel de rester fidèle à soi-même.»

Quand on le presse d'avancer une sonate qu'il affectionne particulièrement, il hésite une seconde et propose les K. 311 et K. 279, dépouillées de toute esbroufe. «Ces sonates en disent beaucoup plus qu'elles ne le laissent paraître. L'exubérance de Mozart signifie quelque chose d'entièrement différent. Une teinte de mélancolie reste toujours présente dans ses pages.»

Il est également très impliqué dans la gestion de l'École de musique et beaux-arts

Lambda, idée originale d'Angela Chan qui, dès le début de l'aventure, il y a à peine un an et demi, lui a proposé de devenir artiste en résidence. À une époque où surspécialisation s'oppose à mondialisation, l'École Lambda préconise une approche renouvelée de l'enseignement, pluridisciplinaire, à travers la musique, la danse, le théâtre, la photographie ou les arts visuels. Les jeunes musiciens sont ainsi invités à essayer d'autres formes artistiques, à s'y immerger, les uns complétant les autres. «Nous avons besoin de revivifier l'intérêt des jeunes dans la musique et dans les arts», soutient Wonny Song.

Les lieux se veulent inspirants et offrent studios modernes, salle de concert de 120 places avec deux pianos, un local d'harmonie et un appartement pouvant accueillir des artistes de passage. Totalement séduit par cette expérience à nulle autre pareille, il n'a pas hésité à devenir codirecteur de l'institution. Il reste en contact constant avec Angela Chan et le quotidien de l'école, par Skype ou par téléphone, et y fait un saut dès que son horaire le permet. «J'essaie d'être présent le plus possible. Il est important que les élèves puissent côtoyer les professeurs de l'école, que notre quotidien les stimule. Quand je travaille dans la salle de concert par exemple, je n'hésite pas à laisser entrer les élèves, à discuter avec eux. Ce contact avec la nouvelle génération de musiciens m'inspire, notamment quand je dois expliquer certains aspects de mon jeu que je tenais pour acquis.» ■

Montréal en octobre afin de reproduire l'expérience de Joshua Bell. Pour ces artistes qui se veulent également hommes d'affaires, l'essentiel se fait en aval du concert et ils se prêtent volontiers à la tournée des talk-shows matinaux, fréquentent les chaînes non spécialisées et révèlent ce qui les fait vibrer en tant que nouveaux trentenaires. « Nous sommes encore assez jeunes pour aller chercher les 20 à 30 ans, soutient Song. Nous devons leur faire comprendre que nous ne sommes pas des dinosaures. Nous sommes comme eux, nous écoutons la même musique, aimons découvrir un nouveau restaurant ou savourer un bon vin. Ils doivent se sentir happés par notre vision de la musique classique. »

Les deux musiciens restent conscients des obstacles à franchir pour parvenir au sommet. « Nous sommes contre la mondialisation dans la musique classique, précise Da Costa. Maintenant, les maisons de disques planifient leurs sorties en fonction des pays où un artiste est connu. C'est donc encore plus difficile aujourd'hui d'être international. Ce que nous avons obtenu, c'est grâce à beaucoup de travail. » Les deux collaborent à un plan de développement qui inclut l'Asie, grâce aux contacts d'Alexandre en Chine et ceux de Wonny en Corée. « Nous ne sommes pas sortis de nulle part. Nous construisons brique par brique, mais de façon solide. » L'union fait la force... ■

› **Wonny Song et Alexandre Da Costa en Concert:**
I Musici de Montréal, 18 février 2010

› wonnysong.com / alexandredacosta.com / imusici.com

cal concert in its present form, adding value without necessarily changing the protocol," states the violinist who dared to play *Manic Depression* by Jimi Hendrix as an encore right after performing a concerto under the baton of Rafael Frühbeck de Burgos a few years ago, and who played incognito in the Montreal metro system last October, replicating Joshua Bell's experiment. For these two artists and businessmen, promotion is essential, and they are frequent guests on radio and TV morning shows (and not just on specialty channels) to talk about their tastes and interests as early thirty-somethings. "We're still young enough to appeal to the 20- to 30-year old demographic," maintains Song. "We want them to understand that we're not dinosaurs. There's no difference between us and them: we listen to the same music, we like to discover new restaurants and try good wines. They should be able to catch on to our vision of classical music."

The two musicians are well aware of the obstacles to overcome in reaching the top. "We're against globalization in classical music," says Alexandre. "Now, the record labels plan their CD launches according to where the artist already has a following. It's harder than ever to reach an international audience. Whatever we've gained so far is the result of a lot of hard work." A development plan that includes Asia is being put in place thanks to Alexandre's contacts in China and Wonny's connections in Korea. "It's not as if we're coming from nowhere. We've been building up a base brick by brick, and it's solid." United they stand! ■ [Translation: Darcy Dunton]

› **Wonny Song and Alexandre Da Costa in Concert:**
I Musici de Montréal, February 18, 2010

› wonnysong.com / alexandredacosta.com / imusici.com



CONTEST FOR SUBSCRIBERS TO LA SCENA MUSICALE: WIN A COLLECTION OF 9 CDS OF ALEXANDRE DA COSTA AND WONNY SONG, COURTESY OF XXI RECORDS AND OCTAVE MUSIQUE.

- A PIANIST OF HIS TIME

Born in South Korea and raised in Montreal, Wonny Song quickly convinced audiences and juries of his exceptional gifts. Canadian musical ambassador at age 14 at the World's Fair in Seoul, gold medal winner of the Cincinnati World Piano Competition in 1994, first prize winner at the OSM competition the following year, winner of the Étoile Galaxie prize in 2002 and the Prix d'Europe in 2003, and first prize winner in the 2005 Young Concert Artists International Auditions, Wonny made his debut at Carnegie Hall in October 2005. That same year, he returned to his birthplace to inaugurate the new Chungmu Art Hall in Seoul. He recently gave two recitals at Maison de Radio France in Paris, made a five-concert tour of South Korea, and toured the U.S.A. "Playing in the southern States was a heart-warming experience. Quite often, the audience wasn't familiar with the works, so I became a classical music ambassador." Over the next few weeks, Wonny will be playing Rachmaninoff's *Second Piano Concerto* while touring with the Latvian National Symphony Orchestra in Japan, but we'll be able to catch him here in Quebec as well. "I always feel a special emotion when I know I'll be playing in my city. It adds an extra challenge, as if you had to prove that you've made it."

The pianist, mindful of leaving his performances to posterity, does not neglect his recording activity; his upcoming project is to record of all Mozart's sonatas. Wonny feels a particular affinity with Mozart: "Like him, I've had my disappointments and successes as a musician; it influenced my playing and helped me understand the com-

poser better. I think Mozart brings out something special in me, but I also wanted to give myself time to properly absorb the tiniest subtleties in his music. I worked on the sonatas with Anton Kuerti and Marc Durand, so in a way, it takes me back to my past. At the same time, I've tried to free myself from the visible traces of their teaching. I want to be totally independent. As an artist, if you feel like a carbon copy of your lineage, it doesn't work. I respect my teachers tremendously, and I'm grateful to them for letting me be who I am. When I'm performing a work, I always ask myself: 'Is it really me?' You've got to stay faithful to yourself."

When asked to name his favourite sonata, he hesitates between K. 311 and K. 279, both of which are devoid of the kind of flourishes that encourage exaggerated showmanship. "These sonatas have a lot more to them than it appears. Mozart's exuberance means something completely different: there's a melancholy strain running throughout his works."

Wonny Song is also actively involved in the administration of the Lambda School of Music and Fine Arts, the brainchild of Angela Chan, who invited him as artist in residence when the school opened, barely a year and a half ago. In an era when over-specialization threatens to narrow global artistic perspectives, Lambda, located in Pierrefonds, advocates interdisciplinary learning, through music, dance, theatre, photography, and painting. Young musicians are given the opportunity to immerse themselves in several art forms, which complete each other. "There's a need to revive young people's interest in music and the other arts," says Wonny.

The school is an impressive facility with state-of-



PHOTO : BO HUANG

the-art studios, a 120-seat concert hall with two pianos, a band room, and an apartment for guest artists who are spending a few days. Completely won over by this unique experiment, Wonny had no second thoughts about becoming associate director of the institution. He is in constant contact with Angela Chan by telephone or Skype to keep up with daily happenings at the school, and he stops in whenever his schedule permits. "I try to be available as often as possible. It's important that the students mix with the teachers on an informal basis, so they'll be stimulated by our daily routines. When I'm practising in the concert hall, for instance, I never stop the students from coming in and talking to me. This contact with the next generation of musicians inspires me, especially when I have to verbalize aspects of my playing that I'd taken for granted." ■

TABLEAUX D'UNE EXPOSITION DE MOUSSORGSKI

WONNY SONG

AU/ON PIANO

LES QUATRE SAISONS DE VIVALDI

ALEXANDRE DA COSTA

AU/ON VIOLON AVEC/WITH WIENER CONCERT-VEREIN



Deux œuvres phares du répertoire, remarquablement servies par la virtuosité d'Alexandre da Costa et Wonny Song, sont présentées sur ce CD Découverte. Le violoniste nous propose une relecture énergique et éblouissante des éternelles *Quatre Saisons*. L'articulation et l'intonation sont sans reproche et le phrasé reste souple, particulièrement dans les mouvements lents des concertos. L'accompagnement du Wiener Concert-Verein, sous la direction de Christian Schulz, très soigné, enveloppe le soliste tout en lui laissant toute la latitude désirée pour révéler sa technique sans failles.

Wonny Song s'attaque quant à lui aux *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski. Si le tempo de sa «Promenade» peut surprendre quelques instants, on est rapidement convaincu par les subtilités de sa palette sonore – qui nous donne par exemple à entendre un « Il vecchio castello » ensorcelant. Le geste musical reste en tout temps ample, jamais forcé, même dans les accords imposants ou les passages les plus redoutables techniquement. Le pianiste démontre une maîtrise remarquable des pianissimos – tout simplement époustouflante dans « Con mortuis in lingua mortua » – et sait en quelques notes établir le caractère de chaque pièce, renouvelant chaque lecture de la «promenade». Il n'a pas non plus peur d'habiter les silences, notamment dans «Gnomus» ou «Catacombae». Un premier opus discographique qui n'a rien perdu de sa pertinence. LR

Two seminal works of the repertoire are remarkably well served by the virtuosity of Alexandre da Costa and Wonny Song on this Discovery CD. The violinist proposes a vigorous and dazzling reinterpretation of the timeless *Four Seasons*. His articulation and tone are irreproachable and his phrasing is supple, particularly in the concertos' slow movements. Accompaniment by the Wiener Concert-Verein, meticulously directed by Christian Schulz, envelops the soloist without compromising his freedom to display his flawless technique.

Wonny Song, for his part, takes on Mussorgsky's *Pictures from an Exhibition*. If the tempo of his "Promenade" may be initially surprising, we are quickly won over by his subtle range of tonal colours, especially in the mesmerizing "Il vecchio castello". His playing is expansive throughout and never forced, even in the imposing chords and the most technically challenging passages. The pianist shows a remarkable mastery of the pianissimos—particularly breathtaking in "Con mortuis in lingua mortua"—and he establishes the character of each piece within the first few notes, offering a new reading with each return of the "Promenade". He also fearlessly marks the silences, notably in "Gnomus" and "Catacombae". This first recording by the young artist has lost none of its pertinence. LR

MODEST MUSSORGSKY (1839-1881)

Pictures at an Exhibition

- 01 Promenade 1'18
- 02 I. Gnomus 2'56
- 03 Promenade 0'50
- 04 II. Il Vecchio Castello 4'51
- 05 Promenade 0'26
- 06 III. Les Tuileries 0'59
- 07 IV. Bydlo 3'04
- 08 Promenade 0'50
- 09 V. Ballet des Poussins dans leurs Coques 1'10
- 10 VI. Samuel Goldenberg und Schmuyle 2'32
- 11 Promenade 1'19
- 12 VII. Limoges - Le Marché 1'22
- 13 VIII. Catacombae : Sepulcrum Romanum 2'57
- 14 Con Mortuis in Lingua Mortua 2'21
- 15 IX. La Cabane sur des Pattes de Poule 3'36
- 16 X. La Porte des Bohatyrs de Kiev 5'16

SERGEI RACHMANINOV (1873-1943)

- 17 Variations on a Theme of Corelli, Op. 42 18'05
- 18 Vocalise, Op. 34, No. 14 6'14

Wiener Concert-Verein
Vienna Symphony's Chamber Orchestra

ANTONIO VIVALDI (1678-1741) LE QUATTRO STAGIONI

La Primavera, Op. 8, No. 1, RV 269 (9'34)

Spring in E Major / Le Printemps en mi majeur

- 01 Allegro
- 02 Largo e Pianissimo Sempre
- 03 Allegro

L'Estate, Op. 8, No. 2, RV 315 (10'15)

Summer in G Minor / L'Été en sol mineur

- 04 Allegro non molto
- 05 Adagio
- 06 Oresto

L'Autunno, Op. 8, No. 3, RV 293 (12'14)

Autumn in F Major / L'Automne en fa majeur

- 07 Allegro
- 08 Adagio Molto
- 09 Allegro

L'Inverno, Op. 8, No. 4, RV 297 (8'52)

Winter in F Minor / L'Hiver en fa mineur

- 10 Allegro non Molto
- 11 Largo
- 12 Allegro

LA COLLECTION DÉCOUVERTE >> SEULEMENT POUR LES ABONNÉS DE LA SCENA MUSICALE

GRANDS MUSICIENS CANADIENS DU PASSÉ ET DE L'AVENIR INCLUANT :

Bernard Lagacé, Marc Boucher et Olivier Godin, Colette Boky, Michel Beauchamp, Marie-Josée Simard et Marie Fabi, Jonathan Crow, Jean-Paul Jeannotte, François Panneton, Lucille Chung, François Zeitouni, Alexandre da Costa, Wony Song

NOUVEAUTÉ EN 2010! LES ABONNÉS PEUVENT TÉLÉCHARGER LA COLLECTION CD DÉCOUVERTE AU COMPLET EN PLUS DE NOMBREUX AUTRES ENREGISTREMENTS.

LISEZ ! ÉCOUTEZ !
SUB@SCENA.ORG
514-948-2520

LSM LANCE SA CAMPAGNE FONDS DE DOTATION

Au nom de toute l'équipe d'employés et de bénévoles de *La Scena Musicale*, je vous souhaite une bonne et heureuse année 2010. Nous amorçons l'année en lançant notre **Campagne Fonds de dotation**: pour chaque dollar de don, nous recevrons 1,50\$ du programme Placement Culture du gouvernement du Québec. Notre objectif est de recueillir 100 000\$ afin de créer un fonds de dotation de 250 000\$ qui assurera la pérennité de nos magazines. Veuillez faire un don ou vous joindre à notre comité de financement pour jouer un rôle dans la célébration et la promotion de la musique classique. Communiquez avec nous au 514-948-2520 ou à info@lascena.org. Pour nos lecteurs montréalais, nous levons aussi des fonds en vendant des billets pour la présentation de *Tosca* de l'Opéra de Montréal du 11 février 2010 (billets de 46\$ à 99\$).

Nous mettons ce mois-ci l'accent sur l'enseignement de la musique au primaire, au secondaire et privé. Ce numéro comprendra notre guide annuel des écoles ainsi que leurs calendriers, des conseils et des articles. *LSM* a rencontré des professeurs de renom, des musicologues ainsi que de jeunes musiciens comme le jeune prodige de 14 ans, le pianiste Jan Lisiecki, le plus jeune lauréat de l'histoire du concours OSM/Standard Life.

Notre couverture est consacrée au pianiste Wonny Song et au violoniste Alexandre da Costa, qui ont tous deux commencé leur carrière musicale au début de l'adolescence et qui sont aujourd'hui des modèles pour les jeunes musiciens. Notre **CD Découverte** du mois, produit en collaboration avec les Disques XXI, offre un programme double, les *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski par Song et les *Quatre Saisons* de Vivaldi avec da Costa. Seuls les abonnés payants recevront le CD Découverte matériel. Nos nouveaux abonnés soucieux de l'environnement, les détenteurs de la Carte verte La SCENA, pourront télécharger le disque en format MP3. Voir www.scena.org pour un extrait. Nouveauté en 2010, les abonnés peuvent télécharger la collection DC Découverte au complet en plus de nombreux autres enregistrements.

Les lecteurs en sauront aussi un peu plus sur la toute première tournée nord-américaine de Yannick Nézet-Séguin et de l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, le festival MusiMars et l'Orchestre de chambre McGill. Pour marquer la Saint-Valentin, ainsi que le 200^e anniversaire de naissance de Robert Schumann, nous nous arrêtons sur le fameux triangle amoureux entre Robert Schumann, Clara Schumann et Johannes Brahms.

Sur une note plus sombre, nous tenons également à exprimer nos condoléances aux millions d'Haïtiens touchés par le terrible tremblement de terre du 12 janvier. Si vous préparez un événement-bénéfice pour Haïti, veuillez nous faire parvenir l'information à info@scena.org et nous nous ferons un devoir d'annoncer le concert.

Que la nouvelle année vous soit douce. Bonne lecture de ce numéro de février de *La Scena Musicale*.

LSM LAUNCHES ENDOWMENT FUND CAMPAIGN

On behalf of *La Scena Musicale's* dedicated staff and volunteers, I want to wish you a Happy 2010. We kick off the year with the launching of our **Endowment Fund Campaign**: for every dollar we raise, the Quebec government Placements Culture program will match it with \$1.50. Our goal is to raise \$100,000 to create a \$250,000 endowment fund that will ensure the continued excellence and longevity of our magazines. Please donate or join our fundraising committee to play a part in the celebration and promotion of classical music. Contact 514-948-2520 or info@lascena.org. For Montreal readers, we are also raising funds by selling tickets to the Montreal Opera's production of *Tosca* for February 11, 2010 (Tickets: \$46 to \$99).

This month we focus on primary, secondary and private music education, which includes our annual guide to schools plus related calendars, tips and articles. *LSM* met with top music educators, musicological scientists, and young performers such as the 14-year-old piano prodigy, Jan Lisiecki, the youngest winner in the history of the OSM Standard Life Competition.

Gracing our cover are pianist Wonny Song and violinist Alexandre da Costa, who both started their musical careers as young teens, an inspiration to young musicians today. The **monthly Discovery CD** (in collaboration with XXI Records) will feature a double program by both Song (Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*) and da Costa (Vivaldi's *Four Seasons*). Only paying subscribers will receive the physical CD; our new environment-friendly subscribers (La SCENA Green Card holders) will be able to download the CD in MP3 format. Visit www.scena.org for a sample. New in 2010, subscribers can download the entire Discovery CD Collection plus many additional recordings.

Readers will also learn about Yannick Nézet-Séguin and his first North American tour with the Rotterdam Philharmonic Orchestra, as well as news on the MusiMars Festival and the McGill Chamber Orchestra. To mark Valentine's Day, as well as the 200th anniversary of Robert Schumann, we explore the famous love triangle between Robert Schumann, Clara Schumann and Johannes Brahms.

On a somber note, we wish to extend our thoughts and sympathies to the millions of Haitians who have been affected by the terrible January 12 earthquake. If you are part of a benefit for Haiti, please send your event information to info@scena.org and we will gladly publicize the concert.

I hope that the New Year finds you well. Enjoy this February issue of *La Scena Musicale*.

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / La SCENA



COIN des ABONNÉS

Félicitations à notre abonné Robert Yates de Montréal, gagnant de deux cents disques d'ATMA Classique. *LSM* continue à développer des avantages exclusifs à l'intention de ses abonnés, y compris un tirage mensuel pour une collection de disques et, bientôt, des listes de diffusion concernant les concerts recommandés. Abonnez-vous dès maintenant, vous pourriez gagner un prix! Voir le bon de commande à la page 34.

Congratulations to our lucky subscriber, Robert Yates, winner of 200 CDs from ATMA Classics! *LSM* continues to develop exclusive features for subscribers, including a monthly draw for a CD collection, and coming soon, playlists for recommended concerts. Subscribe now and you could win! See the subscription form on page 34.

TIRAGES À VENIR / UPCOMING DRAWS

» Analekta » Naxos » Les Disques XXI-21 Records

PROCHAINES ACTIVITÉS-BÉNÉFICE

» Puccini: *Tosca*, Opéra de Montréal, le 11 février 2010
» Verdi: *Simon Boccanegra*, Opéra de Montréal, le 25 mars 2010
514-656-3947, sub@scena.org

ON THE WEB / SUR INTERNET

» **Blogue/Blog:** www.scena.org/blog
Nouveau/New:
Cette semaine à Montréal /
This Week in Montreal
» **Twitter:** *LaSCENA*
» **Facebook:** *La Scena Musicale*



ALAIN TRUDEL

L'ORCHESTRE NATIONAL DE DIFFUSION PREND SON ENVOL

La disparition de l'Orchestre symphonique de Radio-Canada, le 16 novembre 2008, a rempli de tristesse les mélomanes partout au Canada. Après 70 années d'existence, cette institution, la dernière de son genre en Amérique du Nord, a été victime des coupes budgétaires. Pourtant, le maestro Alain Trudel gardait espoir et, avec l'aide de l'homme d'affaires montréalais Philippe Labelle et du Chan Centre for Performing Arts, il a pu réaliser son rêve; l'Orchestre national de diffusion (OND), basé au Chan Centre, est né. Il a bien fallu surmonter quelques obstacles: le premier concert bénéficie et le dévoilement de la première saison, prévus pour le printemps, ont été reportés à septembre 2009,

puis à janvier 2010. Toutefois, le directeur exécutif de l'Orchestra London Canada, Robert Gloor, est devenu directeur exécutif de l'OND en mars, et deux petits concerts ont eu lieu en septembre (l'un à Salt Spring Island et l'autre à Vancouver, pour les médias) – l'orchestre était enfin prêt à prendre son envol. Le premier concert-bénéfice de l'OND, tenu le 8 janvier, a été diffusé à la radio de la CBC le 17 janvier.

L'OND, comptant entre 35 et 50 musiciens, donnera six à dix concerts par an, un calendrier plus chargé que celui de l'ancien orchestre. Il mettra l'accent sur les œuvres nouvelles, qu'il diffusera sur Internet aussi bien que sur les ondes. Son site Web sera plein de choses à découvrir: entrevues avec les musiciens, vidéoclips et extraits audio de ses concerts, ressources diverses sur la musique canadienne. Tout cela cadre avec le projet d'Alain Trudel, qui est d'attirer de nouveaux auditeurs vers la musique classique, voire «se faire diffuser sur MusiquePlus, quelque chose comme ça». www.nbc.com **CC / AS**

CLEVELAND ORCHESTRA STRIKE ENDS

Five months of negotiation and a 30-hour strike ended when the Cleveland Orchestra ratified a new contract on January 19. The three-year contract freezes the musicians' wages until August 2011, after which there will be semi-annual wage increases of 3% and 2%. As stipulated in the contract, each musician will also donate to the Musical Arts Association up to 10 services such as playing at concerts and educational events.

The musicians' union entered talks as a protest against impending wage cuts and problems with royalty revenue and difficult working conditions as a result of several unfilled orchestra positions. Their initial counter-offer was an eight-month contract at the same level of compensation and

benefits that they were receiving at the time. In 2009, the average amount a Cleveland Orchestra member received while working a 20-hour work week, including overtime and other extra payments, was \$152,000. The new contract reduces the median compensation to \$134,100 in the first year. Benefits such as 10 weeks' paid vacation and 26 weeks' paid sick leave will remain. Musicians will not have to increase their medical premium contribution until July 2011.

The proposed wage cuts came as part of an across-the-board reduction in salaries, including those of Director Franz Welser-Möst and Executive Director Gary Hanson's by 20% and 15% respectively. In a time of similar difficulty within other orchestras—the Seattle Symphony Orchestra musicians have authorized a strike and several orchestras have recently posted staggering deficits—the quick ratification could be seen as a sign of hope for goodwill.

www.clevelandorchestra.com

CC



SEIJI OZAWA

SEIJI OZAWA VICTIME D'UN CANCER

On a appris jeudi le 7 janvier que le chef d'orchestre japonais Seiji Ozawa souffre d'un cancer de l'œsophage. En conséquence, tous ses concerts prévus dans les prochains mois sont annulés, jusqu'en juin.

Le cancer a été, semble-t-il, détecté à son tout début, et donc les perspectives de totale guérison sont très bonnes, ainsi que l'a précisé le médecin oncologue traitant.

Seiji Ozawa lui-même se dit en bonne forme. «Je n'ai aucun problème pour boire et manger.»

Âgé de 74 ans, le maestro a commencé sa carrière comme assistant de Herbert Von Karajan et de Leonard Bernstein, ce qui dit les immenses possibilités que l'on voyait en lui. Il n'a pas déçu les espérances: il a dirigé les orchestres symphoniques de Toronto et de San Francisco dans les années soixante, avant de devenir chef du célèbre Orchestre symphonique de Boston et, surtout, le rester pendant 29 années mémorables jusqu'en 2002.

Depuis il œuvre comme directeur musical de l'Opéra de Vienne.

Il doit donc contremander une trentaine de

UPCOMING DEADLINES

The Canada Council for the Arts

- » Grants to Professional Musicians (Individuals): Classical
- » Music of All World Cultures: 01 March 2010
- » New Music Program, Project Funding: 15 March 2010
- » New Music Program: 15 March 2010 for Annual Funding

Conseil des arts et des lettres du Québec

- » Musique (organisme de production): Soutien au fonctionnement pour une année: 1 mars 2010

Conseil des Arts de Montréal

- » General Financial Assistance Program: 1 March 2010
- » Support for Emerging Practices Program: 1 March 2010

Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Ensemble résident : L'Ensemble Magellan
compositrice résidente : Cléo Palacio-Quintin

Jeudi 11 février 2010 20 h

Maxim Bernard, piano
œuvres de Bach, Chopin, Liszt

Vendredi 12 février 2010 20 h

3, 2, 1 ...
Trio Fibonacci
Anna D'Errico, piano
Julie-Anne Derome, violon
Gabriel Prynne, violoncelle
œuvres de Tremblay, Palacio-Quintin, Boivin,
Schumann
Dans le cadre de la série
Hommage à Gilles Tremblay

Dimanche 14 février 15 h 30

Prix d'Europe 2009
Marie-Ève Poupart, violon
Claire Ouellet, piano
œuvres de Bach, Beethoven, Milstein

Jeudi 18 février 2010 20 h

The Side-Show
Ingrid Schmithüsen, soprano
Brigitte Poulin, piano
œuvres de Charles Ives

Vendredi 26 février 2010 19 h 30

La lumière du monde
L'Ensemble Allogène
Yuki Isami, flûte et piccolo
Florence Blain, hautbois et cor anglais
Lizann Gervais et Shonna Angers, violons
Valérie Arsenaault, alto
Émilie Girard-Charest, violoncelle
Jean-Willy Kunz, clavecin
Olivier Maranda, percussions
œuvres de Tremblay, Palacio-Quintin, Gougeon,
Blouin

Dimanche 28 février 2010 15h30

œuvres célèbres pour clavecin
Luc Beauséjour, clavecin
œuvres de Couperin, Rameau, Händel, Bach,
Marcello, Scarlatti



Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/culture

laissez-passer disponibles 7 jours avant le concert

Montréal



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

COMMANDITAIRE EN TITRE



COLLABORATEUR



PROCHAINEMENT À L'OSM :

BEETHOVEN ET BRAHMS

« Réfléchi. Honnête. Sensible. Musical. Tous ces termes décrivent de façon éclatante le jeu du pianiste autrichien **Till Fellner**. »

Anthony Tommasini, *The New York Times*



TILL FELLNER

Disciple d'Alfred Brendel, Till Fellner nous revient après avoir enregistré les concertos n^{os} 4 et 5 de Beethoven avec l'OSM, sous la direction de Kent Nagano. Cet enregistrement paraîtra bientôt sous étiquette ECM.

Lundi et mardi, 15 et 16 février / 20 h

G. TREMBLAY : *L'Origine*

BEETHOVEN : Concerto pour piano n^o 1

BRAHMS : Symphonie n^o 2

Kent Nagano, chef d'orchestre

Till Fellner, pianiste

Michèle Losier, mezzo-soprano

Soirée du 16 février présentée par :



Caisse de dépôt et placement
du Québec

**Billets
à partir de 25 \$**

* Taxes et frais de service en sus



Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts
514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

514 842-9951
osm.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LA PRESSE
cyberpresse.ca

spectacles pour suivre sa thérapie. Il espère reprendre ses pleines activités en septembre, et il compte fermement participer au festival Saito Kinen de Matsumoto, au Japon, fondé par lui en 1992.

Le grand maître a joué de malchance depuis quelque temps. Opéré en juin dernier pour une hernie, il avait aussi souffert d'un pénible zona doublé d'une pneumonie il y a trois ans. Il nous reste à lui souhaiter un prompt et complet rétablissement. JFT

MUSICAL DETENTION

A school in Derby, England has controversially improved their student's grades and cut down bad behaviour by using classical music. Since starting the "Bach to Basics" program four years ago, headmaster Brian Walker claims the number of students sent to detention has gone down by two-thirds. The school's standardized testing is also the highest it has ever been, over 6% higher than the national average.

During the 2-hour detention, classical music is blasted at top volume. The students have to sit and listen for an hour, after which they are faced with other tasks such as writing about what they have learned. Although Walker believes the music works its magic because it "relaxes" the students, thus enabling them to reflect about their bad behaviour, critics wonder whether it is really a good idea to have students associate classical music with negative reinforcement. CC

LA SCENA MUSICALE LANCE SON BLOGUE DE VIDÉO DE MUSIQUE QUOTIDIENNE



Les mélomanes peuvent maintenant trouver à scena.org/blog/video des vidéos à la fois inspirantes, divertissantes et éducatives. Le blogue Vidéo d'aujourd'hui (depuis le 1^{er} janvier 2010) propose un choix parmi les très nombreuses vidéos affichées sur Internet par l'équipe de journalistes et de professionnels de La Scena Musicale / The Music Scene / La SCENA (LSM). Les vidéos seront classées en gros sous les thèmes suivants: chanteurs, opéra et musique vocale; orchestre; musique de chambre et instrumentale solo; nouvelle musique; musique et parole; suggestions des lecteurs; et vidéos amusantes.

Chaque vidéo affichée sera accompagnée d'une critique ou d'un commentaire. Les visiteurs peuvent aussi se joindre à la discus-

sion. Les usagers sont invités à soumettre leur vidéo préférée en l'envoyant par courriel à todayvideo@lascena.org. L'une de ces vidéos sera choisie et publiée chaque semaine.

Le site Vidéo d'aujourd'hui est le quatrième blogue de LSM. Le blogue partenaire, scena.org/blog, a récemment été retenu parmi les 100 meilleurs «Blogs for the Literati» en novembre 2009.

LA SCENA MUSICALE LAUNCHES DAILY INTERNET MUSIC VIDEO PICK BLOG

Music lovers can now head to scena.org/blog/video for videos guaranteed to inspire, entertain and educate. The Today's Video blog (started on January 1, 2010) hand-picks from the vast number of videos posted on the Internet by La Scena Musicale / The Music Scene / La SCENA (LSM)'s team of seasoned music journalists and professionals. Videos will loosely be featured in the following themes: Singers, opera, and vocal; Orchestra; Chamber music and solo instrumental; New music; Music and talk; Readers' suggestions; and Funny videos.

Each post will include an accompanying review or commentary. Visitors can then join the discussion themselves. Visitors are invited to submit their favourite video by emailing it to todayvideo@lascena.org. One of these videos will be chosen for publication each week.

The Today's Video site is LSM's fourth blog. Its partner blog, <http://scena.org/blog>, was recently honoured as one of the "Top 100 Sites for Literati" in November 2009. CC

Hydro Québec présente

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE

LES ARTS

Financière Sun Life

18 AU 28 11^e ÉDITION
FÉVRIER 2010

UN FESTIVAL QUI RÉCHAUFFE!

PARADIS PERDU
Une odyssée spectaculaire et musicale
18-19-20 FÉVRIER, 20h Théâtre Maisonneuve, PdA

L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal
Double dose de plaisirs
18 FÉVRIER, 20h Salle Pollack

LES VIOLONS DU ROY
Beau, bon... Basson
20 FÉVRIER, 20h Salle Pierre-Mercure

L'Orchestre Philharmonique de Rotterdam
sous la direction de Yannick Nézet-Séguin
21 FÉVRIER, 19h30 Salle Wilfrid-Pelletier, PdA

OSM Nagano et Repin
jouent Brahms et Beethoven
23 et 24 FÉVRIER, 20h Salle Wilfrid-Pelletier, PdA

ADRIAN VEDADY Quartet
avec invité spécial Marc Copland
24 FÉVRIER, 19h L'Astral

BILLETTERIE

Métropolis
59, Sainte-Catherine Est
514 908-9090 / ticketpro.ca

Place des Arts
514 842-2112 • laplacedesarts.com

Salle Pollack / McGill 514 982-6038
514 790-1245 • admission.com

L'Astral
(MAISON DU FESTIVAL RIO TINTO ALCAN)
305, rue Sainte-Catherine Ouest
514 908-9090 – ticketpro.ca

Salle Pierre-Mercure
du Centre Pierre-Péladeau
514 987-6919
514 790-1245 • admission.com

Info-Lumière
514 288-9955
1 888 477-9955

montrealenlumiere.com

DANIEL
TAYLOR
DAME EMMA
KIRKBY

AVEC
le Chœur et Orchestre de
THEATRE of EARLY MUSIC

DEUX SOIRÉES *inoubliables*

19 & 20 FÉV À 19h30

19 BACH *BMV 1083 "Tilge, Hochster, meine Sunden"
d'après "Stabat Mater" de Pergolesi*

20 HILDEGARD VON BINGEN,
TALLIS, PURCELL AND PALESTRINA

A Feather On The Breath Of God

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, St. Paul Est

BILLETTERIE ET INFO:

www.montrealenlumiere.com

TICKETPRO 514 908-9090 / 1-866-908-9090



www.theatreofearlymusic.com
514-982-2535

Pour la promotion de
la musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale !

Help promote
Classical Music.
Make a Donation
to La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

Fonds de dotation / Endowment Fund
 fonctionnement / general operations

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.

A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.

nom / name

adresse / address

ville / city

province

pays / country

code postal / postal code

tél. / phone

courriel / email

montant / amount

VISA/MC/AMEX

exp/..... Signature

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456

info@lascena.org

No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001

TOSCA VISSI D'ARTE

Joseph K. So

Vissi d'arte' together with 'Un bel dì' from *Madama Butterfly* and 'Sì, mi chiamano Mimì' from *La bohème*, are arguably Puccini's greatest gifts to the soprano voice. A master of *verismo*, Puccini places Tosca's aria at a moment of unbearable tension, when the lecherous Scarpia is about to have his way with her. Drum rolls, signifying the impending execution of Tosca's lover, Mario Cavaradossi, interrupt the attempted rape. In a brief moment of respite, Tosca sings the famous aria:

*"Vissi d'arte, vissi d'amore
non feci mai male ad anima viva...
...Nell'ora del dolor
perché, perché, Signor,
ah, perché me ne rimunerai così?"*

In this brilliantly constructed piece, Tosca pleads with God: "I lived for art, I lived for love; I never hurt a soul. Why, O Lord, in my hour of grief, do you reward me so?"

A real showstopper, this aria nevertheless should not be an applause-milking "set piece" but a quiet,

introspective prayer. The ideal Tosca should possess an opulent *lirico-spinto*, with darkly rich middle and lower registers and a brilliant top, needed for the five high C's. Lyric sopranos the likes of Angela Gheorghiu and Kiri Te Kanawa, with their cool timbre, are invariably stretched by the dramatic demands. Equally important are a warm, vibrant, Italianate sound with a forward vocal placement, a facility with *parlando*, and a Latin temperament. The Nordic, Germanic or Slavic sounds of Nilsson and Behrens in the past, or Guleghina and Mattila today are perhaps not ideal.

'Vissi d'arte' shows Puccini at his most melodically inspired. The aria itself is short—slightly over three minutes—and written in the middle register, with the highest note only a B-flat. But it requires exemplary *legato* and breath control. From the ethereal opening E-flat to the lovely *fil di voce* ending, where the voice descends from the high B-flat to a pianissimo G, singers with the requisite beauty of tone and dramatic verisimilitude will not fail to bring the house down. In the visually conscious opera

world today, a credible Tosca must also look the part of a glamorous diva. The historical convention of Tosca delivering her aria lying prone on the stage floor began with the great Maria Jeritza. Legend has it that in a rehearsal with Puccini in attendance, an overly enthusiastic baritone, in the dramatic rape scene, accidentally threw Jeritza to the stage floor. With her nose bleeding and no time to get up, she began the aria on her stomach and slowly rose to her knees at the end. Rushing on stage and taking her in his arms, the composer said: "Cara, carissima, thank you for the wonderful idea—promise me that you will always sing it this way!"

Given the fabulous music and the dramatic possibilities, sopranos of all stripes find Tosca irresistible, especially those of a certain age but still in possession of sufficient vocal resources. While there are a number of fine Toscas today, to my ears they don't erase the memories of the great Roman divas of the past—Zinka Milanov, Leontyne Price, Renata Tebaldi, Regine Crespin, Montserrat Caballé, and of course Maria Callas. ■

MARIA CALLAS AS TOSCA



AND^{te} LENTO APASSIONATO $\text{♩} = 40$
TOSCA *dolcissimo con grande sentimento*

Vis - si d'ar - te, vis - si d'a - mo - re, non fe - ci mai male ad a - ni - ma vi - va!.. Con man fur - ti - va quan - te mi - se - rie co - nob - bi, a - lu - ta - l...

poco allarg. con anima

Vissi d'arte, *Un bel dì de Madama Butterfly* et *Sì, mi chiamano Mimì* de *La bohème* sont sans doute les plus grands cadeaux offerts par Puccini à la voix de soprano. Maître du *verisme*, Puccini situe l'aria de Tosca à un moment de tension insoutenable, alors que le bestial Scarpia est sur le point de posséder sa proie. Des roulements de tambour, annonçant l'exécution imminente de l'amoureux de Tosca, Mario Cavaradossi, interrompent la scène du viol. Dans un bref moment de répit, Tosca chante l'air célèbre:

*Vissi d'arte, vissi d'amore
non feci mai male ad anima viva[...]
Nell'ora del dolore perché,
perché, Signore, perché
me ne rimunerai così?*

Dans ce morceau brillamment construit, Tosca s'adresse à Dieu: «J'ai vécu pour l'art, j'ai vécu pour l'amour, sans faire de mal à âme qui vive. Dans mon heure d'affliction, pourquoi, ô Seigneur, me récompenser ainsi?»

Absolument saisissante, cette aria ne doit pas

néanmoins devenir un morceau de bravoure, mais demeurer une prière intime, introspective. La Tosca idéale doit posséder un opulent *lirico-spinto*, des registres moyens et graves très riches et des aigus brillants, nécessaires pour les cinq contre-ut. Les sopranos lyriques comme Angela Gheorghiu ou Kiri Te Kanawa, au timbre plus posé, sont invariablement débordées par ces exigences dramatiques. Il importe également de posséder un son italien chaud et vibrant, qui projette la voix, une grande aisance dans le *parlando* et un tempérament latin. Les timbres nordiques, germaniques ou slaves de Nilsson et Behrens dans le passé, ou de Guleghina et Mattila de nos jours, ne constituent peut-être pas l'idéal.

Vissi d'arte montre Puccini à son plus inspiré sur le plan mélodique. L'aria elle-même est brève – à peine plus de trois minutes – et elle est écrite dans un registre moyen, la note la plus aiguë n'étant qu'un *si* bémol. Mais elle requiert un *legato* et une respiration exemplaires. De l'ouverture éthérée en *mi* bémol à l'exquise fin *fil di voce*, où la voix descend du *si* bémol aigu à un *sol* pianissimo, les chanteuses possédant la beauté de timbre et la présence dramatique requises ne manqueront pas de faire exploser une salle. Dans le monde de l'opéra d'aujourd'hui, où le physique compte pour beau-

coup, une Tosca crédible doit aussi avoir l'air d'une diva séduisante. La convention d'une Tosca chantant son aria allongée par terre a commencé avec la grande Maria Jeritza. La légende veut que, lors d'une répétition à laquelle Puccini assistait, un baryton particulièrement enflammé, dans la scène dramatique du viol, aurait accidentellement jeté Jeritza au sol. Le nez en sang, n'ayant pas le temps de se redresser, Jeritza aurait commencé à chanter son air étendue sur le ventre, se relevant lentement sur ses genoux à la fin. Se précipitant sur la scène et la prenant dans ses bras, le compositeur aurait lancé: «*Cara, carissima*, merci de cette magnifique trouvaille! Promettez-moi de toujours la chanter de cette façon!»

Étant donné les fabuleuses possibilités musicales et dramatiques de cette aria, toutes les sopranos trouvent le rôle de Tosca irrésistible, particulièrement les chanteuses d'un certain âge qui possèdent encore de solides ressources vocales. Il existe de nos jours bon nombre d'excellentes Tosca, mais aucune ne peut encore effacer mes souvenirs des grandes divas romaines du passé – Zinka Milanov, Leontyne Price, Renata Tebaldi, Régine Crespin, Montserrat Caballé et, bien sûr, Maria Callas.

[Traduction Alain Cavenne]

DAVID POMEROY

TENOR to the RESCUE

Joseph So

Canadian tenor David Pomeroy is one busy guy. Recently, the Newfoundland native was called upon to sing three performances in four days, including a triumphant Metropolitan Opera debut on December 30th. In the proverbial “the show must go on” fashion, with only four and a half hours’ notice, Pomeroy replaced Maltese tenor Joseph Calleja in the title role of *The Tales of Hoffmann* at the Met: “I received the call at 3:30 in the afternoon that I’d go on.” How does it feel to sing one of the most arduous tenor roles in the repertoire, for the first time no less, on such short notice and with little stage rehearsal? “It was daunting to sing in that big house! I was nervous at first, but I relaxed and gained strength as the evening went on” says Pomeroy. “Everyone couldn’t have been nicer or more supportive.” The performance was broadcast on satellite radio. Pomeroy sang with his customary ringing tone and the requisite French style. He also had plenty of stamina for the long evening, fully deserving of the big ovation from the packed house at the final curtain.

But that was just the beginning of the drama, as Pomeroy was called upon to sing a second time in less than twenty-four hours, replacing American Carl Tanner at *Bravissimo*, the New Year’s Eve opera gala at Roy Thomson Hall in Toronto. Without showing any sign of fatigue, Pomeroy sailed through “Nessun dorma” from *Turandot*, and sang a dramatically charged final scene from *Carmen* opposite Russian mezzo Elena Bocharova. On New Year’s Day, Pomeroy returned to New York to continue his covering duties. As fate would have it, he was called upon to sing Hoffmann again the following day – this time with only three hours’ notice. Such heavy-duty singing three times in four days is not for the faint of heart, as unlike pop singers who are invariably miked, opera houses do not use microphones. So it was to Pomeroy’s credit that, with his solid musical preparation and firm technique – not to mention having youth on his side—he was able to pull it off. The Met was obviously very pleased that Pomeroy saved the show: “Peter Gelb and Jonathan Friend were really nice to me, and James Levine acknowledged me at the curtain call.” ■

David Pomeroy performs Cavaradossi in Puccini’s Tosca with the Montreal Opera.



PHOTO: KEN HOWARD



» SPINELLI’S PICKS:



Philanthropist Noël Spinelli owns 209 live and studio recordings of *Tosca* featuring 101 different sopranos, including 7 different performances by Maria Callas and 12 by Renata Tebaldi. For Spinelli, a great “Vissi d’arte” has to show the meaning of the words. “That’s why I prefer Callas to Tebaldi in this role,” he explained. “She has the

right colour of voice and vibrations.” Here are his picks:

BEST RECORDING: Maria Callas with Giuseppe di Stefano, Victor de Sabat, conductor. EMI, 1953.

BEST VIDEO: Hildegard Behrens with Placido Domingo and conductor Giuseppe Sinopoli in a Franco Zeffirelli production at the MET (1985). DG DVD. “Her facial expression and voice has the right emotions for me.”

Wah Keung Chan

AN ECLECTIC DISCOGRAPHY OF TOSCA

Joseph K. So

With over fifty commercial recordings plus many pirates of live performances, *Tosca* ranks among the most recorded of operas. This is in addition to the literally hundreds of the aria “Vissi d’arte” on recital discs. Only a fraction of these remain in the catalogue. Thanks to Youtube, many are available for your viewing enjoyment. Below is a very personal and eclectic audio and video selections of *Tosca* that I consider indispensable:

» AUDIO RECORDINGS

The 1953 EMI Classics (562890) of Callas, di Stefano and Gobbi, with all three artists in their prime, is one of the most important recordings of this

opera. Renata Tebaldi recorded it for Decca twice, in the 1959 version (Decca 1064502) with del Monaco and London, showing her voice at its most opulent. The 1957 RCA (63305) with Milanov, Björling and Warren under Leinsdorf is also memorable, as is the 1962 recording with Leontyne Price in resplendent voice, conducted by Karajan on Decca (639002). Montserrat Caballe’s famed pianissimos and incredible breath control are on display in the 1976 Philips (438359), conducted by Colin Davis.

» VIDEOS

Opera is drama, and *Tosca* is best on video. The 1976 film with Raina Kabakvanska and Placido Domingo remains available on DG (00440 073 4038). A “real time *Tosca*” filmed on location in Rome starring Catherine Malfitano and Domingo

is visually stunning and dramatically riveting (Kultur D4524). More recent videos tend to be of the *Regietheater* variety. If that is to your taste, then you’ll like the 2008 Bregenzer Festspiele performance with Nadja Michael, Zoran Todorovich and Gidon Saks, or the 1998 Nederlandse Oper performance with Malfitano and Bryn Terfel as an over-the-top Scarpia (Decca 074 3201).

» DOCUMENTARY

Tosca: I Live For Art (Kultur) 90 min. Documentary made in 1983. Robert Merrill interviews fifteen *Toscas* of the past, including Tebaldi, Nilsson, Crespín, Caballe, Olivero, Te Kanawa, Bumbry and Vishnevskaya. One sees footage of them singing snippets of “Vissi d’arte”.

de L'APÉRO à L'OPÉRA... à TOSCA

ANNIE SANSCHAGRIN

Hélène Boucher

Depuis mai 2009, le destin de la soprano amateur Annie Sanschagrín a pris un tournant pour le moins rocambolesque. Grand prix du concours l'Apéro à l'opéra, créé l'an dernier par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, la chanteuse se prépare à vivre une expérience hors du commun : incarner Floria Tosca lors de la représentation du 13 février prochain, aux côtés de chanteurs de renommée internationale.

PUCCHINI ET LA QUÊTE DU SON

Annie Sanschagrín affectionne particulièrement le répertoire de Puccini. À 18 ans déjà, elle se procure un album de l'opéra *Tosca*. « Je l'ai beaucoup écouté, à l'user à la corde », se remémore-t-elle. Puccini lui plaît tout spécialement pour la contemporanéité des thèmes et la part émotionnelle réaliste dans ses œuvres. « Il existe encore à notre époque de petites Butterfly qui élèvent seules leurs enfants », rappelle-t-elle. C'est à l'école secondaire Letendre qu'Annie se découvre un réel intérêt pour la musique et le chant. Elle se consacre au saxophone et prend des cours de chant. Le style rock et *heavy metal* l'attire aussi. L'adolescente chante au sein de deux groupes et apprend à contrôler la force de sa voix, à ne pas l'abîmer, au son des riffs de guitares électriques. La chanteuse entreprend une formation en chant classique au Cégep Marie-Victorin. Sa première prestation scénique l'amène alors à la comédie musicale *Mémoire en Folie*, présentée au Théâtre lyrique de Boucherville et au Théâtre Saint-Denis. Puis la soprano poursuit son ascension à l'UQAM, auprès de Joseph Rouleau et Colette Bocky. Forte de sa formation, en quête d'approfondissement vocal, l'artiste s'intéresse notamment à l'impact du son dans le corps, sous la houlette de Murielle Matteau et sa méthode « Option Voix ».

INVITATION PRIVILÉGIÉE À L'ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL

L'aventure du projet l'Apéro à l'opéra s'amorce donc en mai 2009 pour l'apprentie chanteuse. Un heureux concours de circonstances l'amène à l'Apéro à l'opéra. À la mi-avril 2009, la soprano croise Chantal Lambert, directrice de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Celle-ci l'informe du projet et l'invite à suivre des cours de maître. Deux semaines plus tard, la soprano s'inscrit et propose un DVD contenant deux apparitions sur scène. Sélectionnée parmi 45 des 168 participants, la chanteuse auditionne pour une première fois à la mi-mai devant les quatre parrains du projet : Michel Beaulac,



directeur artistique de l'Opéra de Montréal, Claude Webster, chef de chant principal à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, Normand Chouinard, metteur en scène et Chantal Lambert, cantatrice et directrice de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. L'exercice s'articule autour de pièces de Puccini et Mozart. Un moment phare pour les chanteurs en herbe qui comporte son lot de pression. L'enjeu s'avère de taille pour les trois lauréates finales, la mezzo Lise Brunelle et les sopranos Sophie Lemaire et Annie Sanschagrín : une place sur scène au Gala 2009 de l'Opéra de Montréal. Et pour cette dernière, l'expérience ultime d'incarner Floria Tosca à l'Opéra de Montréal, aux côtés du ténor David Pomeroy, le Cavaradossi de l'œuvre, prend une dimension unique.

LA DIMENSION TOSCA, DANS LA COUR DES GRANDS

La rencontre avec les artistes lyriques qui prendront part à *Tosca* est un élément clé de l'expérience d'Annie Sanschagrín. Dès la première rencontre de groupe, elle sympathise tout de suite avec les barytons Greer Grimsley (Scarpia), Stephen Hegedus (Angelotti) et Alexandre Sylvestre (sacristain), la soprano Nicola Beller Carbone et, bien sûr, le ténor David Pomeroy, avec lequel elle formera, pour un soir seulement, le « duo d'amour ». « Ils ont été informés du concours et ils ont fait preuve d'une extrême gentillesse à mon égard. À chaque occasion, ils m'ont aidée et je me suis sentie pleinement intégrée », souligne la chanteuse. Pour se préparer, la soprano pratique la marche en plein air et des séances d'étirements. Ces exercices lui

sont essentiels, afin de relâcher toute pression. À cette routine s'ajoutent les vocalises, moyen par excellence pour se tonifier. Annie croit en une connaissance profonde de ses émotions dans son rôle de chanteuse. Comme professeure de chant à la Maison de création des arts et de la musique internationale de Saint-Hubert (CAMI), elle transmet ses préceptes à des élèves de tous âges. Pour elle, il faut avant tout travailler le corps et connaître à fond sa personnalité, avant d'exploiter les qualités vocales. « C'est fondamental pour gérer le stress lié à la performance scénique », soutient la soprano. Mère de cinq enfants, elle vit l'expérience *Tosca* sous le regard admiratif de sa famille. Les préparatifs à un tel spectacle nécessitent une certaine restructuration de son rôle maternel.

Dans la chambre des plus jeunes, un calendrier permet de faire le décompte, avant le jour où leur maman se transformera en Floria Tosca, la seule figure féminine de cet opéra de Puccini créé en janvier 1900.

APÉRO À L'OPÉRA VERSION ARTV

Autre expérience mémorable pour Annie Sanschagrín : sa participation à un documentaire d'ARTV avec les cinq autres finalistes. Sous la forme d'un docu-réalité intitulé *Apéro à l'opéra*, on assiste à la progression des chanteurs durant les six semaines de leur formation à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Deux piliers de la scène lyrique les accompagnent : le ténor Marc Hervieux et la soprano Marie-Josée Lord. Lors du tournage, Annie a chanté seule devant eux, l'un des temps forts du tournage. Les six artistes ont également vécu l'expérience unique de chanter sur la scène de la Place des arts, dans une salle vide. Le documentaire comprend sept épisodes, dont le premier fut diffusé sur le petit écran le 26 janvier. « ARTV a vraiment fait un excellent travail, en fournissant beaucoup d'éléments informatifs aux auditeurs sur le monde de l'opéra », mentionne Annie.

Y aura-t-il un après-Apéro à l'opéra ? Pour Annie Sanschagrín, il ne faut pas se faire d'illusions, le chemin vers une carrière professionnelle est loin d'être acquis. À 36 ans, la chanteuse ressent une profonde satisfaction d'être arrivée au sommet du concours. Elle aspire à se consacrer à sa famille et à son rôle de professeure de chant à la Maison CAMI où elle présentera un concert lors de la fête des Mères. ■

PHOTO : YVES RENAUD

ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL

SAISON 2009-2010 SEASON 70^E ANNIVERSAIRE | 70TH ANNIVERSARY

BORIS BROTT | DIRECTEUR ARTISTIQUE | ARTISTIC DIRECTOR

Le 8 février 2010 February 8 | Salle Pollack | 19h30

HOMMAGE À | TRIBUTE TO

Alexander Brott

Yi-Jia Susanne Hou, *violon, violin*

Le 15 mars 2010 March 15 | Salle Pollack | 19h30

L'Empereur DE BEETHOVEN

Nareh Arghamanyan, *piano*

Le 7 avril 2010 April 7 | Salle Pollack | 19h30

Didon et Énée

Julian Wachner, *chef invité, guest conductor* | Opera McGill

Le 3 mai 2010 May 3 | Théâtre Maisonneuve, PDA | 19h30

HOMMAGE À | TRIBUTE TO

Frédéric Chopin

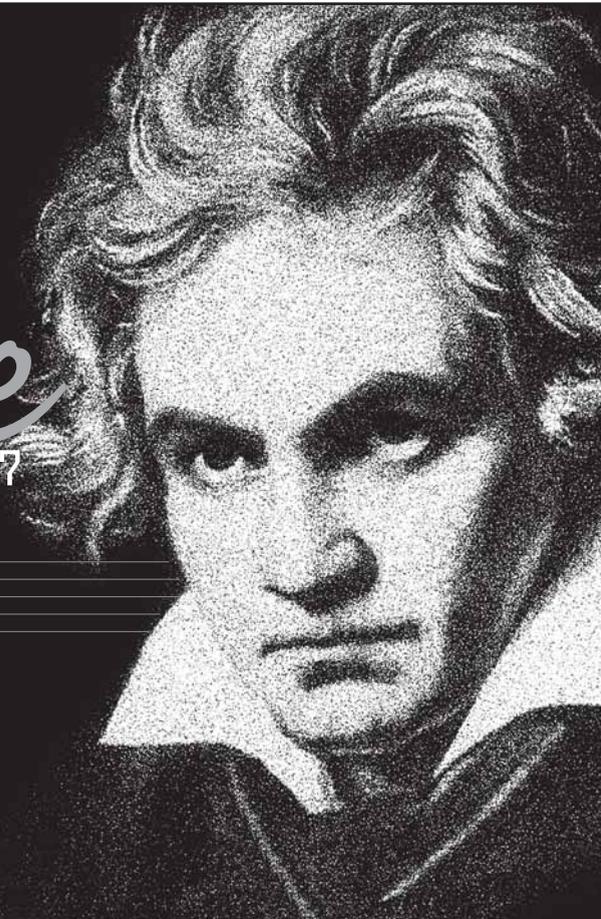
Jan Lisiecki, *piano*

Abonnez-vous à la deuxième moitié de notre saison Anniversaire, et profitez de prix réduits !
Par téléphone au 514-487-5190.

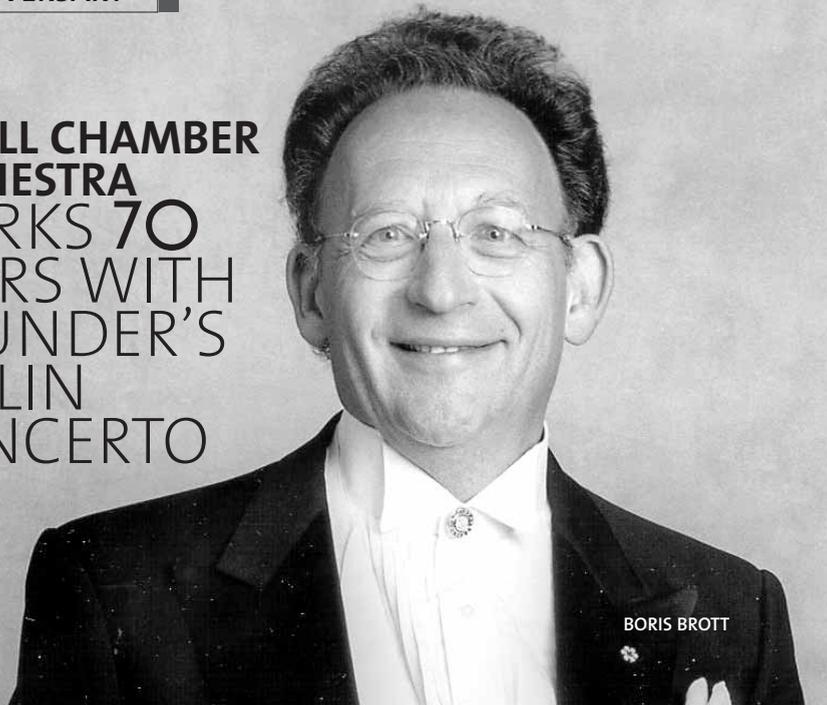
Consultez aussi notre site Web :
www.ocm-mco.org
pour tous les détails de notre programmation.



de la musique
classique
24 heures / 24 7 jours / 7



McGILL CHAMBER ORCHESTRA MARKS 70 YEARS WITH FOUNDER'S VIOLIN CONCERTO



BORIS BROTT

L.H. Tiffany Hsieh

At a young people's concert in 1948, five-year-old Boris Brott performed a special piece on the violin with conductor Wilfrid Pelletier and Les Concerts Symphoniques. His father had written it especially for him.

"I can't remember what it was called, but I do remember this: as soon as I had learned a passage, my father had changed the notes," said Boris, now 65. It was about seven minutes long—it could hardly be called a concerto—but it was a trial preparation for his violin concerto."

Composed in 1950 for a Little Symphony of Montreal commission, Alexander Brott's *Concertino for Violin and Orchestra* premiered in Montreal that year and won a medal at the 1952 Helsinki Olympic Games.

The following year, Noël Brunet and Leopold Stokowski gave the three-movement work its Carnegie Hall debut. The *New York Times* called it "Original, brilliant, technically resourceful, more than adroit and individual in the way that the form is handled... something really new under the sun in a composer's approach to the concerto form."

In Alexander's own words from his autobiography published shortly before his death in 2005, *My Lives in Music*, the concerto is "in a more neo-classical vein than some of my earlier works. As a violinist myself, I wrote it to stretch the boundaries of the violinist's role."

Boris agrees. Although he has never played the piece, he has conducted it numerous times, notably with Quebec violinist Angèle Dubeau and the McGill Chamber Orchestra, which his parents founded 70 years ago.

"If anything, it's Prokofiev-inspired. The first movement is arabesque-like and noodles around two to three notes. It's reminiscent of Jewish cantillation singing," Boris said. "However, my father would probably deny vigorously—he certainly did

to me—that his music was influenced by Jewish cantillation. Music for him was an absolute."

From the muscular opening to the kaleidoscope-like andante and the aggressive, whirlwind finale, the violin concerto is one of Alexander's most successful and accessible pieces. "My father loved the idea of providing mirror images of the tune immediately after a motif, as he did here," Boris said. "This piece is contemporary, but it speaks warmly to the audience."

At the Feb. 8 Alexander Brott tribute concert, Boris will lead the MCO in his father's violin concerto, featuring Canadian violinist Yi-Jia Susanne Hou.

Born in Montreal in 1915, Alexander Brott studied violin and composition at McGill University and graduated at the age of 17. In 1939, he and his cellist wife, Lotte, founded the McGill String Quartet, which became the MCO in 1945. For the Brott family 1939 marks the birth of the orchestra, its first project being the complete *Brandenburg Concertos* by Bach.

In its early days, the orchestra went through a period where members were principal teachers of the McGill Conservatory of Music and principal players in the Montreal Symphony Orchestra, where Alexander was concertmaster. Alexander served as the MCO's artistic director, while Lotte played in the cello section and was the MCO's general manager until her death in 1998.

Back then, the Brott family were among the first concert organizers to present artists such as Yo-Yo Ma, Mstislav Rostropovich, Yehudi Menuhin, Isaac Stern, the Beaux Arts Trio, and Jean-Pierre Rampal in Montreal.

"I have been with the orchestra since I was in the cradle. I went on tours with them as a young child," Boris said. "There were all these distinguished artists that my parents had over."

Despite growing up in a musical family, Boris said his parents were "generous" in that they didn't direct him and his younger brother, cellist Denis Brott, into becoming musicians.

"The world is your oyster,' they'd say. Our

house was very lively, opinions were shared freely, and there were healthy open exchanges," Boris said. "I did have other excursions—I was interested in architecture and medicine—but I always came back to music."

So did Denis. At one point he served as principal cellist of the MCO, spent eight years in the Orford String Quartet, and founded the Montreal Chamber Music Festival in 1995.

Boris, who joined the MCO as associate conductor in 1989, was appointed its artistic director on the death of his father at age 90. Among other things, he also founded the Brott Music Festival and the National Academy Orchestra in Hamilton, Ontario.

On working with Boris, Alexander wrote: "We don't agree on all aspects of interpretation by any means and have lively discussions on musical and administrative subjects. I handed the reins of the McGill Chamber Orchestra over to Boris as music director, but he still asks me to rehearse and conduct one work in each concert. This ensures a solid connection with the orchestra's traditions and keeps my hand in what I love to do."

Of Alexander's 100-plus compositions, Boris has conducted all of his orchestral pieces. He said he prefers those works his father wrote before the influence of the Second Viennese School, namely Arnold Schoenberg, Anton Webern, and Alban Berg.

"Those works were directed straight to his audience, rather than to his colleagues. They have a greater affinity," Boris said. "My father's music is very theatrical and colourful. When harnessed to a 12-tone system, they are less successful, less emotional."

Since 2005, the MCO has given a tribute concert to its founder annually. The first one—the only one Alexander heard—was of Denis playing his *Arabesque*. The others have included *My Mother*, *My Memorial*, *Paraphrase in Polyphony*, *Three Astral Visions*, and *Ritual*.

While it may seem logical that the MCO baton be passed on within the Brott clan, none of the seven children between Boris and Denis are professional musicians. "Obviously we didn't do as good a job as my parents did. I don't know what that says about us," Boris said, chuckling.

But for now, the job is to carry on the legacy Alexander and Lotte left behind, with mostly young, thirty-something Montreal musicians in the MCO.

"The legacy is so strong, continuity alone is a challenge. Their legacy is like a guiding light for me. It's a labour of love. I don't do it for the money," Boris said. "In the last 10 years, we have become a cohesive group dedicated to chamber music. I like the players to move when they play and it produces a special, attractive sound that connects to the audience."

Boris said contemporary music was a strong interest of his father's and he'd like to continue that as well as build a new audience with multimedia children's concerts.

"My father was my greatest teacher and critic. He was always most eager to capture colour and dynamic contrast. That's the legacy I wish to continue." ■

www.ocm-mco.org

» Alexander Brott Tribute: February 8, 2010 at 7:30 PM at McGill University's Pollack Concert Hall. 514-487-5190.

ROTTERDAM COMES TO PLAY

Laura Bates

The chance to hear one of the world's great orchestras does not come often enough here in Montreal. That is why Yannick Nézet-Séguin's North American tour with the Rotterdam Philharmonic Orchestra has Eastern Canada and the US abuzz.

The RPhO has travelled a long road to reach world-class status. Founded in 1918 as a private music society with paying members, the "Society of Professional Musicians for Mutual Cultivation of the Arts" provided a place for musicians to play for pleasure. Under the direction of Eduard Flipse, who provided a strong artistic vision and excellent management skills from 1930-1962, the ensemble evolved into a professional orchestra. Flipse's "Instrument Fund" provided a means for buying and maintaining instruments, and in 1935, the 1300-seat Doelen concert hall was built, quickly drawing new audiences and municipal financial support.

However, the momentum of the RPhO came to a grinding halt with the arrival of the Nazis on May 14, 1940. Having just celebrated ten years of Flipse's musical direction, the orchestra was planning a concert to commemorate Rotterdam's 600th anniversary. Instead, the May 14 bombing left the city in ruins. The concert hall was destroyed, as were the orchestra's instru-

ments and most of the music library.

Not all was lost. In a show of unwavering determination, and with the fundraising assistance of other Dutch orchestras, the Rotterdam Philharmonic completed its celebratory season as planned, making the Koninginnekerk, one of the few remaining churches, their new home.

The Nazis exerted a firm grip on the city's cultural life and activities. They established the restrictive and discriminatory *Cultuurkamer* to regulate artistic practices, forcing all musicians to be members. Jewish musicians and their music were banned, along with the music of other countries at war with Nazi Germany.

The orchestra recovered slowly after the war concluded, finally completing the new Doelen concert hall in 1996. With dedicated musicians and passionate music directors, the Rotterdam Philharmonic rose to the world stage, welcoming big names to its head such as David Zinman, Valéry Gergiev and now our own Yannick Nézet-Séguin.

Nézet-Séguin prepares to introduce his hometown of Montreal to his "other" orchestra, arriving from a whirlwind of activities, including his five-show run of Bizet's *Carmen* at the Metropolitan Opera, which has been met with rave



reviews. There are many parallels between the RPhO and the Orchestre Métropolitain, including their commitments to community involvement and outreach, the cultivation of new audiences and the promotion of new music by Dutch and Canadian composers. It is no wonder that Nézet-Séguin feels so at home in Rotterdam. In an interview with *LSM* in 2007, Nézet-Séguin spoke of the electricity that sparked between himself and the Rotterdam Philharmonic at their very first meeting in 2005. Now is our chance to witness it for ourselves. ■

Yannick Nézet-Séguin and the RPhO on their North American tour:

- » Avery Fisher Hall, New York – February 17 & 19
- » Grand Théâtre de Québec – February 20
- » Place des Arts, Montréal – February 21
- » Centre national des Arts, Ottawa – February 23
- » Roy Thomson Hall, Toronto – February 24

www.rpho.nl

www.yannicknezetseguin.com

www.showoneproductions.com

RPhO MUSIC DIRECTORS:

- » Willem Felzer (1918-1928)
- » Alexander Schmuller (1928-1930)
- » Eduard Flipse (1930-1962) – first conductor
- » Franz-Paul Decker (1962-1967)
- » Jean Fournet (1968-1973)
- » Edo de Waart (1973-1979)
- » David Zinman (1979-1982)
- » James Conlon (1983-1991)
- » Jeffrey Tate (1991-1995)
- » Valéry Gergiev (1995-2008)
- » Yannick Nézet-Séguin (2008-present)

Éric Champagne, Paul E. Robinson

Ravel: Ballet et musique de danse

Rotterdam Philharmonic Orchestra/Yannick Nézet-Séguin

EMI Classics 509999634226 (62 min 2 s)

★★★★☆ \$\$

Quel magnifique disque nous présente Yannick Nézet-Séguin! À la tête de son orchestre de Rotterdam, le jeune chef exploite à merveille les mille et une couleurs de l'orchestrateur de génie qu'était Ravel. L'enregistrement d'une grande clarté permet de bien cerner les subtilités instrumentales qui sont ici exploitées avec un relief flamboyant. Dans la seconde suite de *Daphnis et Chloé* (version sans chœur, mais on le regrette à peine), on retrouve toute la délicatesse et l'éblouissement du *Lever du jour* qui contraste merveilleusement avec l'explosive et échevelée *Danse générale*. Les *Valses nobles et sentimentales* sont tendres et délicates, avec cette touche de mélancolie qui charme tant. Quant à *La Valse*, le rythme étourdissant et les sonorités



teintées d'ambiguïté nous emportent avec ivresse jusqu'à la chute finale. La vivacité narrative et le sens du drame sont très bien exploités dans ces œuvres fascinantes. C'est pourtant avec une grande surprise que l'on découvre la suite de *Ma Mère l'Oye*, ici traitée en toute simplicité, loin des grands drames des œuvres précédentes. C'est avec une fraîcheur et une réelle beauté du son que notre jeune prodige conclut avec enchantement ce disque particulièrement réussi, où émerveillement et sensibilité sont au rendez-vous. EC

Beethoven-Korngold Violin Concertos

Renaud Capuçon, violin; Rotterdam Philharmonic Orchestra/Yannick Nézet-Séguin

Virgin Classics 5099969458903 (70 min 45s)

★★★★☆ \$\$

The young French violinist Renaud Capuçon is now well-established as one of the foremost artists of our time. Together with Canada's Nézet-Séguin and his new Dutch orchestra he gives authoritative and refreshing performances of two major concertos.

The first movement of the Beethoven is quite brisk, except for the G minor episode and the coda, and Nézet-Séguin favours prominent trum-

pets and timpani. Occasionally, this balance works against the string section but the sound quality of this recording is so good that there is very little in the music that goes unheard. It is annoying that record companies so frequently leave off the name of the composer who wrote the cadenzas in classical concertos, as is the case here. For those who are interested, Capuçon uses the familiar and magnificent cadenzas by Fritz Kreisler.

The Violin Concerto of Erich Korngold is no longer the rarity it once was. The current catalogue includes versions by Heifetz—the man who gave the premiere in 1947—Perlman, Mutter, Shaham, Znaider, Ehnes and many others. The work is based on some of Korngold's Hollywood film scores but is none the worse for it. Capuçon and Nézet-Séguin get every ounce of colour and passion out of the work, not to mention all the playfulness in the last movement. Again, the sound quality is wonderful and the Rotterdam Philharmonic sounds terrific. PER





PIERROT LUNAIRE
DE SCHOENBERG



DRESSUR DE KAGEL

AUTOUR de MUSIMARS 2010

CE QUE LA MUSIQUE DOIT AU GESTE

Isabelle Soraru

Après « Temps long, Temps court » l'année dernière, le thème de la sixième édition de Musimars, festival consacré à la musique contemporaine, sera cette année « Musique Gestuelle, Gestuelle musicale ». Cinq soirées-fleuves, plus de 200 musiciens et nombre de collaborations spéciales, avec l'Orchestre symphonique de Montréal, l'atelier de musique contemporaine de l'Université de Montréal ou encore les musiciens du groupe torontois Toca Loca : le festival 2010 sera riche en événements et en concerts et aura lieu du lundi 1^{er} mars au samedi 6 mars.

MUSIQUE GESTUELLE, GESTUELLE MUSICALE

Le directeur artistique du festival, Denys Bouliane, explique le thème de cette année par sa volonté d'insister sur le côté gestuel de la musique, soit l'aspect performatif de l'art musical, à un moment où la musique s'écoute si souvent par la médiation de haut-parleurs et devient si facilement reproductible et désincarnée. Le geste, c'est bien entendu celui, très corporel, du musicien ou même celui du chef d'orchestre par lesquels la musique advient. Mais c'est aussi, dans un sens plus métaphorique, le geste musical qui fait vibrer l'espace, nous dit-il. Ainsi, avance Denys Bouliane, cette édition 2010 de MusiMars veut également montrer l'aspect véritablement multidisciplinaire du concert musical : ce qui y relève du théâtral, du gestuel, voire du gesticulatoire – Denys Bouliane aime jouer avec les mots, et aime aussi à confronter les époques et les œuvres, manière pour lui de les faire parler – ou danser, qui sait ? Le mercredi 3 mars par

exemple, sous le titre *Sauts, poses, spicatti, séductions et strip, appétit et dépendances, calligraphie et modèles aériens, esprit lunaire et décollation*, rien de moins, on pourra écouter, entre autres, des œuvres-performances du compositeur contemporain Dieter Schnebel, des extraits d'*Agrippine* de Haendel, des *Caprices* de Paganini, pour finir avec l'œuvre phare de Schoenberg, le *Pierrot Lunaire*. Pourtant, au-delà de leurs aspects hétéroclites, chacune de ces œuvres a quelque chose de gestuel, voire de théâtral, nous dit Denys Bouliane : sauts du poète performeur dans *Poem für einen Springer* (*Poème pour un sauteur*) de Schnebel, geste vocal et aspect théâtral de l'*Agrippine* de Haendel, théâtralité de Paganini dont les performances virtuoses devaient, à son époque, être vues, et parlé-chanté ou *Sprechgesang* du *Pierrot lunaire* de Schoenberg dont le personnage, mi-pantin, mi-clown mélancolique, est directement issu de ce théâtre de geste qu'était la Commedia dell'arte. D'ailleurs, dans la version du *Pierrot* présentée, trois mimes seront sur scène, tentant de mettre en corps ce que la musique met en voix.

DES ŒUVRES ET DES COMPOSITEURS MAJEURS À DÉCOUVRIR

Le jeudi 4 mars, on pourra écouter pour la première fois au Canada *L'origine des espèces* de Georges Aperghis, compositeur contemporain majeur pour qui, comme le rappelle Denys Bouliane, le mode de production du son est aussi important que le son lui-même. Les œuvres d'Aperghis trouvent naturellement leur place dans la thématique de cette année : elles se situent à la croisée du geste vocal, avec un travail sur la voix qui *déconstruit* les frontières entre langage et musique, articulé et

inarticulé, et du geste théâtral – Aperghis travaille depuis ses débuts avec des comédiens et il est un des compositeurs les plus originaux en matière de théâtre musical auquel il intègre, dans ses dernières créations, électronique et vidéo. *L'origine des espèces* est un texte composé de phonèmes, écrit à partir des textes de Darwin, pour cinq voix de femmes et violoncelle, une sorte d'oratorio avec récitante, bref un itinéraire musical et vocal teinté de lettrisme qui nous fera voyager de l'origine de la vie sur terre à la naissance de l'homme.

Parmi les œuvres attendues et surprenantes, citons aussi *Finale* de Kagel, compositeur dont Denys Bouliane aime à souligner l'esprit si particulier et l'espèce d'humour argentin qui se serait transposé en Allemagne, dont on est jamais tout à fait sûr du degré de sérieux ; comme il se doit, l'œuvre réserve une surprise finale avec un geste ultime... qu'on ne dévoilera pas. Selon le même principe de mise en perspective des œuvres, on pourra écouter le même soir la fameuse *Valse Méphisto* de Liszt, théâtrale en diable, et l'œuvre pour corps-instrument de Vinko Globokar.

Enfin, il nous faut aussi mentionner *Inori* de Stockhausen, qui sera présentée pour la première fois en Amérique du Nord en clôture du festival. Cette œuvre pour trente-cinq musiciens comprend, de manière inédite dans l'histoire de la musique, deux comédiens danseurs, prévus dans la partition, nous rappelle Denys Bouliane. Dans cette composition dont la spiritualité n'est pas absente, le lien geste-musique prend véritablement son sens, chaque geste de prière des mimes correspondant à des durées, des hauteurs, des timbres ou des *tempi* musicaux.

CONCERTS, COURS DE MAÎTRES ET CONFÉRENCES

En parallèle des concerts se tiendront des cours de maître et des conférences où il sera notamment possible d'entendre les compositeurs invités parler de leur travail (Georges Aperghis, ou Dieter Schnebel, en visio-conférence depuis l'Allemagne) ainsi que le symposium *Music and Gesture 3* qui, après deux éditions en Angleterre, se tiendra à Montréal.

Espérons que cette édition de MusiMars présentant nombre d'œuvres intéressantes nous permettra, selon le vœu de Denys Bouliane, de redonner à la musique un sens, celui d'habiter l'espace, et de naître du geste qui l'engendre, en une époque où nos oreilles, saturées et sollicitées de toute part, ne faisant qu'*entendre*, ne savent plus vraiment *écouter*. ■

www.mcgill.ca/music/musimars et

Hannah Rahimi

One of the greatest love triangles in history has a musical connection. In the 19th century, the romantic, mysterious and highly musical love triangle between Robert Schumann, Clara Wieck Schumann, and the young, brilliant Johannes Brahms helped produce some of the most exquisite and emotionally complex musical works of the time.



responsibilities, also continued to compose, presenting a gift to Robert in 1841 of three songs based on texts by Heinrich Heine, published in Robert's *Gedichte aus "Liebesfrühling."*

On September 12, 1840, Clara and Robert began a marriage diary, in which they took turns writing every week. The diary reads like an olden-day Twitter page, charting the every detail of the couple's married life, from daily mundanities to the ebbs and flows of their musical careers. "I have never lived such happy days as those just past," wrote Clara in



correspondence with Clara at exactly the time of Robert's institutionalization. Brahms had first met the Schumanns in 1849 and quickly struck up a friendship. He expressed his admiration for the couple in his *Variations on a theme by Robert Schumann, Op. 9*, in which he quoted not only Robert's *Bunte Blätter*, but also Clara's *Romance Variée, Op. 3*, just as Robert had done in 1833.

During the painful and tragic years of her husband's decline, Clara turned to Brahms for support. "He came, like a true friend, to share all my



JOHANNES BRAHMS, CLARA SCHUMANN & ROBERT SCHUMANN

COMPOSERS in LOVE

The complicated web of affections between these three composers has been laid out in intricate detail through the publishing of their every private word—their numerous diaries and correspondences. There we get a glimpse into the minds of three remarkable artists—their thoughts on music, art, philosophy and love.

Robert met Clara, an eight-year old prodigy, in 1828 in Leipzig when he came to study piano with Clara's father, Friedrich Wieck, at the age of seventeen. They developed a friendship. When a hand injury and crippling stage fright prevented Robert from performing, Clara was able to step in to play his fiendishly difficult works.

By the early 1830s, Robert and Clara had struck up a correspondence. "Tomorrow at exactly 11 o'clock," wrote Robert, "I'll play the adagio from Chopin's *Variations* and will think intently, indeed exclusively, of you. Now the request is that you do the same so that we can see each other and meet in spirit." Wieck, concerned with furthering Clara's career as a concert pianist and strongly disapproving of Schumann's financial, musical and mental status, forbade his daughter to see Schumann. Finally, Robert and Clara took legal action against Wieck in order to be able to marry in 1840.

During 1840, referred to by scholars as "year of the lied," Schumann reflected on his love for Clara and his anguish surrounding the difficult court case against her father and produced 168 lieder. "Die Löwenbraut" ("The Lion's Bride"), from *Drei Gesänge, Op. 31*, is thought to depict the tensions between Schumann, Clara, and her father, who is represented in the text by the jealous lion. Clara, though burdened with newfound domestic

"I WISH I COULD WRITE TO YOU AS TENDERLY AS I LOVE YOU... YOU ARE SO INFINITELY DEAR TO ME, DEARER THAN I CAN SAY... DO WRITE ME A NICE LETTER SOON. YOUR LETTERS ARE LIKE KISSES."

- LETTER FROM BRAHMS TO CLARA, MAY 31, 1856

the second week of their marriage. "To me it seems as though I love you more every minute, and I can truly say that I *only* live through you."

Clara's effect on Robert is clear from her presence in so many of his works. His 1833 *Impromptus on a Theme by Clara Wieck, Op. 5* takes its principal theme from her *Romance Variée, Op. 3*; his *Piano Sonata in F sharp minor, Op. 11* is not only dedicated to her but takes its opening from her *Ballet des Revenants, Op. 5*.

As Clara's performing career blossomed and Robert's compositions gained critical recognition, the marriage diaries began to hint at darker moments behind the success. Clara's mentions of Robert's illness increased, tracking the rise of his crippling depression. The diaries peter off long before Robert's suicide attempt in 1854, and the last two years of his life in an asylum at Endenich.

Enter Johannes Brahms, who sparked a written

sorrow; he strengthened the heart that threatened to break, he uplifted my mind, he cheered my spirits when and wherever he could, in short he was my friend in the fullest sense of the word." In the 1850s, Brahms showed his musical respect for Clara by programming several of her works in his own concerts, including her *Trio, Op. 17* and her *Drei Romanzen, no. 1, Op. 21*.

The exact nature of the relationship between Brahms and Clara is the subject of endless speculation. Their intimate letters, which continued until Clara's death in 1896, reveal a deep love for one another, though it is unclear whether their relationship ever became physical. In 1855, Brahms wrote to Clara, "You have taught me... to recognize and to marvel at what love, attachment and self-denial are... I wish I could always write to you from my heart to tell you how deeply I love you and can only beg you to believe it without further proof." Their correspondence illuminates a friendship so admiring, loyal and all encompassing that one begins to feel shallow viewing their relationship as anything but pure. As Clara wrote to her children, "Believe what your Mother tells you, and do not listen to petty and envious souls who grudge [Brahms] my love and friendship, and therefore try to impugn him or even to cast aspersions on our relations, which they cannot, or will not, understand."

In the end, despite the wealth of diaries and letters, it is through their music that we can best access the profound and complicated emotions of Robert, Clara and Johannes. On this 200th anniversary of Robert Schumann's birth, take a moment to read some the writings of these three brilliant musicians, and above all, listen to their music. ■

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site [Web scena.org](http://Web.scena.org)

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at scena.org

★★★★★	INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆	EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆	TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆	BON / GOOD
★★☆☆☆	PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆	MAUVAIS / MÈDIOCRE
\$	< 10 \$
\$\$	11–20 \$
\$\$\$	21–30 \$
\$\$\$\$	31–40 \$
\$\$\$\$\$	> 41 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

NB: Normand Babin, FB: Francine Bélanger, RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin, EC: Éric Champagne, PG: Philippe Gervais, WSH: Stephen Habington, AL: Alexandre Lazarides, NL: Norman Lebrecht, PER: Paul E. Robinson, JKS: Joseph K. So

MUSIQUE VOCALE

Bach: Jesu, meine Freude; Purcell: Didon et Énée
L'Ensemble Telemann/Rafik Matta

★★★★★☆☆ \$\$\$

Cet enregistrement a été fait lors d'un concert donné le 22 octobre 2006 à la salle Pollack de l'Université McGill à Montréal. Cependant, le CD n'a été publié qu'en 2008.



L'Ensemble Telemann sous la direction de Rafik Matta nous offre ici deux pièces très différentes, un motet à cinq voix, *Jesu, meine Freude*, composé pour des funérailles et un opéra en trois actes, *Didon et Énée*. Cependant, la sobriété luthérienne de la première œuvre s'accorde tout à fait à l'intensité dramatique de la deuxième. La justesse et la pureté des voix permettent de comprendre clairement les paroles qui s'ajustent parfaitement à la musique de Bach et nous font suivre tout à fait le déroulement de cette œuvre populaire de Purcell. C'est un enregistrement de grande qualité de cet ensemble québécois qui se spécialise dans la musique baroque et qui s'assure un public fidèle qui ne cesse de croître depuis sa fondation en 1992. **FB**

Bernstein: Trouble in Tahiti/Symphonic Dances from West Side Story

Martene Grimson, soprano; Kim Criswell, mezzo-soprano; Adrian Dwyer, ténor; Rod Gilfry, Ronan Collet, baryton; Münicher Rundfunkorchester/Ulf Schirmer
BR Klassik 403571900300 (77 min 43 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

Composé en 1952, soit trois ans avant *West Side Story*, l'opéra *Trouble in Tahiti* n'a pas connu le même succès ni la même notoriété que la célèbre comédie musicale de



Bernstein. Pourtant il ne manque pas d'intérêt et cet enregistrement le démontre avec panache! La direction du chef Ulf Schirmer est d'une rare conviction et d'une énergie débordante. Si l'action de *Trouble in Tahiti* est bel et bien ancrée dans la vie banlieusarde américaine des années 1950, le sujet est néanmoins universel, questionnant plus globalement les relations tendues d'un couple en apparence parfait. La distribution vocale est excellente en tout point. Il faut souligner l'assurance de Ron Gilfry ainsi que la prestation de Kim Criwell, électrisante dans le numéro de bravoure *What a movie*. L'opéra est judicieusement couplé aux *Danses symphoniques de West Side Story*, ici interprétées avec un style énergique et flamboyant. Rarement a-t-on entendu un orchestre allemand saisir la sonorité et le style américains avec un tel bonheur! Le disque se termine par un entretien de 10 minutes avec le chef d'orchestre qui fait une présentation des deux œuvres. Il est à déplorer que cette entrevue, en allemand, ne soit pas retranscrite en traduction dans le livret. **EC**

Handel: Ode for the Birthday of Queen Anne

Hélène Guilmette, Sophie Klüßmann, sopranos; Andreas Scholl, contre-ténor; Malcolm E. Bennett, ténor; Andreas Wolf, basse; Vocalconsort Berlin; Akademie für Alte Musik Berlin/Marcus Creed
Harmonia Mundi HMC 902041 (56 min 24 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

Deux pièces de jeunesse de Haendel, l'une écrite lors de son séjour en Italie au début du siècle (le *Dixit Dominus* de 1707) et l'autre à Londres peu de temps après son arrivée dans la capitale anglaise (l'*Ode for the Birthday of Queen Anne* de 1713). L'*Ode*, également appelée *Ode to Peace* en raison de l'imminence de la signature du traité d'Utrecht mettant fin à la guerre de Succession d'Espagne au moment de la première, est une œuvre rayonnante ponctuée de moments de grâce, mais aussi de passages tendres et mélancoliques. Les chœurs sont splendides, en particulier au no 5 *Let rolling streams their gladness show*, avec les voix sublimes de MM. Scholl et



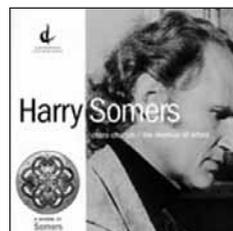
Wolf. Le *Dixit Dominus*, éclatant d'italianisme, trahit déjà l'immense affinité du jeune Haendel avec le concept des affects. Le chœur initial vibre et respire de mille feux et donne le ton au reste de l'œuvre. Marcus Creed dirige une somptueuse distribution composée, entre autres, de la Québécoise Hélène Guilmette. Le soprano de Mme Guilmette est riche et agréable dans l'aigu, solide aux graves. Le seul hic se situe dans les phrases. À côté de la perfection d'un Andreas Scholl ou d'un Andreas Wolf, l'instrument d'Hélène Guilmette manque parfois un tantinet de souplesse et de plasticité rythmique. Malgré cela, n'hésitez pas à vous procurer cette très belle production de deux œuvres encore trop négligées du répertoire haendelien. **FC**

Harry Somers: Chura-Churum/The Merman of Orford

Teri Dunn, Michele DeBoer, sopranos; Vicki St. Pierre, Laura Pudwell, mezzo-sopranos; Martin Houtman, Stephen Erickson, ténors; Doug MacNaughton, Alain Coulombe, basses-barytons; Robert Cram, flûte; Sanya Eng, harpe; Greg Oh, piano; Bob Becker, Russell Hartenberger, Bev Johnston, Ryan Scott, percussion; Barydyl Gievori, cor français; Tom Wiebe, violoncelle; Les Dala, dir.
Centrediscs CMCCD 15309 (72 min 56 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

Nous ne pouvons que remercier l'étiquette Centrediscs de poursuivre son projet *A Window on Somers* qui vise à diffuser l'œuvre d'Harry Somers, certainement l'un des plus importants compositeurs canadiens. Dans cette nouvelle parution, on découvre deux œuvres particulièrement contrastantes. *Chura-Churum* (composée à partir de 1974, mais créée en 1985) est certainement l'œuvre vocale la plus complexe de Somers. Conçue pour huit voix, harpe, piano et percussions, elle fait état d'une recherche très poussée sur les divers types d'émissions vocales. On y retrouve des échos de Ligeti (on pense à *Aventures*) et de Vivier (*Kopernikus*), ainsi qu'une légère évocation de la musique indienne (dans la splendeur et la contemplation des résonances). L'œuvre peut sembler ardue à une première écoute, et même un peu vieillie dans le style, mais elle témoigne d'une étonnante sensibilité de la part de Somers. Avec *The Merman of Orford*, Somers livre une partition plus accessible, bien que riche et solide. Ce pantomime au caractère bucolique et campagnard confirme l'immense talent du compositeur qui réussit avec quatre instruments à créer une musique grandiose, quasi symphonique. Les musiciens, sous la direction de Les Dala, sont ici entièrement dévoués à la cause du compositeur, pour le plus grand bonheur de l'auditeur. **EC**



Verdi: Messa da Requiem

Anja Harteros, soprano; Sonia Ganassi, mezzo-soprano; Rolando Villazon, ténor; Rene Pape, basse;

COSÌ FA DANIELLE

Olivier Boruchowitch

Danielle de Niese est l'une des révélations majeures de la scène lyrique de ces dernières années. Chantant sur les plus grandes scènes internationales, sacrée à Glyndebourne par une Cléopâtre mémorable dans *Giulio Cesare in Egitto*, la jeune artiste sort un nouvel album chez Decca totalement dédié à Mozart. Rencontre avec une soprano qui n'a pas fini de marquer le répertoire de son empreinte.

Après votre CD sur Haendel, unanimement salué, vous sortez un nouvel album consacré à Mozart. S'agit-il pour vous d'un retour aux sources ?

» Oui. Lorsque j'étais adolescente, j'ai travaillé durant mes études de nombreuses arias et tous les lieder de Mozart. De plus, j'ai fait mes débuts au Metropolitan Opera à l'âge de 19 ans en interprétant le personnage de Barbarina, dans la nouvelle production de Jonathan Miller des *Noces de Figaro*, avec une distribution de rêve: Cecilia Bartoli, Renée Fleming, Bryn Terfel... J'ai toujours souhaité enregistrer Mozart et j'étais particulièrement enthousiaste pour cet album car il correspond bien à ma carrière et à mes rôles, à ce stade du développement de mes capacités vocales. J'espère que cet album est le premier d'une longue série d'enregistrements des œuvres de Mozart.

Vous interprétez notamment le célèbre duo extrait de Don Giovanni. Là ci darem la mano avec Bryn Terfel, qui faisait partie de la distribution de vos débuts au Metropolitan Opera. Comment vous êtes vous entendus ?

» Très bien, comme toujours. Nous avions songé à enregistrer quelque chose ensemble il y a une dizaine d'années, à l'occasion de ces fameuses *Noces* au Met, mais je n'ai eu que très récemment l'occasion de reprendre contact avec lui et nous avons eu beaucoup de plaisir à travailler à nouveau ensemble pour cet enregistrement.

Après William Christie et les Arts Florissants pour Haendel, Sir Charles Mackerras dirige l'Orchestra of the Age of Enlightenment, qui vous accompagne pour votre nouvel album. Comment avez-vous travaillé ?

» Je me sens très honorée d'avoir pu travailler avec lui. Il est l'un des interprètes de Mozart les plus brillants et les plus inspirés. J'ai beaucoup appris de lui en me laissant guider, particulièrement pour les ornements.

Vous interprétez des extraits d'œuvres sacrées, des airs de concert et d'opéra. Pourquoi avoir choisi de mélanger ces différents registres ?

» Je souhaitais réunir mes passages favoris, et tous ne sont pas extraits du répertoire de l'opéra. En dépit de cette diversité, je pense



DE NIESE parle avec Sir Charles Mackerras.

que l'écriture et le style de Mozart donnent une cohérence à l'ensemble.

J'imagine que le choix des arias n'a pas dû être simple. Comment avez-vous procédé ?

» Comme pour Haendel, cela a été très difficile et m'a demandé du temps, car j'ai essayé de réunir mes morceaux préférés tout en veillant à constituer un bon échantillon des couleurs musicales et des personnages de Mozart. Mon choix s'étend de la soubrette comique (Despina) au personnage tragique (*Bella mia fiamma, addio!*), en passant notamment par la sobriété du magnifique *Laudate Dominum* et l'exubérance de *Exultate Jubilate*. Je pense que toutes ces couleurs sont très fortement présentes dans la composition mozartienne.

De quel personnage que vous interprétez vous sentez-vous la plus proche ?

» J'aime beaucoup Ilia, d'*Idoménée*. Sa scène d'ouverture était l'une des premières que j'ai voulu inclure dans mon album. Mozart choisit d'ouvrir l'opéra par un récitatif, dont la qualité d'écriture met Ilia à nu dès le départ, en montrant sa grande vulnérabilité à travers une large palette émotionnelle, exprimant son désespoir et son chagrin, sa culpabilité d'aimer son ennemi, puis sa révolte avant de s'abandonner complètement dans les abysses d'un jeune amour et du désir. C'est une ouverture exceptionnelle et, en une scène, Ilia manifeste tout à tour toutes ces émotions mouvantes. Je suis impatiente de l'interpréter sur scène!

Les membres de la profession avec lesquels vous avez travaillé soulignent que vous êtes particulièrement intelligente, cultivée et intuitive. Comment préparez-vous vos rôles ? Par des lectures préalables, en étudiant la généalogie des œuvres, en vous concentrant sur la psychologie des personnages, sur la musique... Quelle est

votre approche personnelle ?

» D'une manière générale, je prépare longuement mes rôles, mais je dois aussi faire preuve d'une grande flexibilité. Je lis énormément, lorsque cela s'avère nécessaire, je traduis, m'exerce, élabore, etc. Puis, quand j'aborde le travail de production proprement dit, je suis prête à faire appel à tout ce que j'ai appris ou, au contraire, à tout oublier si la situation l'exige. Cela peut arriver pour une reconstitution contemporaine, par exemple. Pour le répertoire baroque, c'est particulièrement important, car chaque collaboration sous-tend une nouvelle combinaison d'ingrédients

musicaux, ce qui influe profondément sur le travail des ornements... Faire preuve de souplesse est donc souvent essentiel.

Vous avez toujours beaucoup œuvré en faveur de la vulgarisation de la musique classique auprès des jeunes. Pour quelles raisons ?

» Sensibiliser de nouveaux publics, et plus particulièrement les jeunes, me présenter à eux pour leur dire qui je suis et ce que je fais a toujours été une véritable passion pour moi, puisque j'ai rêvé dès mon plus jeune âge de devenir une chanteuse d'opéra et j'ai eu la chance de bénéficier du soutien de mes parents, qui ont toujours été pour moi une grande source d'inspiration. J'ai saisi toutes les occasions possibles pour concrétiser mon rêve. Cela me semble un bon message à partager avec les enfants, même ceux qui ne souhaitent pas faire carrière dans ce domaine. J'espère que ce lien entre la musique et l'artiste pourra leur donner l'envie de revenir! Vraiment, tout est dans la musique, qui est pure beauté et dont le génie a résisté à l'épreuve du temps.

Quels sont vos prochains projets ? Passent-ils par le Canada ?

» En mars, j'interpréterai Susanna dans *Les Noces de Figaro*, dirigé par Sir Andrew Davis, puis je me rendrai à Madrid en mai pour *Poppée* au Teatro Real de Madrid, avec William Christie. Fin juin, début juillet, je serai à Paris pour *Semele*, dans la production de David McVicar, sous la direction de Christophe Rousset. Je serais ravie de revenir au Canada. J'y ai fait ma première apparition au Canadian Opera Company, dans le rôle-titre de Rodelinda, de Haendel, pour lequel j'ai eu la chance d'être sélectionnée aux Dora Awards. Je serais très honorée de chanter à nouveau pour le public canadien. ■

www.danielledeniese.com

PHOTO: BEN FALOVEGA

Coro dell'Academia Nazionale di Santa Cecilia;
Orchestra dell'Academia Nazionale di Santa
Cecilia/Antonio Pappano
EMI Classics 50999 6 98936 2 9 (CD1: 46 min 29 s;
CD2: 37 min 50 s)

★★★★☆ \$\$\$

Verdi: Requiem

Christine Brewer, soprano; Karen Cargill, mezzo-
soprano; Stuart Neill, tenor; John Relyea, bass;
London Symphony Orchestra/Sir Colin Davis
LSO Live SACD LSO0683 (CD1: 45 min 38 s; CD2: 36
min 26 s)

★★★★☆ \$\$\$

The Manzoni Requiem is arguably the greatest of the "operatic" requiems, and certainly the most frequently recorded, with over fifty studio and live recordings commercially available over the years, albeit only a small fraction of which remains in the catalogue. How do these two new entries stack up against some of the greats of the past? Both are from live performances dated January 2009, each with very strong soloists, a great conductor, and a first-class orchestra. In the Pappano recording, Harteros' beautiful *lirico-spinto* is ideal in 'Libera me'; Pape has the proper gravitas as the bass soloist; Villazon, despite suffering from a well publicized bout of vocal ill health at the time, is in good if rather cautious form. Lyric mezzo Ganassi sounds good if a bit pressed by the dramatic demands. Pappano conducts a straightforward and well-paced performance, if lacking a little visceral impact. The recording boasts a warm and clear sound. There is surprisingly no audience noise in either performance, not even final applause, thus robbing the two recordings of a sense of occasion. Why obliterate the presence of the audience in a live recording? One more quibble – I tried to play the EMI disc in a computer not connected to the web, but the built-in software would not allow me to play without first going on the net to register. This is a sure way to alienate customers.

If the Pappano performance lacks fire and brimstone, the Davis recording has plenty of excitement. Sir Colin brings his decades of experience and musical wisdom to the piece and the end result is highly satisfying. The LSO plays with great passion and precision – the thunderous 'Dies irae' is enough to strike the fear of God into the heart of any listener. The best of the soloists is Christine Brewer, who sings thrillingly, particularly in 'Libera me'. Stuart Neill's robust tenor can be a bit stentorian, as in part of the 'Ingemisco', yet he is capable of lovely *mezza voce* in 'Hostias'. Bass John Relyea is sonorous and has a great voice, but he is occasionally flat. The lyric mezzo of Karen Cargill, a late replacement, is good but a little overparted. In some of the ensembles, especially 'Quid sum miser' the balances of the voices are not great. These are minor quibbles, and



taken as a whole, the performance is quite wonderful. In fact, both recordings are worthwhile additions to the catalogue, but my preference goes to the Davis recording. **JKS**

Vivaldi!

Marie-Nicole Lemieux, contralto; (Sandrine Piau, Veronica Cangemi, sopranos; Philippe Jaroussky, countertenor; Topi Lehtipuu, tenor); Ensemble Matheus/Jean-Christophe Spinosi
Naïve V5212 (67 min 42 s)
★★★★☆ \$\$\$

On the cover is a photo of a beaming Marie-Nicole Lemieux. She has good reason to be happy – this disc represents a scintillating sampler of her many excellent recordings for the French label Naïve, spanning the years 2004-8. The baroque repertoire showcases perfectly Lemieux's opulent tone, warm timbre, uncommon musicality and of course her stunning coloratura, its accuracy rivalling the great Bartoli's. Lemieux's rendition of the opening aria from *Orlando furioso* is a marvel of bravura technique combined with beauty of tone and vivid expression – it sets the tone for the rest of this disc of twenty arias, most of them typically on the short side. In the duets with countertenor Jaroussky, the perfect blending of their voices is uncanny. The period instrument group Ensemble Matheus under Jean-Christophe Spinosi offers brilliant support. The selections come from discs made over four years, but the recorded sound is remarkably consistent. The nicely produced booklet has an interesting interview with Lemieux, but alas no text and translation. Also, I spotted an error in the listing of track 9, mixing up Lehtipuu with Jaroussky. Unless you already have the complete recordings, this compilation CD is an indispensable disc on the art of the great Lemieux. **JKS**



MUSIQUE INSTRUMENTALE

Bach: Brandenburg Concertos; Orchestral Suites

Bach Collegium Japan/Masaaki Suzuki
BIS BIS-SACD-1721/22 (201 min 02 s)
★★★★☆ \$\$\$

On connaît déjà maître Suzuki et son Collegium Bach du Japon pour leur extraordinaire regard sur les cantates de JSB. Ici, ils abordent avec beaucoup de finesse le répertoire instrumental du Cantor. La vision reste la même qu'avec les œuvres sacrées: précision minutieuse des tempi, équilibre des voix, respect de l'authenticité sans sacrifier quoi que ce



soit à l'émotion ni aux intentions premières du compositeur, soit le contact avec le divin par la beauté. Cette version n'offre peut-être pas la singularité visionnaire qu'ont apportée Il Giardino Armonico ou plus récemment Rinaldo Alessandrini, mais elle fait néanmoins preuve d'une remarquable fraîcheur et d'un dynamisme rythmique plein d'allant, et de plus elle ne laissera personne par un surcroît d'extravagances. Au programme également, les *Suites pour orchestre*, préalablement captées et endisquées en 2005. **FC**

Beethoven: Klavierkonzert Nr. 1/Mozart: Klavierkonzert Nr. 18

Martha Argerich, piano; Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks/Seiji Ozawa, Eugen Jochum
BR Klassik 403571900701 (63 min 42 s)
★★★★☆ \$\$\$

C'est une performance radieuse du *Premier Concerto* de Beethoven que nous livrent Martha Argerich et Seiji Ozawa dans cette captation devant le public munichois datant de 1983. Le dialogue entre le chef et la soliste est pour ainsi dire idéal, servi par un orchestre dont la réputation n'est plus à faire, et dans une prise de son radio tout à fait agréable. Alors dans la jeune quarantaine, la pianiste fait parler son instrument avec une éloquence saisissante, des phrases et une dynamique toujours justes. Une interprétation à mettre au sommet de la discographie. Dix ans plus tôt, à Wurzburg, elle semble quelque peu crispée dans le *Dix-huitième Concerto* de Mozart, compositeur qu'elle a peu enregistré. Le soutien que lui fournit Jochum à la tête du même orchestre est lui-même quelque peu raide tandis que la prise de son est également moins équilibrée. L'œuvre se laisse tout de même écouter de bout en bout, et les moments de grâce sont au rendez-vous. **AL**



Beethoven: Piano Concertos Nos 4 & 5

Olli Mustonen, piano et dir.; Tapiola Sinfonietta
Ondine ODE 1146-5 (72 min 45 s)
★★★★☆ \$\$\$

La raideur et la sécheresse des premiers accords au piano du 4^e *Concerto* surprennent, déçoivent et donnent le ton à cet enregistrement. Un son en général maigre, voire chiche, tranche avec les virilités habituellement entendues dans ce type de répertoire. Par contre, cela permettra au pianiste et chef d'orchestre Olli Mustonen de nous faire entendre toute une foule de détails rarement audibles lors de performances publiques de ces concertos de



Beethoven. Tous les petits legatos, les accents, les hémioles et autres subtilités rythmiques prennent leur place et leur pleine justification, et ce, autant dans la partition de piano que dans celle de l'orchestre, formant un tout fort cohérent. Toutefois, la quasi-absence de pédale, les staccatos omniprésents et le manque de mordant finissent pas lasser. Le coup de grâce vient avec la toute dernière intervention du piano dans le dernier mouvement de «l'Empereur». Exécution parfaite, rythme impeccable, mais un jeu froid, mathématique et sans grandeur. Reste le premier mouvement du 5^e Concerto, plus ample, plus emporté, comme quoi Mustonen peut à la fois nous faire entendre tous les détails du monde tout en demeurant l'artiste qu'il est. **NB**

Bruckner 8

Orchestre Métropolitain/Yannick Nézet-Séguin
ATMA ACD2 2513 (113 min 41 s)
★★★★☆ \$\$\$

Everything in Bruckner's 90-minute eighth symphony is determined by the opening phrase – structure, mood, substance and relevance. Too much pomp at the outset strips the work of surprise. Too restrained an approach negates its religious passion. Many conductors stumble in the Eighth, searching for a happy medium. The French-Canadian Yannick Nézet-Séguin seems to know where he is going.



The opening sounds are as inevitable as day-break, a statement of common certainties. What follows is impressionistic rather than descriptive, a world that opens before our ears in a myriad details that may, or may not, be connected in a divine order. The vast adagio and the ceremonial finale, each half an hour long, offer musical resolution but few literal absolutes. Bruckner's Eighth is a gigantic mystery, greeted by early reviewers as an overblown monstrosity. In this interpretation, it is a representation of the mystery and wonderment of nature.

There are more exhilarating recordings (Tennstedt, Barenboim) and more accomplished ones (Karajan, Harnoncourt), but I have never come across a more imposing Bruckner Eighth from a conductor in his 30s and an orchestra, the Métropolitain of Montreal, of low international profile. What I find so appealing about this combination is that it delivers Bruckner free of ego frills and excessive commentary. Nézet-Séguin told me recently he expects to do it better when he's 70, but this will do nicely for a few decades. **NL**

Experience: Live from New York (Shostakovich/Zhurbin/Hendrix)

Jan Vogler, violoncelle; The Knights/Eric Jacobsen
Sony Classical 88697469852
★★★★☆ \$\$\$

On a connu le violoncelliste Jan Vogler il y a quelques années à Montréal lors de sa collaboration avec Louis Lortie dans un marathon Beethoven qui a fait date. Nous le retrouvons

ici avec l'ensemble new-yorkais The Knights, un orchestre de chambre résolument actuel, aussi à l'aise dans la musique sérieuse, passée et contemporaine, que dans le jazz et les musiques du monde. Si les diverses valse de Chostakovitch insérées au programme (oui, LA fameuse valse no 2 de la *Suite de Jazz no 2* y est!) sont toutes fort sympathiques, l'attrait majeur de ce disque repose sur deux œuvres à première vue disparates, mais finalement moins qu'on ne le croirait: le *Premier Concerto pour violoncelle* de Chostakovitch et *Machine Gun* de Jimi Hendrix. Vogler décape littéralement le concerto, avec l'appui passionné de l'ensemble The Knights, alors qu'il rugit et transforme presque son violoncelle en Stratocaster dans la pièce de Hendrix. Enregistré au Poisson Rouge de New-York, une sorte de néocabaret ultrabranché qui propose une programmation éclectique et sophistiquée, souvent «tripative», de qualité. La prise de son laisse quelque peu à désirer, ce qui m'empêche de donner cinq étoiles à cet album franchement réjouissant. **FC**



Mahler: Symphony No. 2

Miah Persson, soprano; Christianne Stotijn, mezzo-soprano; Chicago Symphony Orchestra & Chorus/Bernard Haitink
CSO Resound CSOR 901 914 (1 h 22 min)
★★★★☆ \$\$\$

S'il y a un cycle *in progress* des symphonies de Mahler à suivre pour ceux qui n'aiment (ou ne connaissent) pas Mahler, c'est bien celui de Haitink. Bien qu'il réussisse à produire des *fortissimi* spectaculaires, on ne peut pas dire qu'il décoiffe ou dérange pour autant – psychologiquement, s'entend. Il nous donne plutôt un Mahler accessible, posé, voire agréable, avec un sens de la forme qui se révèle être le véritable testament intellectuel de ce grand chef. Le tout jumelé à une opulente palette orchestrale (écoutez ces cuivres graves dans le dernier mouvement!), un registre dynamique et des solistes intéressants, quoique pas parfaitement complémentaires (le trémolo serré de Persson dérange un peu, mais son timbre léger est idéal pour *Urlicht*). Un bel achat, assurément. **RB**



Mahler: Symphony No. 6

Tonhalle Orchestra Zurich/David Zinman
RCA Red Seal 88697364652 (CD1: 23 min 15 s; CD2: 57 min 59 s)
★★★★☆ \$\$\$

Le premier mouvement commence d'une façon attendue, presque ordinaire; l'auditeur

s'attend à une exécution précise mais sans originalité. Cette impression se dissipera progressivement, avec des changements de tempi assez efficaces. La décision de suivre immédiatement avec le mouvement lent alimentera la sempiternelle controverse de l'ordre des mouvements internes. Les commentaires des spécialistes de l'édition critique peuvent servir d'arguments, mais ceux-ci ne s'avèrent pas aussi convaincants que la musique elle-même. En effet, Zinman peut ainsi se permettre un tempo plus lent pour le Scherzo, l'émançant d'autant plus de ses ressemblances avec le premier mouvement, tout en donnant à son Trio un rythme parfait, au charme pastoral rarement atteint. Avec une belle prise de son, des cordes graves au timbre mordant, et surtout une percussion claire et audible comme jamais, nous voilà devant une des *Sixième* les plus personnelles des dernières années. **RB**



Max Bruch: Violin Concerto No 1; Johannes Brahms: Violin Concerto

Sarah Chang, violon; Dresden Philharmonic/Kurt Masur
EMI 9 67004 2 (62 min)
★★★★☆ \$\$\$

In coupling Bruch's First with the Brahms, EMI has achieved a good fit on CD as well as a contrasting programme befitting the legacy of mutual antipathy between these composers. Sarah Chang is an assertive and intelligent musician who never flinches from the sheer beauty of the subject matter in hand. These performances are first class and the sound quality is superb despite the need to use two Dresden recording locations for the sessions during last May and June. Kurt Masur has the orchestra in top form and he inspires playing of soulful sensitivity and, in the right places, formidable force.



Collectors with a strong preference for Brahms will have favorite recordings from the past. Chang and Masur can more than hold their own against established competition with these direct and unembroidered accounts. This disc is warmly recommended. **WSH**

Ries: Double Horn Concerto, Violin Concerto

Teunis van der Zwart, Erwin Wieringa, cor; Anton Steck, violon; Die Kölner Akademie/Michael Alexander Willens
CPO 777 353-2 (65 min 30 s)
★★★★☆ \$\$\$

Souvent relégué dans l'ombre de Beethoven dont il fut un temps l'assistant et l'élève, Ferdinand Ries mérite pourtant notre attention. La maison CPO en est persuadée, au point de lui avoir consacré ces dernières années

pas moins de quatorze enregistrements qui ont notamment fait découvrir des quatuors à cordes et de brillantes sonates pour violoncelle et piano. Le présent disque propose, en plus d'ouvertures d'opéras, deux grands concertos écrits vers 1810, l'un pour violon et l'autre pour deux cors. A mi-chemin entre classicisme et romantisme, le langage de Ries, sans être aussi innovateur que celui de Beethoven, s'avère néanmoins riche en surprises harmoniques et mélodiques et exige une grande virtuosité des solistes. Le violon agile et lumineux d'Anton Steck séduit ici sans peine, mais la verve des deux cornistes retient encore davantage l'attention: si on les sent parfois en péril, le plaisir n'en est que plus grand, le compositeur flirtant volontairement avec les limites techniques du cor naturel. Sur instruments d'époque, les quarante-deux musiciens de la Wiener Akademie fournissent un soutien robuste et accentuent à plaisir le caractère théâtral des œuvres. L'enregistrement s'accompagne d'une intéressante notice qui retrace la vie difficile et mouvementée du courageux Ries, dont la carrière fut maintes fois bouleversée par les guerres napoléoniennes. **PG**



Both of these works were originally composed for chamber groups – the *Souvenir de Florence* for string sextet and the String Quartet No. 1 Op. 11 obviously for four players – and Yuli Turovsky has chosen to rewrite them for a string orchestra of fifteen players. Actually, not much rewriting is really required. For the most part, these transcriptions simply add more players to each part. But some discretion is required. For example, there are some sublimely beautiful duets for solo violin and cello in the slow movement of the *Souvenir de Florence*. Turovsky wisely leaves them alone.

There is really no need to transcribe these works for chamber orchestra but Turovsky makes the best possible case for his transcriptions. Everything is played with love and understanding and the quick music is played with enormous gusto. I Musici de Montréal has never sounded better. **PER**

Tchaikovsky Symphonies Nos. 1 & 6

London Philharmonic Orchestra/Vladimir Jurowski
LPO 0039 (89 min 19 s)
★★★★☆ \$\$\$

This is the second installment in what appears to be a Tchaikovsky symphony cycle from these artists. On the evidence so far it may be one of the best. The playing of the LPO is extremely good and Jurowski has a real flair for this repertoire.



The early symphonies are probably more memorable for their balletic qualities than for their symphonic argument but well worth regular performances. One of the big moments in Symphony No. 1 occurs when the two horns take the big tune and play it *fortissimo*. Tchaikovsky adds the marking "*marcato la melodia con molto espressivo*." In the new LPO recording the horns sound brassy and ugly. Compare the horns of the Vienna Philharmonic under Lorin Maazel (Decca 430 787) or the Boston Symphony conducted by Michael Tilson Thomas (DG 463615).

But Jurowski scores a real triumph in the *Pathétique*. His approach is not particularly personal or original. What is remarkable, however, are the control and the intensity. Every dynamic seems have been considered and carefully rehearsed, the fast tempos are steady and never sound rushed. The climaxes are big but never noisy. The greatest of the Tchaikovsky symphonies in an outstanding performance. **PER**



MUSIQUE DE CHAMBRE ET SOLO

Brahms: String Quartet No. 1 / Piano Quintet Op. 34
Quatuor Ébène (Pierre Colombet, Gabriel Le Magadure, violon; Mathieu Herzog, alto; Raphaël Merlin, violoncelle); Akiko Yamamoto, piano

Virgin Classics 50999 216622 5 (78 min 22 s)

★★★★☆ \$\$

Quatre jeunes musiciens français ont fondé le Quatuor Ébène en 1999. Depuis, la formation s'adonne, en plus du répertoire habituel, au jazz et aux arrangements de musique de films qui feront l'objet d'un prochain CD. Le présent enregistrement de deux œuvres de Brahms rehaussera si faire se peut l'excellente réputation dont jouit l'Ébène. Unité de son et de pensée, une symbiose remarquable réunit les interprètes. On pourra déplorer une étrange amplification de l'écho dans le premier mouvement du *Quintette*, on pourra également être agacé par les respirations très présentes. Dans le 2^e mouvement du *Quatuor no 1*, les respirations très sonores et très bien synchronisées forment un véritable contrechant. Il n'empêche, on garde longtemps en mémoire le rythme enlevant des 3^e et 4^e mouvements du somptueux *Quintette* op. 51. L'engagement des musiciens, admirablement soutenus par la pianiste japonaise Akkiko Yamamoto, est ici à son paroxysme. Les sons, parfois arrachés, parfois surrérés, nous font tantôt frémir, tantôt pleurer. Et l'on réécouterait les 3^e mouvement du *Quatuor* pour ses innombrables subtilités, ses demi-teintes, son émouvante rêverie toute brahmsienne. **NB**



Shostakovich: Symphonies Nos 5 & 9

Royal Liverpool Philharmonic Orchestra/Vasily Petrenko
Naxos 8.572167 (78 min 07 s)
★★★★☆ \$

New recordings of the Shostakovich Fifth seem to appear almost every month, but this one dares to probe the dark corners of the composer's psyche. This is edgy, dangerous Shostakovich. Petrenko often takes slower or faster tempi than we are used to hearing but always with a purpose. And at the beginning of the last movement, unlike many other conductors, Petrenko actually pays attention to the composer's carefully constructed *accelerando* over many pages.



I have often thought of the Shostakovich Ninth as the composer's "Classical Symphony" comparable to Prokofiev's so-named Symphony No. 1. But again, Petrenko finds a satirical edge which eludes most other conductors. His tempo for the third movement is the quickest I have ever heard and turns a light-hearted scherzo into something ferocious.

The Royal Liverpool Philharmonic Orchestra sounds like a world-class band with Petrenko at the helm. Anyone interested in Shostakovich should be buying up each instalment of this cycle as it appears. This is volume 2, with Symphony No. 11 already available (Naxos 8.572082). **PER**

Tchaikovsky: Souvenir de Florence, Quatuor No. 1
I Musici de Montréal/Yuli Turovsky
Analekta AN 2 9954 (64 min 46 s)
★★★★☆ \$\$

Debussy: Complete Works for Piano, Vol 5

Jean-Efflam Bavouzet, piano
Chandos CHAN 10545 (64 min 47 s)
★★★★☆ \$\$

Cinquième et dernier volet plutôt inattendu de son intégrale des œuvres pour piano de Debussy, Bavouzet nous offre cette fois des transcriptions des ballets *Khamma*, *Jeux* et *la Boîte à joujoux*, tous trois datant des années 1910-14. Il se pourrait que le terme de « transcription » ne convienne pas tout à fait dans ces cas, étant donné que le compositeur avait l'habitude de confier ses idées à des « particelles » proches de l'écriture pour piano avant de passer à leur orchestration (encore que celle de *Khamma* ait été achevée par Kœchlin et celle de *la Boîte à joujoux* par André Caplet). Le pianiste s'en est inspiré et la virtuosité est nécessaire pour rendre au clavier un peu du prestige de l'écriture orchestrale! Bavouzet y réussit avec habileté et goût, en plus d'ajouter un sens de la narrativité propre à la tradition du ballet. Reste que, au-delà du plaisir qu'on éprouve à écouter du « beau » piano, l'on se demande si cet enregistrement ajoute quelque chose à notre connaissance de ces œuvres et du génie de Debussy. **AL**



Franz Schubert: Complete Works for Violin and Piano Vol 1

Julia Fischer, violon; Martin Helmchen, piano

PentaTone PTC 5186 347 (64 min 31 s)

★★★★★ \$\$\$

Voilà un disque qui laisse pantois. On pourrait croire qu'il s'agit d'une énième intégrale, d'un projet de musiciens se plaisant à sortir du placard tout un groupe de pièces inconnues d'un compositeur célèbre.



On constate à l'audition que tout s'écoute d'un bout à l'autre, sans pause ni arrêt. Avec humilité, deux jeunes mais déjà très grands interprètes nous tiennent en haleine avec trois courtes sonates et un rondo brillant de Schubert. L'abondance de détails, l'attention portée au son pur du violon, la symbiose entre les chambristes, la qualité de la prise de son et l'impression d'intimité nous émeuvent. Oubliions les poses et belles photos de Julia Fisher, le regard angélique du pianiste allemand Martin Helmchen, ici l'esbroufe n'a pas sa place. Voici une version de référence de l'œuvre pour violon et piano de Schubert où tout est à retenir absolument. Tout est beau! On attend avec impatience le volume 2. NB

Rhapsodic Musings: 21st Century Works for Solo Violin

Jennifer Koh, violon

Cedille Records CDR 90000 113 (52 min)

★★★★★☆☆ \$\$\$

Le répertoire pour violon solo exige un sens de l'écoute particulier. Au-delà de l'influence écrasante des *Sonates* et *Partitas* de Bach, les idiosyncrasies de l'instrument poussent les créateurs à



viser une sorte de discipline éthérée. Les œuvres présentées ici ne font pas exception. La rigueur typique de Carter s'y trouve magnifiée, la folie de Zorn se bride quelque peu (mais reste la plus sauvage du programme, sans surprise), le concept extramusical de *Pulsar* de Thomas reste facile à saisir (passant d'un sautillerment rythmique représentant l'étrange phénomène stellaire à une rhapsodie représentant le calme interstellaire) et *Salonen* surprend par la vivacité colorée de son écriture (complémentée par une vidéo optionnelle de Tal Rosner). Jennifer Koh joue le tout merveilleusement bien, avec une concentration soutenue et une technique raffinée. À 52 minutes, le programme peut sembler court, mais le contenu a tout pour saturer durablement l'esprit. RB

Schubert: Late Chamber Music

Belcea Quartet (Corina Belcea-Fisher, Laura Samuel, violon; Krzysztof Chorzelski, alto; Antoine Lederlin,

violoncelle); Valentin Erben, violoncelle

EMI Classics 5099996702529 (2CD: 149 min 26 s)

★★★★☆ \$\$\$

Les Belcea, jeune formation qui s'est imposée en une quinzaine d'années, livrent une interprétation très étudiée des œuvres ultimes de la musique de chambre de Schubert, soit le



Quintette pour cordes et les deux derniers quatuors, le *Quatorzième*, dit «La jeune fille et la Mort», et le *Quinzième* en sol majeur. Ces pages admirables défilent dans un clair-obscur à la limite de la sophistication, avec des alternances dynamiques (soulignées par une prise de son trop rapprochée) qui révèlent l'attention que les instrumentistes ont accordée à ces compositions intemporelles. Malgré d'admirables phrasés, cette qualité semble avoir une contrepartie, plus évidente dans le difficile *Quinzième Quatuor*, peut-être un morcellement des mouvements. On peut estimer que Schubert doit être abordé avec plus d'allant et de simplicité. Autant dire que, en dépit de réels atouts et d'une maîtrise indéniable du dialogue propre à l'écriture du quatuor, l'interprétation des Belcea ne saurait compter parmi les indispensables. AL

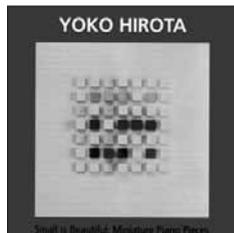
Small is Beautiful: Miniature Piano Pieces (Schönberg, Ligeti, Berio, Carter, etc.)

Yoko Hirota, piano

Phoenix Classical PHC95252

★★★★☆☆ \$\$\$

On croirait par moments entendre Glenn Gould à l'œuvre. Certes, cela peut sembler flatteur, surtout lorsqu'on dirige la comparaison vers la grande clarté des lignes due à une excellente



indépendance des mains (qualité encore sous-estimée en musique contemporaine) ou la généreuse présence de musique canadienne.

Par contre, ce l'est moins lorsqu'il s'agit de l'extrême sécheresse de la technique pianistique et de la prise de son. Cette dernière nous fait reculer au moins vingt ans en arrière, sans exagérer. Dommage, car pareils recueils de miniatures font habituellement figure d'initiations efficaces et le répertoire a de toute évidence été choisi avec soin et ordonné avec cohérence; les œuvres de Berio et Mather méritent des éloges particuliers. Si l'apreté sonore de vous rebute pas, de belles découvertes d'écriture vous attendent. RB

Tchaikovsky/Rachmaninov: Piano Trios

Lang Lang, piano; Vadim Repin, violon; Mischa Maisky, cello

Deutsche Grammophon 477 8099 (64 min 18 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

At the age of 27 Lang Lang is perhaps the most popular classical artist before the public today. He has thrilled audiences everywhere with his virtuosity and with his outsize personality. But there are some critics who question his maturity both as an interpreter and as a young man. Chamber music is a good test of any performer's maturity and on the basis of this new CD Lang Lang more than passes the test.



The Tchaikovsky trio requires a virtuoso pianist to handle the notes but it also needs an artist who can balance his sound with his colleagues. That should be no problem on a recording and it certainly isn't here. But these fine players achieve much more. I have never heard Repin play with more personality and Maisky, as always, is rock-solid and passionate. This is a wonderful performance.

The Rachmaninov *Trio élégiaque No. 1 in G minor* is an early work – it was written just ten years after the Tchaikovsky Trio – and it is heavily influenced stylistically and thematically by the Tchaikovsky. Both works are predominantly gloomy and end with suggestions of a funeral march. Here again the performers are well matched and bring out the best in the music. PER

Vladimir Horowitz at Carnegie Hall – The Private Collection (Mussorgsky & Liszt)

Studio d'enregistrement professionnel
numérique et analogique

Piano Yamaha conservatory C7

www.studioguyrheaume.com
Courriel : stgr@videotron.ca
450-449-6052

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE

- ALLEGRA Allegra Chamber Music
- AMALGAMME Diffusions Amal'Gamme
- APPASSIONATA Ensemble instrumental Appassionata
- BUZZ Buzz cuivres
- CAMERATA Musica Camerata Montréal
- CAMI Maison C.A.M.I
- CAPRICE Ensemble Caprice
- CNADEAU Caroline Nadeau
- CLAVC Clavecin en concert
- CONST Ensemble Constantinople
- DANP Daniel Panetta
- ECM+ Ensemble contemporain de Montréal
- EFFENDI Effendi Records
- EMCN École de musique Côte-Nord
- EVPO Ensemble vent et percussion de Québec
- FD Fred Demers
- JMC Jeunesses Musicales du Canada
- IMM I Musici de Montréal
- JP ZANELLA Jean-Pierre Zanella
- LDESMAIRIS Lorraine Desmarais
- LMMC Ladies' Morning Musical Club
- MTRUDEL Marianne Trudel
- NEM Nouvel Ensemble Moderne
- OMCGILL Orchestre de Chambre McGill
- OdM Opéra de Montréal
- UdS Université de Sherbrooke
- OSS Orchestre symphonique de Sherbrooke
- OSTR Orchestre symphonique de Trois-Rivières
- OUM Opéra de l'Université de Montréal
- PENTAÈDRE Pentaèdre
- PALMTCALM Société du Palais Montcalm
- PROMUSICA Pro Musica
- QFRANZJOSEPH Quatuor Franz Joseph
- S BLAIS Samuel Blais
- SGM Société de guitare de Montréal
- SIMILIA Musique Similia (duo)
- SINFONIA Sinfonia de Lanaudière
- SIXTRUM Ensemble à percussions Sixtrum
- SMVQ Société de musique viennoise du Québec
- S. LEGAULT Simon Legault
- SPRO Sylvain Provost
- TLAJOIE Trio Lajoie
- ULAVAL Université Laval
- UdM Université de Montréal
- VROY Violons du Roy

DIMANCHE
SUNDAY

ODM. Tosca de Puccini, Nicola Beller Carbone (Flora Tosca), David Pomeroy (Cavaradossi), Greer Grimsley (Scarpia), Alexandre Sylvestre (Sacristain), Stephen Hegedus (Angelotti), Michael Cavanagh (metteur en scène), Paul Nadler (chef), 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112, operademontreal.com.

PROMUSICA, série Topaze, Beethoven, Beethoven-Liszt, Liszt, Chopin, Weber, Balakirev, Chopin-Cortot, Chopin-Liszt, Michalowski, Gounod-Liszt. Anne-Marie Dubois (piano), 15 h 30, Cinquième Salle, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec, 514 842-2112, 1 800-361-4595.

S BLAIS. Samuel Blais (s), Paul Shroff (p), Morgan Moore (b) et Robbie Kuster (d), 21 h, Casa Obscura, Montréal, www.casaoobscura.org

EVPO. Concertos en rafale; Stravinsky, Creston, Gregson, Ichmouratov, Turrin, Maurice Laforest (piano), Anne-Julie Caron (marimba), Lance Nagels (tuba), Stéphane Fontaine (clarinette), Geoff Thompson (trompette), Evelin Auger (trombone), 14 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, Québec, 418-651-3273

LMMC. Beethoven, Schumann, Dvorák, Miró Quartet (cordes), Shai Wosner (piano), 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, 555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514-932-6796 www.lmmc.ca

SINFONIA. Festa Italiana, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 14 h, Centre Culturel de Joliette, Salle Rolland-Brunelle, 20 rue St-Charles-Borromée Sud, Joliette, 450 759-6202

CAMI. Matinée Musicale, Denis A. Dion (p), Jérôme Savoie (ténor), Julie Lapierre (v), 11 h, Église St-Hubert, Longueuil, 450 445-3966

SMVQ. Sissi et l'empire d'Autriche, une histoire d'amour? Ensemble Transatlantique Schrammel, Concert et souper, 15 h, Butte Saint-Jacques, Montréal, 450 435-1611

DANP. Concert de la Saint-Valentin « Tu Es Ma Vie, You Are My Life » 19 h 30, Théâtre Mirella & Lino Saputo, Centre Leonardo da Vinci, 8370 Boul. Lacordaire, St. Léonard, Montréal, 514 955-8370.

OSTR. «Une Saint-Valentin avec Dorothee Berryman». Grands classiques du répertoire jazz, E. Morricone, J. Ovalle, A. Gagnon, Dorothee Berryman (voix), Marc-André Gautier (violin), Jacques Lacombe (direction), 14 h 30, salle J.-Anthonio-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797, www.ostr.ca

SIMILIA. Série de musique de chambre Hudson, Villa-Lobos, Borne, autres compositeurs, Nadia Labrie (flûte), Annie Labrie (guitare), 16 h, Hudson village theatre, Hudson, similia.ca, 450 458-4088

EMCN. Matinée musicale, élèves et professeurs de l'École de musique Côte-Nord, instruments et époques variés, 10 h 30, Théâtre de Baie-Comeau, 418-296-6428.

FD. Le Carnaval de Venise à Montréal, Soliste avec la Musique du 62e Régiment d'Artillerie de campagne de Shawinigan, 14 h, Eglise de St-Etienne-des-Grès, St-Etienne-des-Grès, 514-387-5826

BUZZ. DiaBUZZique! Légendes de la chasse-galerie, Ensemble Buzz cuivres (musique et théâtre), 13 h, Musée des Civilisations, scène de Grande Galerie, Gatineau, 819 776-8280

CAPRICE. J.S. Bach, sa famille et le jeune Mozart, J.S. Bach, C.P.E. Bach, W.A. Mozart, 15 h 30, Chapelle historique du bon Pasteur, 100, rue Sherbrooke Est, Montréal, 514 872-5339

LMMC. Beethoven, Chopin, Schumann, Ingrid Fliter (piano), 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, 555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514 932-6796, www.lmmc.ca

UdS. Beethoven, Schumann, Mendelssohn, Jonathan Jolin (piano), 15 h, Centre Culturel de l'UdS, Sherbrooke, 819 821-8000 (63120)

SINFONIA. Hommage à Céline Dion, Sophie Tremblay (soprano), Stéphane Laforest, (chef), 14 h, Théâtre Hector-Charland, 225 boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption, 450-589-9198 #5

LUNDI
MONDAY

PROMUSICA, série Émeraude, Beethoven, Szymanowski, Paganini, Chausson, Brahms, Chloé Hanslip (violin), 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec, 514 842-2112, 1 800-361-4595.

SINFONIA. Festa Italiana, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 20 h, Salle Odyssee, Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe, Gatineau, 819-770-3900

PALMTCALM. Série Jeunesses musicales du Canada, Beethoven, Mozart, Messiaen, César Franck, Fritz Kresler, Kelly-Marie Murphy, Andrew Wan (violin), Philip Chiu (piano), 20 h, Café-spectacles, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

OMCGILL. Hommage à Alexander Brott, Schubert, An-lun Huang, Brott, Saint-Saëns, Boris Brott (chef), Yi-Jia Susanne Hou (violin), 19 h 30, Salle Pollack, angle Sherbrooke Ouest et University, métro McGill, 514 487-5190

OdM. Tosca de Puccini, Nicola Beller Carbone (Flora Tosca), David Pomeroy (Cavaradossi), Greer Grimsley (Scarpia), Alexandre Sylvestre (Sacristain), Stephen Hegedus (Angelotti), Michael Cavanagh (metteur en scène), Paul Nadler (chef), 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112, operademontreal.com.

MARDI
TUESDAY

PENTAÈDRE. Visages d'Amérique, Dvorák, Cage, Harbison, Thomson (création), 20 h, salle Tanna Schulich, Montréal, 514 398-4547

30

01

02



Richard Raymond, piano
APPASSIONATA, 18 février à 20 h, Montréal



Claire Marchand, Martin Dubé, Marieve Bock
POINTECLAIRE, 26 février à 20 h, Pointe-Claire

TLAJOIE. Les Lundis d'Edgar, Schumann fête ses 200 ans, Ariane Lajoie (violin), Chloé Dominguez, (violoncelle), Akiko Tominaga (piano), Edgar Fruittier (animation), Laissez-passer obligatoire, 20 h, Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est, Montréal, www.trilajoie.com

NEM. Soirée bénéficiaire annuelle Tout sur le NEM, spectacle musical et vidéo, cocktail dînatoire et écan silencieus, 18 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, www.lenem.ca

PALMTCALM. Haydn, Schubert, Rachmaninov, Hugues Cloutier (pianiste), Série Les Anciens du Conservatoire, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

22

23



Trio Lajoie (Akiko Tominaga, Chloé Dominguez, Ariane Lajoie)
TLAJOIE, 22 et 26 février à 20 h, Montréal

MERCREDI WEDNESDAY

PALMTCALM, Bella Italia!, Orchestre symphonique de Québec, Jean-François Rivest (chef), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

OdM, Tosca de Puccini, Nicola Beller Carbone (Flora Tosca), David Pomeroy (Cavaradossi), Greer Grimsley (Scarpia), Alexandre Sylvestre (Sacristain), Stephen Hegedus (Angelotti), Michael Cavanagh (metteur en scène), Paul Nadler (chef), 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112 et operademontreal.com.

03

ECM+, Génération 2010 - Atelier et mini-concert avec Cassandra Miller, Véronique Lacroix (direction et animation), 11 h, Cégep St-Laurent (Salle Adrienne-Milotte, Pavillon E), Montréal, 514 524-0173 / info@ecm.qc.ca

PALMTCALM, Musiques de femmes, Hélène Guilmette (soprano), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

NEM, Concert des solistes, Játékok («Jeux»), Kurtág, Jacques Drouin (piano), Lorraine Vaillancourt (piano), 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, www.lenem.ca

S LEGAULT, Simon Legault (g), Annie Dominico (s), Sébastien Pellerin (db) et Alain Bourgeois (d), 20 h, Maison de Culture Côtes-des-Neiges, Montréal, 514 872-6889

10

JMC, La musique sur un plateau, Ombre symphonique, Bruckner, Cecilia String Quartet : Sarah Nematalah (violin), Min-Jeong Koh (violin), Caitlin Boyle (alto), Rebecca Wenham (violoncelle), Jean-Philippe Tremblay (alto), 18 h (apéritif dès 17h), Salle de musique de chambre des Jeunes Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514 845-4108, poste 221

17

UdM, OUM et Atelier d'opéra, Le Baron tzigane, Johann Strauss, Raffii Armenian (chef invité), Marie-Nathalie Lacoursière (metteure en scène), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, 514-343-6427, www.musique.umontreal.ca

24



Les Symphonies portuaises de Pointe-à-Callière
28 février et 7 mars, Vieux-Montréal, à 13 h 30

JEUDI THURSDAY

AMALGAMME, La Tournée VISIONNARTS, spectacle en 2 parties: 1^{ère} = Trio Sonia Johnson, Sonia Johnson (voix), Frédéric Alarie (contrebasse), Luc Beaugrand (piano) = Jazz vocal - 2^{ème} partie: Trio No Son Cubanos = Nicolas Jarret (percussions), Guillaume Rochon (piano, claviers), Daniel Moranville (contrebasse) = arrangements à saveur cubaine, 19 h 30, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450 436-3037

PALMTCALM, Jill Barber (chant jazz), 20 h 30, Café-spectacles, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

SIXTRUM, Le Scorpion, musique: Martin Matalon, Film : «L'Age d'or» de Luis Bunuel, 20 h, Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal, Montréal, info@sixtrum.com

04

SMCQ/Aventa, À quelle heure commence le temps, Gilles Tremblay, Estelle Lemire, Wolf Edwards, Simon Steen-Andersen, Ensemble Aventa, Janice Jackson (soprano), Vincent Ranallo (baryton); 20 h, Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 514 843-9305.

OdM, Tosca de Puccini, Nicola Beller Carbone (Flora Tosca), David Pomeroy (Cavaradossi), Greer Grimsley (Scarpia), Alexandre Sylvestre (Sacristain), Stephen Hegedus (Angelotti), Michael Cavanagh (metteur en scène), Paul Nadler (chef), 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112, operademontreal.com.

11

ULVAL, Faculté de musique, Pour l'amour de la musique, professeurs du Département de musique du Cégep de Ste-Foy, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

PROMUSICA, série Mélodines, Vine, Haendel, Chopin, Daniel Moran (piano), 12 h 10, Studio Théâtre, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, 514 842-2112, 1 800-361-4595.

APPASSIONATA, Escalier romantique, Richard Raymond (piano), Appassionata, Daniel Myssyk (chef), 20 h, Salle de concert du Conservatoire de musique de Montréal, 514 790-1245, 514 388-5876, www.appassionata.ca

ALLEGRA, Musique de chambre, Mozart, Schreker, Milhaud, Mendelssohn et Crusell, Dorothy Fieldman Fraiberg (piano), Simon Aldrich (clarinette), Yukari Cousineau (violin), Jean René (alto), Yegor Dyachkov (violoncelle), 20 h, Salle Redpath de l'Université McGill, Montréal, 514 935-3933, www.allegrachambermusic.com

IMM, série de concert centre-ville, Double dose de plaisirs, Mendelssohn, Eduardo Toldrà, Santos Braga, Alexandre Da Costa (violin), Wonny Song (piano), Jesús Amigo (chef invité), 20 h, Salle Pollack, Montréal, 514-982-6038, info@musici.com

QFRANZJOSEPH, Trois Grands Quatuors en ré, Joseph Haydn, 20 h, Chapelle Saint-Louis, Montréal, 514 388-1163

18

ULVAL, Contrebasse virtuose, Bach, Brahms, Botesini, Dragonetti, Glière, Koussevitski, Monti, professeurs en concert, Z. Borowicz (contrebasse), R. Martel, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

PROMUSICA, série Mélodines, Sainz de la Maza, Barios Mangore, Roux, Assad, Castelnuovo-Tedesco Daniel Bolshoy (guitare), 12 h 10, Studio Théâtre, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec, 514 842-2112, 1 800-361-4595.

UdM, OUM et Atelier d'opéra, Le Baron tzigane, Johann Strauss, Raffii Armenian (chef invité), Marie-Nathalie Lacoursière (metteure en scène), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, 514-343-6427, www.musique.umontreal.ca

25

VENDREDI FRIDAY

SINFONIA, Les Misérables et West Side Story, Marie-Josée Lord (soprano), Dominic Côté (baryton), Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 20 h 30, Théâtre du Vieux-Terrebonne, 866 rue St-Pierre, Terrebonne, 450-492-4777, 1-866-404-4777

SPRO, Sylvain Provost (g), Guy Boisvert (db), Alain Boyer (d), 22 h, Chapelle Historique du Bon Pasteur, Montréal, 514 872-5338

MTRUDEL, Quartet Marianne Trudel (p), Mark Feldman (violin), Peter Herbert (b), Michel Lambert (d), 19h30 et 22h30, Upstairs, Montréal, 514-931-6808 www.upstairs-jazz.com

05

PALMTCALM, Zachary Richard, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

CLAVC, Le clavecin à pédalier, Bach, Pachelbel, Buxtehude, Böhm, Luc Beauséjour (clavecin), 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, 514 748-8625, www.clavecinconcert.org

12

CONST, El grito el silencio, élang flamenco avec invités d'Espagne La Tremendita et Juan Requena, 20 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, (450) 589-9198, 1-877-589-9198

VROY, Beau, bon... basson, Boismortier, Leclair, Corrette, Vivaldi, Telemann, Brescianello, B. Labadie (chef), M. Lussier (basson), 10 h 30 et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

JP ZANELLA, Jean-Pierre Zanella (s), James Gelfand (p), Frédéric Alarie (db) et Paul Brochu (d), 20 h 30, Dièse Onze, Montréal, www.dieseenze.com

PALMTCALM, Erik Mongrain (guitare), 20 h 30, Café-spectacles, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

CNADEAU, 19 h 30, Centre culturel Louis Saint-Laurent, 10, Place Dabó, Lorraine, 450 621-8550

19

UdM, OUM et Atelier d'opéra, Le Baron tzigane, Johann Strauss, Raffii Armenian (chef invité), Marie-Nathalie Lacoursière (metteure en scène), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, 514-343-6427, www.musique.umontreal.ca

TLAJOTE, Schumann fête ses 200 ans, Ariane Lajoie (violin), Chloé Dominguez (violoncelle), Akiko Tominaga (piano), 20 h, Chapelle St-Louis (église St-Jean-Baptiste) 4230 rue Drolet, Montréal, www.trioalajoie.com

VROY, Une harpe enchantée, Handel, Mozart, Haydn, B. Labadie (chef), Valérie Milot (harpe), Marie-Andrée Benny (flûte), 14 h et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

CONST, El grito el silencio, élang flamenco avec invités d'Espagne La Tremendita et Juan Requena, 20 h, Salle Pierre Mercure, Montréal, 514 987-6919, 514 790-1245

CNADEAU, Rendez-vous au coin du feu, 20 h, Maison Lachaine, Théâtre Lionel Groulx, 37 rue Blainville ouest, Ste-Thérèse, 514 790-1245

POINTECLAIRE, Un pur plaisir!, Haydn, Weber, Martinu, Goossens, Cassabo, Gieseking, Claire Marchand (flûte), Marieve Bock (violoncelle), Martin Dubé (piano), 20 h, Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire, 514-630-1220

26

SAMEDI SATURDAY

EFFENDI, 10^{ème} anniversaire Effendi Records, François Bourassa (piano), Michel Donato (contrebasse), Christine Jensen (s), Frank Lozano (s), Alain Bédard (db), Sylvain Provost (g), Thom Gossage (d), Pierre Tanguay (d), Théâtre de la ville, Salle Jean-Louis Millette, Longueuil, 450-670-1616

SGM, Concert Vole International, Albéniz, Granados, Giuliani, Scarlatti, Villa-Lobos, Bogdanovic, Duo Gruber/Maklar (guitare), 20 h, Salle de concert, Conservatoire de musique de Montréal, 4750 avenue Henri-Julien (métro Mont-Royal), info@societedeguitaredemontreal.org, www.societedeguitaredemontreal.org

MTRUDEL, Quartet Marianne Trudel (piano), Mark Feldman (violin), Peter Herbert (b), Michel Lambert (d), 19 h 30 et 22 h 30, Upstairs, Montréal, 514-931-6808 www.upstairsjazz.com

EVPO, Concertos en rafale, Stravinsky, Creston, Gregson, Ichnmouratov, Turin, Maurice Laforest (piano), Anne-Julie Caron (marimba), Lance Nagels (tuba), Stéphane Fontaine, (clarinette), Geoff Thompson (trompette), Evelin Auger (trombone), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, Québec, 418-651-3273

OdM, Tosca de Puccini, Nicola Beller Carbone (Flora Tosca), David Pomeroy (Cavaradossi), Greer Grimsley (Scarpia), Alexandre Sylvestre (Sacristain), Stephen Hegedus (Angelotti), Michael Cavanagh (metteur en scène), Paul Nadler (chef), 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112, operademontreal.com.

20

LDESMAIRAS, "LOVE", compositions originales, standards de jazz et improvisation, Lorraine Desmarais (piano), 20 h, Église Saint-Rose-de-Lima, 219 boul. Ste-Rose, Laval, 450-978-8905, www.ville.laval.qc.ca

ECM+, Génération 2010, Ateliers et mini-concerts, Simon Martin (10 h), Gordon Williamson (13 h 30) et Christopher Mayo (15 h 15), Véronique Lacroix (direction et animation), Salle de récital du Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 514 524-0173 / info@ecm.qc.ca

DANP, Concert de la Saint-Valentin « Tu Es Ma Vie, You Are My Life » 20 h, Théâtre Mirella & Lino Saputo, Centre Leonardo da Vinci, 8370 Boul. Lacordaire, Saint-Léonard, Montréal, 514 955-8370.

OdM, Tosca de Puccini, Nicola Beller Carbone (Flora Tosca), David Pomeroy (Cavaradossi), Greer Grimsley (Scarpia), Alexandre Sylvestre (Sacristain), Stephen Hegedus (Angelotti), Michael Cavanagh (metteur en scène), Paul Nadler (chef), 14 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112, operademontreal.com.

28

MTRUDEL, Quartet Marianne Trudel (p), Jonathan Stewart (s), Morgan Moore (b), Jim Dexas (d), 20 h 30, Dièse Onze, Montréal, 514 223-3543

UdS, Echanges percutants : Journée de la percussion, concerts et classe de maître de l'Ensemble de percussion de l'Université de Sherbrooke, des conservatoires, collèges et universités du Québec, Vieux Clocher de Sherbrooke, 819 821-8000 (63120)

CONST, El grito el silencio, élang flamenco avec invités d'Espagne La Tremendita et Juan Requena, 20 h, Centre des Arts de Shawinigan, Shawinigan, 819 539-6444

OSS, Les Héros, François Dompierre (orgue et narration), Stéphane Laforest (chef), 20 h, Salle Maurice O'Bready, Sherbrooke, 819 820-1000

ALGAMME, «Nos jeunes virtuoses», Chopin, Mozart, Schubert, etc, Robin Pan (piano), Alexandre Robillard (piano), 20h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450 436-3037

CAMERATA, Flûte, alors!, Weber, Novak, Mouquet, Schoenfield, Martinu, 20 h, Salle Redpath, Université McGill, Montréal, 514 489 8713 www.camerata.ca

20

ULVAL, Faculté de musique, Le saxophone des neiges, Prokofiev, Tchaïkovski, Rachmaninov, Chostakovitch, Béchard, Orchestre de saxophones du Moliantegok, J. Larocque, chef, J. Chouinard, piano, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

UdM, OUM et Atelier d'opéra, Le Baron tzigane, Johann Strauss, Raffii Armenian (chef invité), Marie-Nathalie Lacoursière (metteure en scène), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, 514-343-6427, www.musique.umontreal.ca

AMALGAMME, «Beauté et virtuosité», Kreisler, Tchaïkovski, Faure, Beethoven, H. Smith, Duo AVA Véronique Mathieu (violin), André-Anne Perras (piano) 20 h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450-436-3037

PALMTCALM, Bet.e, musique du monde, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

CONST, El grito el silencio, élang flamenco avec invités d'Espagne La Tremendita et Juan Requena, 20 h, Théâtre Centenaire, Sherbrooke, 819-822-9692

27

VOIR À LA PAGE 41 POUR LE CALENDRIER COMPLET
DES ÉVÉNEMENTS EN MUSIQUE CLASSIQUE

marchandise

» MERCHANDISE

CARTE LA SCENA – CARTE DES AMATEURS D'ART

Outil essentiel pour les mélomanes, amateurs d'art, artistes et musiciens

- » 10 CD Découverte par année
- » 10-15% de réduction chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal
- » Plus un accès complet à la **Discothèque Naxos** (une valeur de 189,00 \$)
- 40\$ pour un an (10 numéros de *La SCENA/ La Scena Musicale*)
- 73\$ pour 2 ans (CD gratuit en plus de 20 numéros de *La SCENA/ La Scena Musicale*)

INFO: scena.org/LaSCENACard pour la liste des partenaires

LA SCENA CARD – THE ARTS LOVER CARD »

Essential to music and arts lovers, artists and musicians

- » 10 Discovery CDs / yr
- » Access to **Naxos Music Library** (a \$189 value)
- » 10-15% discounts at the city's top arts organizations
- \$40 for one year
- (includes 10 issues of *La SCENA/ La Scena Musicale*)
- \$73 for two years (free CD and 20 issues of *La SCENA/ La Scena Musicale*)

INFO: scena.org/LaSCENACard for list of partners



LE T-SHIRT « J'AIME LES ARTS » THE "I LOVE THE ARTS" T-SHIRT



activités-bénéfice

» BENEFIT ACTIVITIES



« Opéra de Montréal

Puccini: *Tosca*

le 11 fév. 2010 / Feb. 11, 2010

Billets / Tickets : 99 \$, 71 \$

Nombre de places limité

Limited spaces available



« Verdi: *Simon Boccanegra*

le 25 mars 2010 / March 25, 2010

Info: operaweekend.scena.org 514-948-2520



« CD 150^e anniversaire Puccini

Compilation commémorative de deux CD.

Célébrant le grand compositeur avec les plus illustres interprètes du passé.

« Puccini 150th Anniversary CD

A commemorative compilation 2-CD set celebrating the great composer with commanding performances of the past.

FORMULAIRE / ORDER FORM

- Fonds de dotation / Endowment Fund : _____ \$
No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579RR0001
- Carte La SCENA Card** - 1 an / 1 year (40 \$)
- Carte La SCENA Card** - 2 ans / 2 years (73 \$)
- CD Puccini 150: ___ X 23\$ = _____ \$ (prix au /price in Canada)
- Chandail: ___ X 19.95\$ = _____ \$ - Couleur: Rouge Bleu
T-Shirt: ___ X 19.95\$ = _____ \$ - Colour: Red Blue
- Paiement joint / Payment Enclosed (chèque)

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

SIGNATURE

La SCENA

La Scena Musicale

La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal,
QC H2T 2X8

Fax: 514-274-9456 / sub@scena.org

EXP
 VISA MC AMEX

Vladimir Horowitz, piano
RCA Red Seal 88697499252
★★★★☆ \$\$\$

Le son est indéniablement exécrable. Friture, pop-corn, bruits parasites et que de toux! Les techniciens de Red Seal voulant garder l'authenticité de la captation d'origine ne se sont pas donné trop de mal. On a pris les bandes telles quelles étaient et tant pis pour nos oreilles modernes... Cela accepté, cet enregistrement nous permet de comprendre toute la grandeur de Vladimir Horowitz. Sa sonate de Liszt est habitée. Satanisme, humour noir, sensualité et sensibilité: son interprétation est très loin de la rectitude stylistique en vogue de nos jours. Elle nous dessille le regard sur une œuvre abyssale aux thèmes graves. On comprend mieux pourquoi la *Sonate* de Liszt devient si populaire chez les pianistes après qu'Horowitz l'eut enregistrée. Son interprétation des *Tableaux d'une exposition* est tout aussi imposante. Le pianiste a «bonifié» la partition, y ajoutant ici des octaves, là transformant un trémolo en motif répété et ainsi de suite. L'interprétation se rapproche d'une version sauvage où l'on croirait entendre un orchestre monstrueux dirigé par un Moussorgski bourru et grincheux. Franchement décapant! **NB**



DVD

Berlioz: *Benvenuto Cellini*

Burkhard Fritz (Benvenuto Cellini); Maija Kovalevska (Teresa); Laurent Naouri (Fieramosca); Brindley Sherratt (Giacomo Balducci); Mikhail Petrenko (Pope Clemens VII); Kate Aldrich (Ascanio); Wiener Philharmoniker; Konzertvereinigung Wiener Staatsopernchor/Valéry Gergiev
Stage Director: Philipp Stölzl
Naxos 2.110271 (163 min 35 s)
★★★★☆ \$\$\$

Berlioz was one of the great innovators in the history of music. In every sense he fit the description comedian Steve Martin often gave of himself as “a wild and crazy guy.” His music remains fresh, surprising and beautiful. Now at last, in the case of his 1838 opera



Benvenuto Cellini, we have a stage production worthy of the music. German director Philipp Stölzl was chosen for the job even though his main qualifications were pop music videos and commercials. But Stölzl got it mostly right in this 2007 Salzburg Festival production. As he put it in an interview

included in the Salzburg programme (www.cbc.ca/sato/includes/Cellini_72dpi.pdf), “For me, the overboard, lunatic, fanciful things are the core of this opera – this odd mixture of the buffo and the operetta, comic-strip-like scenes of slapstick and eavesdropping, sentimental melodrama and fireworks of nigh-Wagnerian proportion.”

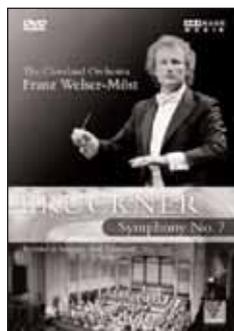
Stölzl sets the opera not in the sixteenth century, as it is supposed to be, but in some imagined near future with helicopters, robots and Star Wars characters. Sets and costumes are fantastic and colourful and there is rarely a dull moment. Not all of it makes sense but it is certainly imaginative and entertaining. But one big question: how come we don't get to see Cellini's bronze statue at the end? When the Met staged *Benvenuto Cellini* in 2003 this was one of the great moments.

The singing is magnificent with not a weak link in the cast, from *Heldentenor* Burkhard Fritz down to innkeeper/storekeeper, Sung-Keun Park. The ferociously difficult choral parts come off splendidly even at Gergiev's breakneck tempi. The quality of the video production, headed by Andreas Morell, is state of the art. **PER**

Bruckner: *Symphony No. 7*

Cleveland Orchestra/Franz Welser-Möst
Director: William Cosel
Arthaus Musik 101 481 (80 min)
★★★★☆ \$\$\$

La sobriété s'avère parfois plus rafraîchissante que la fantaisie. Welser-Möst, son orchestre et son réalisateur ne réinventent pas la roue, mais nous proposent une captation durable, classique, dont on ne se lasse pas. La prise de son sert merveilleusement bien les cuivres (ceux qui peinent à différencier les tubas wagnériens des cors français ne peuvent rêver d'une meilleure occasion d'aiguiser leur oreille), mais sans écraser les moins nombreux bois, qui s'en sortent plutôt bien (surtout la première flûte). La conception formelle frise la perfection, avec une apothéose au mouvement lent à couper le souffle. Si la musique est visiblement à l'honneur, elle partage ce dernier avec le superbe Severance Hall de Cleveland: quelques beaux détails, début et fin du film sur gros plans, nombreuses photos dans le (fort joli) livret d'accompagnement, mention élogieuse lors de l'entrevue avec le chef. Ce n'est sans doute pas le DVD le moins cher offert aux amateurs, mais il en vaut franchement la peine. **RB**



Richard Wagner: *Das Rheingold*
Juha Uusitalo (Wotan), John Daszak (Loge), Franz-Josef Kapellmann (Alberich), Gerhard Siegel (Mime), Matti Salminen (Fasolt), Stephen Milling (Fafner), Anna Larsson (Fricka), Sabina von Walther (Freia), Lilya Bannik (Donner), Germán Villar (Froh), Sylvia Vázquez (Woglinde), Ann-Katrin Naidu (Wellgunde), Hannah Esther Minutillo

Richard Wagner: *Das Rheingold*

Juha Uusitalo (Wotan), John Daszak (Loge), Franz-Josef Kapellmann (Alberich), Gerhard Siegel (Mime), Matti Salminen (Fasolt), Stephen Milling (Fafner), Anna Larsson (Fricka), Sabina von Walther (Freia), Lilya Bannik (Donner), Germán Villar (Froh), Sylvia Vázquez (Woglinde), Ann-Katrin Naidu (Wellgunde), Hannah Esther Minutillo

(Floßhilde); Orquestra de la Comunitat Valenciana/Zubin Mehta
Stage Director: Carlus Padrissa
Video Director: Tiziano Mancini
C Major Blu-ray 700604 (194 min)
★★★★☆ \$\$\$

How can one concisely describe this Catalan entry in ever-expanding *Ring des Nibelungen* stakes? Here is *Das Rheingold* strenuously re-imagined; and all for the sake of realizing the composer's original – and until now impossible – stage directions.

In most cases of interpretive controversy, the stage director is the lightning rod for criticism. Carlus Padrissa has been aided and abetted by a cohort of brilliant accomplices: video background creator Franc Aleu, staging and acting coordinator Valentina Carrasco, stage designer Roland Olbeter, lighting director Peter van Praet and costume designer Chu Uroz. During the two years of intensive planning which preceded the first rehearsal, conductor Zubin Mehta contributed ideas which had gestated since his student days in Vienna in 1954. Mehta knows where to go with the music because he knows where it has been. It was his suggestion to involve La Fura dels Baus, a daring and agile performance troupe similar to our own Cirque du Soleil.

The brains trust behind this production rightly deduced that gods don't run around dressed in thrift-store remnants. And why should gods be subject to the law of gravity? The result is divine costumes and the most use of a stage's upper atmosphere since Mary Martin soared over Broadway as Peter Pan. There is little scenery as such but eight massive projection surfaces (all programmed from a piano keyboard) compensate with 3D animation of *Star Wars* special-effects quality. In the opening scene the Rhine maidens are actually immersed in individual, levitating aquariums. Gods are trundled around in elevating platforms to hover over the stage. The demi-god Loge zips around skilfully on a Segway scooter and the giants are giants for a change. Once the sensation of watching the world's grandest puppet show is shaken, the stage action fascinates. Performances of *Das Rheingold* can be the weak link in a cycle. The entry of the gods into Valhalla may even seem anti-climactic. Here the tension is sustained to the very end and the closing scene is extraordinarily powerful.

Consummate stage craft is all very well but Wagner demands – and in this case gets – superhuman musical and vocal performances. Matti Salminen as Fasolt is luxury casting indeed, while Juha Uusitalo, Franz-Josef Kapellmann and Anna Larsson turn in near-benchmark portrayals of Wotan, Alberich and Fricka, respectively. All of the singers are, in fact, superb.

A sneak peak at the companion release of *Die Walküre* gives every indication of being in the same elevated category of endeavour as this *Das Rheingold*. The cycle will be complete in the shops in short order. Don't get left behind. **WSH**



THE MAN BEHIND THE MYTH

Crystal Chan

GLENN GOULD has taken on almost mythical proportions in film after film and book after book—indeed, in the collective psyche. Twenty-seven years after the pianist's death, director Peter Raymont and Michèle Hozer delve beyond the legend in their documentary, *Genius Within: The Inner Life of Glenn Gould*, a film which premiered to great reviews at the Toronto International Film Festival and has since been saluted by the people who knew Gould best, including Vincent Tovell, John McGreevy, and Ray Roberts.

Raymont had been thinking about making a film about Gould for as long as he could remember. "When I was a little boy, I used to wake up in the morning and the first thing I would hear was my father playing the piano and my parents' Glenn Gould record albums," Raymont said. "But I always thought that everything about Gould had been said, all the footage had been found, all the stories had been told. That was until I read an article in the *Toronto Star* two and a half years ago about Cornelia Foss and Gould's relationship, which had never been heard about before publicly."

So Raymont and Hozer embarked on a quest for this and other stories featuring Gould, which had rarely or never been brought to light before. They gathered photographs, footage, recordings, diaries and interviews with Gould's closest friends and lovers. The result is a biographic rather than thematic or musicological portrait of the man. As such, it is a great film for a Gould neophyte to watch; it starts from birth, presents the highlights of his career, and covers his famous accomplishments and eccentricities.

Of course, Gould's biography has already been well documented. What sets this biography apart are the new anecdotes and images it unveils. Rare footage includes a candid Gould in the backseat of a cab in the 1950s; zany clips include an older Gould singing in German to elephants in a zoo, his clowning around on a vacation in the Bahamas (yes, his famous winter coat and accessories are still in place

on the tropical beach) and photo caricatures of his made-up alter egos.

As Hozer put it, "Just when you think you have Glenn Gould pegged, he shows you something different." The genius Bach interpreter is shown here not as a vanguard for high art but as a champion of modern technology and society, a figure ahead of his time. More than anything, the film refuses to peg him as the extraordinarily *different* figure he is frequently portrayed as. Yes, his eccentricities—his low chair, constant winter wear, singing while playing, difficult nature as a performer and psychiatric troubles—are covered. Yet the film insists he was a fairly normal guy. He was, apparently, a fan of Pet Clark and half in love with Mary Tyler-Moore and Barbara Streisand.

Revelations of his love affairs indeed form the backbone of the film. Gould was often rumored to be homosexual or even asexual. Raymont presents interviews with three of Gould's (female) lovers, in hopes that they would help "people appreciate and understand him in a much deeper way." Through Foss and her children, we learn about a Gould incongruous with the eccentric genius we have all heard described before: a man who loved children, who had a sexually voracious appetite, who

dreamed of owning a puppy farm on Manitoulin Island. He was a single child who longed for a brother and felt extremely guilty about the degradation of his relationship with his mother. He was, in short, all too human.

"By intimately looking at the man alongside the myth," Hozer said, "not only do we understand a bit more about Gould, but we can all understand a bit more about ourselves."

"Neither Michèle nor I consider ourselves experts on music and the piano playing so we were interested in the hidden aspects of his life, his secret life, his inner life, which hadn't been explored before," elaborated Raymont. "People think of Gould as a pianist, full stop. We wanted people to relate to him as a human being and not as an icon. To take him off his pedestal. I hope that people can leave the film and appreciate his music and relate to it in a very different way since they know him more intimately, more as a human being."

"Hopefully," added Raymont, "this will lead to a whole new interest in Gould: his recordings, life, and music. So that people start downloading his music!" ■

www.glenn Gould movie.com

» 2010 Television Broadcasts

Bravo! (February 14)

PBS (December)

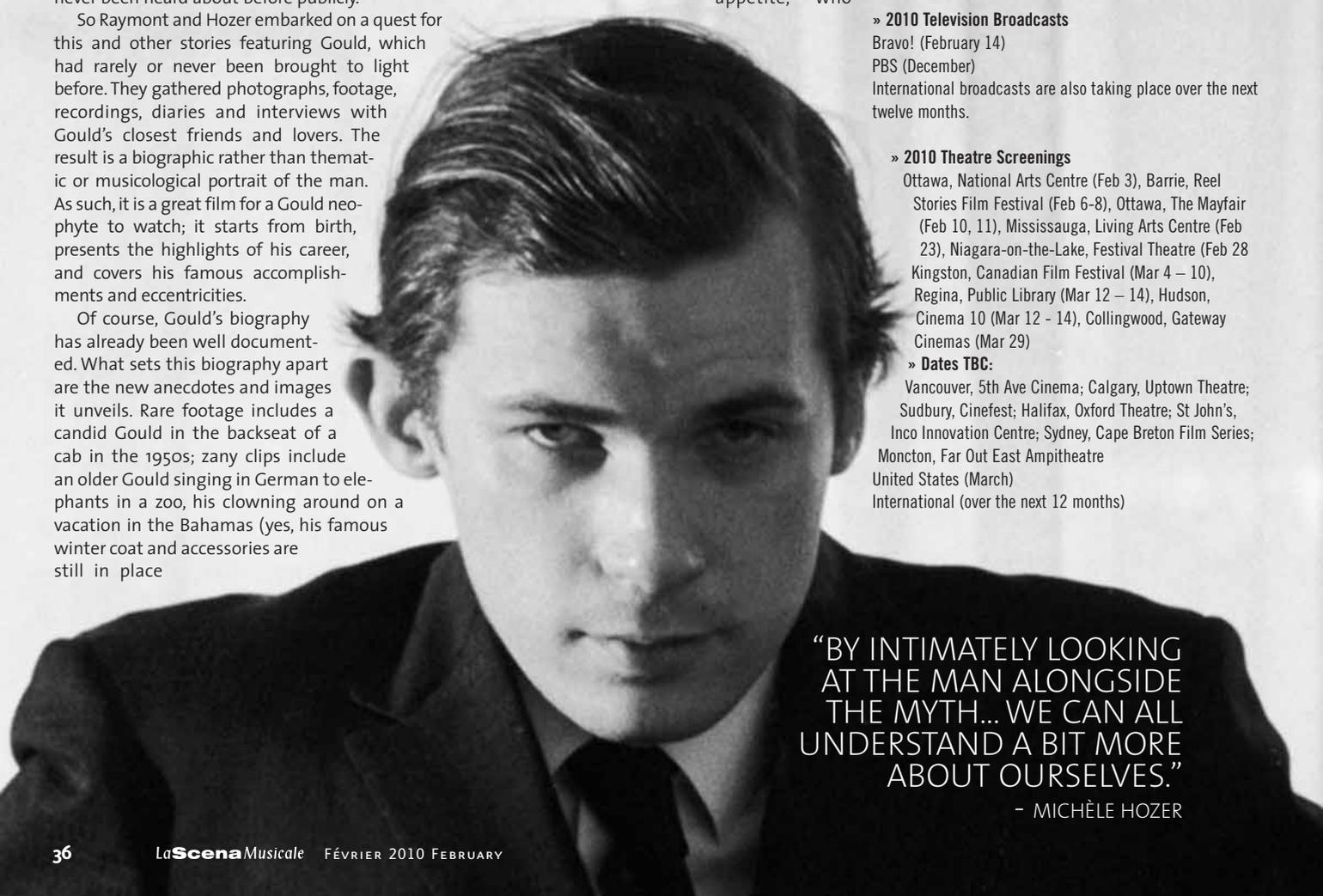
International broadcasts are also taking place over the next twelve months.

» 2010 Theatre Screenings

Ottawa, National Arts Centre (Feb 3), Barrie, Reel Stories Film Festival (Feb 6-8), Ottawa, The Mayfair (Feb 10, 11), Mississauga, Living Arts Centre (Feb 23), Niagara-on-the-Lake, Festival Theatre (Feb 28), Kingston, Canadian Film Festival (Mar 4 - 10), Regina, Public Library (Mar 12 - 14), Hudson, Cinema 10 (Mar 12 - 14), Collingwood, Gateway Cinemas (Mar 29)

» Dates TBC:

Vancouver, 5th Ave Cinema; Calgary, Uptown Theatre; Sudbury, Cinefest; Halifax, Oxford Theatre; St John's, Inco Innovation Centre; Sydney, Cape Breton Film Series; Moncton, Far Out East Amphitheatre
United States (March)
International (over the next 12 months)



"BY INTIMATELY LOOKING AT THE MAN ALONGSIDE THE MYTH... WE CAN ALL UNDERSTAND A BIT MORE ABOUT OURSELVES."

- MICHÈLE HOZER



PHOTO : VALERIE TRUCCHIA

Le violoniste incomparable MARK FELDMAN

LUEURS HIVERNALES

Que serait la vie culturelle sans cette fièvre saisonnière de la « rentrée » ? Après l'accalmie de l'été, les activités artistiques s'épanouissent durant l'automne, ralentissent en fin d'année, mais reviennent en force en février. D'après les annonces de spectacles prévus dans les prochaines semaines, cette première rentrée de la nouvelle décennie nous laisse entrevoir un mois particulièrement stimulant au chapitre du jazz.

Les amateurs de la note bleue, comme ceux qui se plaignent de la rareté des passages de jazzmen de renom sur nos scènes, seront servis à souhait cette fois-ci, avec un éventail de concerts pour toutes les oreilles, aussi sen-

sibles ou aventureuses soient-elles.

Pour ouvrir le bal, la pianiste **Marianne Trudel** accueillera au Upstairs Jazz Bar deux visiteurs de haut calibre lors du premier week-end du mois (voir calendrier Jazz+ en fin de section pour infos sur ce spectacle et tous les autres mentionnés dans cet article.) Noblesse oblige, le violoniste incomparable **Mark Feldman**, proche associé du clan John Zorn, éblouira de ses coups d'archet endiablés dans un quartette qui comprendra le batteur inventif **Michel Lambert** et, tout droit venu de la capitale autrichienne, le contrebassiste **Peter Herbert** (musicien à découvrir).

Ce dernier et la pianiste seront aussi au rendez-vous le 11, cette fois dans un projet conçu par **Katia Makdissi-Warren**, compositrice et directrice de la formation Oktoecho. À cheval entre les musiques improvisées, contemporaines et moyen-orientales, *La 5^e route bleue* mettra en scène un autre quartette, présenté en première en juin 2008 dans le cadre du Off Festival. Complétant la formation, le percussionniste **Patrick Graham** et le joueur d'oud turc **Ismael Bekki Fencioglou** joueront les œuvres de la compositrice en public puis en studio pour un enregistrement à venir.

Mais comme il arrive souvent ici en ville, on passe rapidement de la disette à la surabondance, avec un risque de chevauchements de spectacles. Tel sera le cas de ce dernier spectacle et celui du batteur **Thom Gossage** et son quintette Other Voices, sur scène le même soir. Comme invité spécial, Gossage a pu s'assurer les services de l'un des bassistes les plus sollicités de la scène newyorkaise, **Drew Gress**. Depuis le départ du bassiste attitré Miles Perkin pour Berlin, le quintette s'est fait plutôt rare sur nos scènes et il reprendra plusieurs morceaux de son plus récent disque (*Impuls*).

Si l'exploration musicale vous attire, il ne faudrait pas non plus manquer le pianiste norvégien **Håvard Wiik** et son trio à la Sala Rossa de

la Casa del Popolo le 17. Entendu en 2008 avec le saxo Ken Vandermark dans un projet inspiré par le trio du clarinetiste Jimmy Giuffrè (*Free Fall*), Wiik et ses collaborateurs puisent autant dans le lyrisme éthéré de la musique nordique que dans les élans libertaires de la musique européenne improvisée. Ça promet.

Cette année, *Montréal en Lumière*, le grand festival de février, inscrit trois concerts de jazz à son programme, le premier mettant en vedette la pianiste japonaise particulièrement poussée dans les médias, la jeune **Hiromi**. Ce spectacle en solo le 18 pourra être fort couru par le public en raison du grand battage publicitaire que l'on fait autour de la musicienne depuis sa rapide ascension au firmament jazzistique.

Second des trois concerts de jazz au programme, la saxophoniste alto **Christine Jensen** se produira le lendemain (19) à la tête de son grand orchestre avec sa sœur trompettiste aînée Ingrid, instrumentiste d'exception sur la scène internationale. Profitant de l'occasion, ce grand ensemble lancera son début *Treelines*, produit par la maison montréalaise Justin Time.

Dernier des trois filons jazz du festival, le bassiste **Adrian Vedady** reçoit, cinq jours plus tard (25), un autre pianiste de classe, l'Américain **Mark Copeland**. Pour l'occasion, il se greffera aux membres réguliers du quartette de Vedady, le ténor Yannick Rieu et le batteur John Fraboni.

À en juger par cette première cuvée de spectacles, les amateurs pourront se bien sustenter. Si l'on considère également la relance de la dernière décennie (dont nous avons fait état en septembre), le train du jazz n'est pas près de rentrer dans un tunnel. Quant aux années à venir, souhaitons que nos talents pourront recevoir tous les appuis nécessaires pour se développer, non seulement entre eux, mais avec la collaboration d'artistes de réputation internationale. ■

NOUVELLES SCENA JAZZ

» LA CARTE VERTE ET LE JAZZ

Les abonnés de *ce magazine* bénéficient de la carte La SCENA (*pour amateurs d'arts*) qui leur garantit, entre autres privilèges, l'accès à la grande bibliothèque musicale de la maison Naxos. Bien que chef de file en matière de documentation de la musique classique, Naxos inclut aussi des volets de musique du monde, de pop et de jazz. Pas mal de jazz, même.

En fouillant un peu, on s'aperçoit que cette discothèque comprend des titres provenant d'une centaine d'étiquettes de tout genre, autant américains qu'europeens, tous répertoriés en cliquant sur l'onglet approprié en haut de la page d'accueil. Ou encore, on peut

cliquer sur l'onglet « styles » et celui-ci révèle des rubriques de « jazz contemporain » et de « légendes jazz », la première comportant plus de 1700 titres, la seconde au-delà de 300.

Comme dans la section référence d'une grande bibliothèque, le mélomane consulte sur place en écoutant les pièces sur le site, le téléchargement étant exclu. Pour y arriver, on clique, par exemple, sur une des lettres de l'alphabet sur la page du jazz contemporain, on choisit son disque, puis la pochette apparaît en haute à gauche, les titres et minutages respectifs occupant le centre de la page. On peut alors écouter une pièce ou encore le disque au complet.

Notons toutefois quelques imperfections dans le système : l'absence de compléments

d'information (notes de pochettes ou information sur les dates et lieux d'enregistrement); l'inclusion de disques n'ayant aucun rapport avec la rubrique (anthologie des Compagnons de la chanson dans le jazz?); artistes listés parfois sous leur prénom, parfois sous leur nom de famille.

Mises à part ces lacunes, signalons tout de même un fonds important de disques des étiquettes suivantes: Enja, Challenge, Intuition, Music & Arts et Naxos. Bref, des heures de plaisir et de découvertes!

» SCENA JAZZ BLOG IN FEBRUARY

Read coverage of the 2010 NYC Winter Jazz Fest by Sharone Cohen.

www.scena.org/blog/jazz

THE QUIXOTIC KENNY WHEELER WINDMILL TILTER

Paul Serralheiro

Few musicians have had careers as varied as trumpeter and flugelhornist Kenny Wheeler's. Since moving to England in 1952, the Toronto-born artist has been a session player, a jazzier in the mainstream and the avant-garde, and, not least, a prolific composer and arranger.

His credits include playing on the soundtrack of "Jesus Christ Superstar," section and solo work in the John Dankworth Big Band, recording with Keith Jarrett and Anthony Braxton, contributing to the European free jazz scene with such luminaries as Derek Bailey and Evan Parker, and writing innovative big band charts. After almost 60 years in the business, Wheeler has an impressive discography both as a sideman and a leader (beginning with his

almost mythical 1967 big band album "Windmill Tilter", inspired by the story of Don Quixote), and he continues to perform and record regularly.

Despite an impressive international reputation, Wheeler has always been a modest man who once summed up his art as "trying to find sappy romantic melodies mixed with a bit of chaos."

INDIVIDUAL VOICE

On the eve of Wheeler's 80th birthday (on January 14), Montreal trumpeter, composer and arranger Bill Mahar—who once studied and worked with Wheeler—shared some thoughts. About his trumpet playing, the co-leader of Montreal's Altsys Jazz Orchestra said: "Wheeler has a very individual voice. He's got a kind of thin, bright sound, but with enormous flexibility. In almost every solo, he plays in the

range of a lead player, and beyond. His style is lyrical, yet it pushes the limits."

Mahar vividly remembers his first meeting with Wheeler at the Banff Center for the Arts in 1982: "We had group trumpet sessions everyday. He played lots of piano. We even did a couple of workshops just on his music. He gave us a sheet of paper that summarized everything he does, all of it revolving around three chords: major 7-sharp eleven, minor 11 and altered chord."

Regarding his uniqueness as a trumpeter, Mahar recalls asking Wheeler point blank how he came to it. "I tried to play like Clifford Brown, but couldn't get the hang of it," he remembers Wheeler saying. "Yet listen to Booker Little," added Mahar, "and you'll know who he really studied." As a high-calibre creative artist, Wheeler is a solid technician. Mahar remembers playing *A Love Supreme* orchestrated

CORDES CHAUDES EN SAISON FROIDE

Annie Landreville

Nick La Rivière: Too Much to Do

NRCD00515 [www.nicklariviere.com]

★★★★☆☆

Voici un premier disque fort élégant par un tromboniste que je ne connaissais pas: Nick La Rivière. Vivant à Vancouver, celui-ci semble se tailler une place enviable là-bas. Compositeur et arrangeur inspiré, il alterne ici compositions originales et relectures de standards, interprétées par un octuor comprenant son quartette de jazz et un quatuor à cordes. Les reprises tiennent tout autant de l'hommage évident (p. ex. à Miles Davis dans *It Never Entered My Mind*) que de relectures plus personnelles, comme cette version de *Weaver of Dreams*, jadis popularisée par Nat King Cole mais interprétée ici à tempo plus enjoué que la version d'origine. On y entend aussi un tube de Jobim (*Aqua de Beber*), agrémenté de très beaux échanges entre les cordes, l'arrangement passant d'une intro des plus classiques, pour ne pas dire convenue, à une écriture plus moderne en fin de parcours. Toutes les pièces du disque établissent un juste équilibre entre les approches classiques et non traditionnelles, voire quelques tournures surprenantes, comme dans la très belle pièce du tromboniste intitulée *The Streets*. En mariant ici son instrument à un ensemble à cordes, La Rivière étale une riche palette sonore avec le concours de bons collaborateurs, notamment la violoncelliste Peggy Lee (que l'on n'entend pas sou-



vent dans un contexte musical plus standard) et la contrebassiste Jodi Proznick, autre étoile montante de la scène de la côte Ouest.

Jessica Pavone: Songs of Synastry and Solitude

Tzadik TZ 7719

★★★★☆☆

Compositrice et violoniste altiste, collaboratrice d'Anthony Braxton, Jessica Pavone s'éloigne ici de l'improvisation pour proposer des mélodies simples, belles et lyriques, écrites pour un quatuor à cordes. Le quatuor, constitué de membres du Toomai String Quintet – ensemble qui se consacre à la musique contemporaine et classique – n'est pas des plus habituels, puisqu'il y a une contrebasse et un seul violon. *Songs of Synastry* – terme provenant de l'astrologie et qui analyse la relation entre deux personnes – *and Solitude* est inspiré par la musique folk américaine et par les compositions de *Songs of Love and Hate*, un disque de Leonard Cohen paru en 1971. Jessica Pavone développe avec les thèmes et les instruments un son très enveloppant, rond et chaleureux. Une impression de familiarité se dégage de ces airs qui viennent ouvrir la porte de la nostalgie: la contrebasse qui égraine les secondes dans *Waiting Room*, un brin d'Irlande ici, une touche de folk un peu plus loin, une mélodie poignante qui se glisse entre quelques mesures rigoureusement contemporaines. Beaucoup de beauté émane de ce disque auquel on ne pourrait reprocher que d'être trop court, avec ses 11 pièces qui ne



totalisent pas tout à fait 45 minutes.

Cordâme: Migration

Malasartes musique MAM 010

★★★★☆☆

Très oriental, mais plus planant et envoûtant que le premier opus de cet ensemble, *Migration* nous fait entendre un nouveau programme complet de compositions signées par le contrebassiste Jean-Félix Mailloux. Très sensuelles, les musiques de Cordâme évoquent les trames sonores et les musiques du monde. On y trouve bien des références aux musiques de l'Orient et des percussions arabisantes dont les rythmes évoquent l'itinéraire d'un déplacement. C'est une véritable invitation au voyage avec des titres éloquentes comme *Méditerranée*, *Oasis*, *La traversée du désert*, *La route de la soie*, *La caravane de Ravel*. Une beauté constante traverse chacune des pièces qui, bien que souvent méditatives, ne sont jamais monotones. Les mélodies sont tout aussi soignées et recherchées que les arrangements inspirés de musiques anciennes. Aux musiciens réguliers de la formation (Marie-Neige Lavigne, Julie-Odile Gauthier-Morin, Pierre Tanguay et Mailloux) s'ajoutent le percussionniste Ziya Tabassian (ensemble Constantinople) et le guitariste Rémi Giguère. Cordâme propose donc un univers proche de la musique de chambre du Masada String Trio de John Zorn, univers sonore bien ancré dans notre temps par ses improvisations modernes, mais aussi tout empreinte d'une tradition millénaire. Hypnotique.





for big band alongside Wheeler in 1987. "By playing next to him," noted Mahar, "you knew he was a really solid section player by how well he was blending his sound within the group."

IMPRESSIONISM AND COUNTERPOINT

As a composer, Wheeler is also blessed with originality. "Maybe it is those three chords," Mahar mused, "but he's studied the clas-

sics, too: Hindemith, Vaughan Williams and the French impressionists. His orchestral pieces are imbued by both impressionistic French sound and the Germanic art of counterpoint." This distinction extends to his orchestration, in Mahar's view: "If you look at the way he composes, he's really working with colours, like a symphonist. There's a lot of doubling of parts in

each of the sections. His music reflects his personality—he's quiet by nature—but there's something profound in it."

When asked how Wheeler has influenced him, Mahar hesitated. "It would be in my writing more than in my playing, although I'm maybe a little more lyrical than before." Contact with Wheeler and his music has borne fruit for the Altsys Jazz Orchestra, which Mahar runs with his partner,

saxophonist Jennifer Bell. Indeed, the band had the opportunity of performing with Wheeler back in 1998. "We presented pieces he actually gave me in 1987, scored for a 12-piece band. Up until that concert, Altsys was basically a rehearsal big band playing stock arrangements; his music really gave us some direction."

In assessing Wheeler's mark on jazz trumpet playing, Mahar expressed some reservations. "He's done things that open your ears to possibilities, but his impact is more in his writing. It's all quality—there's not one dud. The shame is that some of it is packed away. Hugh Fraser, for one [a trombonist/arranger from B.C.], said it would be nice if his music were catalogued. Maybe it'll happen after his death, if his family gets hip to how important he is as a composer and arranger." ■

POSTSCRIPT

On January 14, 2010, the Royal Academy of Music in London staged a concert in Wheeler's honour.

www.myspace.com/kennywheelerjazz

Next month: *Ornette Coleman at 80*

QUINTETTES SANS FRONTIÈRES

Félix-Antoine Hamel

NYNDK: The Hunting of the Snark

Jazzheads JH175 (www.jazzheads.com)

★★★★☆

Par le passé, lorsque les chemins du jazz et de la musique dite sérieuse se croisaient, surgissait inévitablement un malentendu qui prouvait au mieux l'incompatibilité des deux mondes. De nos jours, ce dialogue de sourds est de moins en moins la norme, comme le suggère cet enregistrement. Certains auront peut-être deviné d'après le nom de cet ensemble (NYNDK) qu'il s'agit d'un quintette international réunissant deux New-Yorkais (le tromboniste et leader apparent Chris Washburne et un « invité spécial », le batteur Tony Moreno), deux Norvégiens (les frères Ole et Per Mathisen, respectivement saxophoniste et contrebassiste) et un Danois (le pianiste Søren Møller). Pour son troisième opus, la formation s'attaque à un répertoire hors norme, puisant dans les œuvres de six compositeurs de ces trois pays, soit Ives, Nordheim, Grieg, Perle, Nielsen et Nørgård. Les mélodies de ces compositeurs sont, dans l'arrangement et l'interprétation, transformées en véritables pièces de jazz, et le quintette réussit la plupart du temps à tirer profit des caractéristiques propres à chacun des compositeurs. Pour arrondir le programme, quelques portraits improvisés, portant les prénoms des compositeurs, apportent un contraste bienvenu entre ces interprétations originales du quintette.



David Mott Quintet: Downtown Runout

MAE 012 (www.davidmottmusic.com)

★★★★☆

Le groupe du saxo baryton torontois David Mott se livre ici à une ambitieuse suite de 45 minutes en 11 mouvements de son cru qui donne son titre au disque. La suite raconte en quelque sorte une soirée typique d'un groupe de jazz en action. Cela dit, il ne faut pas trop chercher les liens programmatiques ici (à part, peut-être, le climat menaçant évoqué dans... *Can We Get Paid*), mais plutôt apprécier l'ensemble pour sa cohésion. En effet, on sera séduit par l'aisance avec laquelle les musiciens passent d'un thème percussif à une improvisation collective hors tempo (*Take the Parkway*), d'une valse brinquebalante à un solo de ténor débridé (*First Dance*), d'une rumba hystérique à un développement pointilliste (*Fourth Dance*). Instrumentiste généreux, Mott se fait souvent le moteur de l'ensemble, mais les autres membres ne sont pas en reste, que ce soit le ténor acerbe de Peter Lutek, la trompette polyvalente du Montréalais Gordon Allen, la contrebasse solide de John Geggie ou les percussions judiciaires de Jesse Stewart. Sachant bien mélanger tous les éléments à sa disposition, Mott se révèle un compositeur habile, évoquant par moments Mingus ou le free jazz classique, sans pour autant tomber dans le pastiche. En guise de coda, *Moods* est une délicate construction polythématique de plus de 14 minutes qui clôt à merveille cet album surprenant.



Jason Adasiewicz's Rolldown: Varmint

Cuneiform Rune 292 (www.cuneiformrecords.com)

★★★★☆

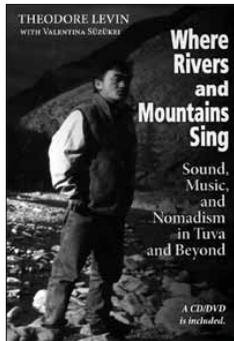
Au sein du quintette Rolldown, le vibraphoniste Jason Adasiewicz a réuni quelques-uns des musiciens les plus doués de la scène du jazz contemporain de Chicago. Avec le concours du cornettiste Josh Berman, du saxophoniste alto et clarinetiste Aram Shelton, du contrebassiste Jason Roebke et du batteur Frank Rosaly, Adasiewicz a su tailler un son d'ensemble résolument actuel, mais également très classique (on pense notamment aux séances Blue Note des Hutcherson, Dolphy, McLean et Andrew Hill, dont la composition *The Griots* est ici reprise.) Après un premier album remarqué chez 482 Music (*Rolldown*, 2008, avec la même formation), le vibraphoniste nous offre avec *Varmint* six nouvelles compositions originales interprétées avec dynamisme. Dans les notes de pochette, le chef admet volontiers une préoccupation grandissante pour le swing et la forme, et le disque apparaît peut-être plus construit que son prédécesseur, ce qui n'empêche pas quelques structures plus ouvertes, comme *Hide* et *Punchbug*. Ailleurs, le quintette joue dans une veine post-bop/free-bop de bon aloi, avec une assise rythmique particulièrement solide. Shelton, qui maîtrise mieux l'alto que la clarinette, élargit toutefois la palette sonore avec son second instrument sur ce même *Punchbug* ainsi que *Dagger* (un thème espiègle qui aurait sûrement plu à Steve Lacy).



MUSIQUES du MONDE Bruno Deschênes

Theodore Levin, with Valentina Süzükei
Where Rivers and Mountains Sing: Sound, Music, and Nomadism in Tuva and Beyond
 Indiana University Press, Bloomington & Indianapolis, 2006, 281 p., accompagné d'un CD/DVD, ISBN 9780-253-34715-7

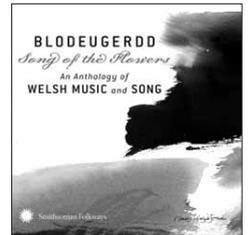
La petite république sibérienne de Touva se trouve au nord-ouest de la Mongolie. Comme le peuple mongol, les Touvains sont nomades et leur musique se distingue par leur utilisation des chants de gorge ou chants diphoniques qui sont originaires de Mongolie. Ces chants ont été développés en lien étroit avec le milieu, permettant à l'homme d'exprimer en musique les sons de la nature. Bien que ces chants soient aujourd'hui très connus, nous ne connaissons pour ainsi rien de ce peuple, de son histoire, de ses coutumes et du lien de ces chants avec la nature. Ce livre de l'ethnomusicologue américain Theodore Levin nous permet enfin de connaître ce peuple de l'Asie centrale, mais surtout la signification que les Touvains, et d'autres peuples de cette région d'Asie, donnent à la musique et à ces chants très particuliers, se faisant aider pour cela de quelques membres du célèbre groupe touvain Huun-Huur Tu. Le livre est accompagné d'un excellent CD/DVD.



Blodeugerdd
Song of the Flowers, An Anthology of Welsh Music and Song
 Smithsonian Folkways, SFW CD 40552, 2009, 60 min 9 s
www.folkways.si.edu

Lorsque nous parlons de la musique du Royaume-Uni, nous faisons généralement référence à l'Écosse ou bien à l'Irlande, deux sources qui, comme nous le savons, ont

considérablement influencé la musique traditionnelle québécoise. Toutefois, la musique du Pays de Galles est pour ainsi dire totalement inconnue outre-Atlantique. Cette région située dans l'ouest de l'Angleterre possède sa propre langue (l'une des plus vieilles d'Europe, dit-on), une histoire, des traditions et des coutumes qui se différencient de celles de l'Angleterre ainsi qu'une identité culturelle tout aussi distincte que celles de l'Écosse et de l'Irlande. Nous entendons sur ce CD des chants et des mélodies aux couleurs celtiques, des instruments typiques, que ce soit la cornemuse, la harpe, le violon ou la flûte, et surtout une musique au charme étonnant. Ce CD ne donne malheureusement qu'un aperçu de la musique d'une culture qui ne veut plus rester dans le giron de sa voisine britannique.



N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Mer. 3, jeu. 4 » Jennifer Gasoi Trio. Upstairs Bar & Grill. (20 h 30) (En reprise les 10 et 11.)
Jeu. 4 au sam. 6 » Django Reinhardt Festival – centenaire de sa naissance. (20 h) L'Astral, situé dans la maison Rio Tinto Alcan. [871-1881]
Jeu. 4 » La chanteuse Aurélie O'Leary (Artiste du mois au resto-bar Dièse onze, 21 h.) En reprise les 11 et 18 avec invités différents à chaque semaine. [223-3543]
Ven. 5 » Trio Sylvain Provost (gtr.) Chapelle historique du Bon-Pasteur, série *Jazz Nocturne*. (22 h) [872-5338]
Ven. 5, sam. 6 » Quartette Marianne Trudel (pno) avec Michel Lambert (btr.) et invités spéciaux Mark Feldman (violon) et Peter Herbert (cb.). Upstairs Jazz Bar (20 h 30).
Info et réservations : 931-6808. Voir article-vedette de la section.

Mar. 9 » La série hebdomadaire de musiques improvisées *Les mardis Spaghetti*. Le Cagibi (21 h) *Programmation en ligne : www.myspace.com/mardispaghetti*

Mer. 10 » Quartette du guitariste Simon Legault. Maison de la culture Côtes-des-Neiges. (20 h)

» Trio Bomata (G. Bourque, J.-F. Mailloux et P. Tanguay). Auditorium le Prévost. (20 h) 872-6131

» La série hebdomadaire de musiques improvisées *Mercredismusics*. La Casa Obscura. (21 h) *Programmation en ligne : www.casaobscura.org*

Jeu. 11 » Thom Gossage Other Voices avec invité, le contrebassiste new-yorkais Drew Gress. Salle du Gesù, centre de créativité. (20 h.)

» Ensemble Oktoecho, *La 5^e route bleue*. Maison de la culture Mont-Royal. (20 h) 872-2266

» Trio Derome-Guilbeault-Tanguay. Maison de la culture Côte-des-Neiges. (20 h)

Ven. 12 » La série Thomas Carbou (guitare) avec invité, le trompettiste Aron Doyle. Resto-bar Dièse onze. (20 h 30)

Ven. 12, sam. 13 » Irena Bekter et ses Diabluras. Upstairs. (20 h 30)

Sam. 13 » Soirée de la Saint-Valentin avec le quartette de la chanteuse Johanne Desforges. Resto-bar Dièse onze. (20 h 30)

» La chanteuse Emilie-Claire Barlow. L'Astral, 20 h.

Dim. 14 » Jerri Brown (Jazz vocal). Spécial Saint-Valentin. Upstairs. (20 h 30)

Mer. 17 » Le trio du pianiste norvégien Håvard Wiik. Salla Rossa (21 h) 284-0122

Mer. 17, jeu. 18 » Stephen Johnston Trio. (En reprise les 24 et 25.) Upstairs (20 h 30)

Jeu. 18 » La pianiste japonaise Hiromi. Salle du Gesù. (20 h) Festival Montréal en Lumière. 871-1881

Ven. 19 » Christine Jensen Jazz Orchestra. Salle du Gesù. (20 h) Festival Montréal en Lumière.

Ven. 19, sam. 20 » Terra Hazelton. Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

Mer. 24 » Adrian Vedady Quartet avec invité, le pianiste américain Mark Copeland. L'Astral, Maison du jazz Rio Tinto. (20 h) Festival Montréal en Lumière. 871-1881

Sam. 27 » Trio François Bourassa. Salle Henri-Lemieux. (20 h) 367-5000

» Ensemble du guitariste Harold Faustin. Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin. (20 h) 872-9814

Dim. 28 » Trio du pianiste Matt Hershkowitz. Centre Segal, *Série Power Jazz..* (19 h 30) 739-7944

» Joel Kerr Quintet Upstairs. (20 h 30)

ÉVÈNEMENTS JAZZ AUX MAISONS DE LA CULTURE

*Maison de la culture Frontenac [872-7882] : *Série Frontenac Jazz*

Mar. 9 » Trio J.-M. Rousseau et quintette Philippe Bernier.

Mer. 10 » Coalition Jazz Quintette et Quartette Joëlle Miller (chanteuse).

Mer. 11 » À déterminer.

Lauréats de la faculté de l'U. de M. (Commandité par Planète Jazz).

*Maison de la culture du Plateau Mont-Royal; 872-2266 : *Université de Montréal jazz*

Mar. 16 » Le Big Band de l'Université de Montréal, dir. Ron di Lauro.

Du mer. 17 au sam. 20 » Deux combos étudiants par soir. *Maison de la culture Côte-des-Neiges ; 872-6889 : *Carte blanche à Normand Guilbeault*.

Mar. 16 » Duo Saline (Guilbeault + Marie-Soleil Bélanger (vln) + projections et échantillonnages).

Mer. 17 » Jazz Caraïbes (avec Normand Devault, pno et Claude Lavergne, btr.)

Jeu. 18 » Trio contrebasses (avec Frédéric Alarie et Michel Donato) et Pierre Tanguay (btr.).

Mar. 23 » Trio avec Sylvain Provost et Karen Young.

Jeu. 25 » Hommage à Mingus (sextette N. Guilbeault).

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} février au 7 mars 2010 / from February 1st to March 7, 2010

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>
 Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendrier.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	41
Québec et environs	46
Ailleurs au Québec	46
Ottawa-Gatineau	46
Radio	47

Date de tombée pour le prochain numéro: **10 février**
 Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>
 Deadline for the next issue: **February 10**
 Procédure: <http://calendar.help.scena.org>
 Envoyez les photos à / Send photos to graf@lascena.org

Abréviations utilisées / Abbreviations used
arr. arrangements, orchestration
chef / dir. chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'oeuvre / work premiere
CV contribution volontaire = FD freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = FA free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MetUp in HD Metropolitan Opera in High-Definition, broadcast live in 112 cinemas across Canada, and screened again later in 25 cinemas.
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises
 → indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.
 ← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances
 → indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.
 ← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui est dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.
Please note: Except otherwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090
CAV-SMAT Café d'art vocal de la Société musicale André-Turp, 1223 Amherst
CCPSH Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire, 630-1220
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
Ciné-Met Live Montréal Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Emery (près St-Denis & Maisonneuve); Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; StarCité Cinémas, 4825 Pierre-de-Coubertin; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de

la Montagne, Boucherville; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma St-Laurent, 8333 Industrielle, Sorel-Tracy; Colossus Cinémas Laval, 2800 Cosmodôme, Laval; Cinéma St-Eustache, 305 Mathers, St-Eustache; Cinéma Carrefour du Nord, 900 Grignon, St-Jérôme; Cinéma Triomphe, 1100 Yves-Blais, Lachenaie; Cinéma Carrefour 10, 220 Beaudry Nord, Joliette
Ciné-Met Encore Montréal Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Emery (près St-Denis & Maisonneuve); Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; StarCité Cinémas, 4825 Pierre-de-Coubertin; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Colossus Cinémas Laval, 2800 Cosmodôme, Laval
CMM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221; **SR** Salle de récital **ConcU** Concordia University, 848-4848; **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola)
MajMC Maison des Jeunes Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est
MC FR Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est, 872-7882
MC PMR Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est, 872-2266

McGill McGill University, 398-4547; **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke West (at University); **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West (at Aylmer)
ODM Opéra de Montréal
PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **ST** Studio-théâtre **SMAT** Société musicale André-Turp; **p.v.o.** projection de vidéos d'opéras
SASP St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop, 842-3431
Udm Université de Montréal; **Udm-MUS** Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection de vidéos d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **Udm-Laval** Udm campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval; **Udm-Longueuil** Udm campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Opéramania-Mat** Les Matinées d'Opéramania: projection de vidéos d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

FÉVRIER

Lundi 1 Monday

- ▶ 7h30. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Drolet. EL. Sonnez les matines. Denis Bédard. Fantaisie pour saxophone soprano et piano; Fernande Decruck: Sonate (e); Claude Delvincourt: Croquemouche (e); Jérôme Naulais: Petite suite latine, **Jean-François Guay, saxophones; Catherine Leroux, piano.** (60 min) 343-6427
- ▶ 18h30. Udm-MUS SCC. EL. **Elizabeth Schumann, piano.** 343-6427
- ▶ 19h30. McGill POL 105. McGill Staff and Guest Series, **Luba Zuk, Treneus Zuk, piano.** 398-4547
- ▶ 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40\$. Société Pro Musica. série Émeraude. Beethoven: Sonate #5, op.24 "Le printemps"; Chausson: Poème, op.25; Szymanowski/ Paganini: 3 Caprices pour violon et piano, op.40; Brahms: Sonate pour violon et piano #3, op.108, **Chloé Hanslip, Ashley Wass, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 20h. McGill RED. FA. Artist Diploma Recital, **Louis-Pierre Bergeron, horn.** 398-4547
- ▶ 20h30. Udm-MUS SCC. EL. **Catherine Little, violoncelle.** 343-6427

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE

présente ce mois-ci :

PENTAÈDRE, QUINTETTE À VENT MAX ET LES OGRES

En retard pour se rendre au concert, Max et ses amis musiciens prennent un raccourci à travers la forêt où vit une famille d'ogres... devenus végétariens. 4 à 8 ans.



Martin Girard

Dimanche 7 février, 14h30
 Centre civique Dollard-des-Ormeaux
 514 684-1496
Dimanche 21 février, 15h
 Centre culturel de Pointe-Claire,
 Stewart Hall 514 630-1220

ALPHA THIAM

Coprésenté par Musique Multi-Montréal.

Musique du Mali, Sénégal, Côte d'Ivoire, Libéria et Burkina Faso. Alpha Thiam marie sa guitare électrique aux koras de Nathalie Cora, aux basses et contrebasses de Cédric Dind-Lavoie et aux percussions de Yawo Moïse Matey. Envoutant!

Samedi 6 février, 20h
 Maison de la culture Mercier
 514 872-8755

Lundi 22 février, 19h30
 Centre culturel de Pierrefonds
 514 624-1100

Jeudi 25 février, 20h
 Maison de la culture Marie-Uguay
 514 872-2044

Dimanche 28 février, 11h
 Centre culturel de Dorval
 514 633-4170

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



Montréal

Musique de Chambre Allegra Chamber Music

29th Season

piano
Dorothy Fieldman Fraiberg
 clarinet
Simon Aldrich
 violin
Yukari Cousineau
 viola
Jean René
 cello
Yegor Dyachkov

Works by Mozart, Schreker, Milhaud, Mendelssohn, and Crusell

Thursday, February 18, 8 pm
 Redpath Hall, McGill University
 Admission free

www.allegrachambermusic.com

CONCERTS à VENIR

CONCERT PREVIEWS

Renée Barville, Hélène Boucher, Hannah Rahimi, Lucie Renaud

MONTRÉAL

ARION PRESENTS PURCELL

The Arion Baroque Ensemble and its Artistic Director Claire Guimond usher in the New Year with concerts on February 11, 13 and 14 at McGill's Redpath Hall. Australian guest violinist Elizabeth Wallfisch will lead the 19-piece orchestra in excerpts from Henry Purcell's *The Fairy Queen*. With a libretto based on Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*, this is some of Purcell's most delightful music, written two years before his death, at the age of 35. The contagious energy of Wallfisch's playing should nicely complement Arion's vibrant style. 514-355-1825, www.arionbaroque.com HR



MUSIQUE DE CHAMBRE À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

Le vendredi 12 février à 20h, dans le cadre de la série *Hommage à Gilles Tremblay*, le Trio Fibonacci présente le concert 3,2,1. Le trio interprétera, en formation solo, duo ou trio, des pièces de Tremblay, Palacio-Quintin, Boivin et le *Trio* op. 80 de Schumann. Formé à Montréal en 1998, l'ensemble mène aujourd'hui une brillante carrière internationale.

Mardi 2 Tuesday

- 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-Mat. Monteverdi: Orfeo. **William Christie, chef; Dietrich Henschel, Maria Grazia Schiavo, Sonia Perrina, Antonio Abete.** 343-6427, 450-686-4777
- 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Staff and Guest Series. **Jan Jarczyk, piano.** 398-4547
- 20h. McGill TSH. 15-25\$. *Visages d'Amérique.* Dvorak, Cage, Blair Thompson, John Harbison, **Pentaëdre.** 398-4547

Mercredi 3 Wednesday

- 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-Mat. Berlioz: Les Troyens, 2e partie Les Troyens à Carthage. **John Eliot Gardiner, chef; Anna Caterina Antonacci, Susan Graham, Gregory Kunde, Ludovic Tézier, Laurent Naouri.** (1ère de 2). 343-6427. (+10)
- 17h. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Catherine Sévigny, chant.** 343-6427
- 19h30. McGill POL. 12\$. Brahms: Symphony #1 (e); etc. **McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, Jonathan Goyias, Shalom Bard, cond.** 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette.** 343-6427
- 20h. ConCU OPCH. 0-5\$. Student Concert Series. *Inspired by the poems of Langston Hughes.* Jazz. **Class of Jeri Brown, voice.** 848-4848
- 20h. McGill TSH. FA. **Class of Sara Laimon, piano.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 46-136\$. Odm. Puccini: Tosca, **Orchestre Métropolitain; Paul Nadler, chef; Nicola Beller-Carbone, David Pomeroy, Greer Grimsley, Alexandre Sylvestre, Stephen Hegedus.** 842-2112 (+6 8 11 13)

Jeudi 4 Thursday

- 17h. Udm-MUS B-484. EL. Mois romantique au Cerce de musicologie. Conférence. *L'énigme du Prélude de Tristan et Isolde: quel sens lui donner?* **Jean-Jacques Nattiez, musicologue.** 343-6427
- 18h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Bizet: Carmen. **Covent Garden, 2006.** 397-0068
- 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Staff and Guest Series. Brahms, **Mark Fewer, violon; Douglas McNabney, viola; Thomas Wiebe, cello; Peter Longnorth, piano.** 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Haydn, **Trio Mireille Lagacé.** 872-5338
- 20h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **Jared Greeve, trumpet.** 398-4547
- 20h. Udm-MUS SCC. 0-20\$. Concerts Live@CIRMMT. *Cinéma et musique.* Luis Bunuel: L'Âge d'or, Martin Matalon: Le Scorpion, **Ensemble Sixtrum, percussion.** 343-6427

Vendredi 5 Friday

- 11h. CMM SR. 0-10\$. Société de guitare de Montréal, cours de maître, **Duo Gruber-Maklar (Allemagne), guitare.** 849-7510
- 12h30. McGill RED. 10\$. McGill Noon-Hour Organ Recital Series, **Han Mi Kang, organ.** 398-4547
- 17h. Centre des loisirs de St-Laurent, 1375 Grenet. 10\$ + CV. *Concert bénéfice: réédifier une île idéale, unissons-nous pour Haïti.* Musique, danse, nourriture haïtiennes. **Marjorie Walter et son chœur d'enfants; Choeur de l'UQAM; etc.** 863-7580
- 17h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Emily Westell, violon.** 398-4547
- 19h. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Landi: Il Sant' Alessio. **Philippe Jaroussky, Max Emanuel Cencic, Alain Buet, Xavier Sabata; William Christie, chef.** 343-6427

- 19h30. CCPCSH. LP. Une Soirée à l'Opéra. *Hommage à Jussi Bjoerling.* Puccini: Manon Lescaut; Verdi: Un Ballo in maschera; Bellini: I Puritani (e), **Makiko Awazu, Pamela Jones, sopranos; Manrico Tedeschi, Franco Perrotta, ténors; Jacques Saint-Jean, piano.** 630-1220
- 20h. ConCU OPCH. 8-15\$. Faculty Concert Series. *Annual Roots of Rock'n Roll Concert.* Blues, rhythm & blues, Motown, etc. **Craig Morrison & the Momentz.** 848-4848
- 20h. PdA SWP. 42-82\$. *Concert contre le cancer.* Strauss, Beethoven, Mozart. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Jennifer Swartz, harpe; Timothy Hutchins, flûte.** 890-8213
- 20h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 28\$. Les Beaux Concerts. Bernstein: West Side Story (e); Claude-Michel Schönberg/Alain Boublil: Les Misérables (e), **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Marie-Josée Lord, soprano; Marc Hervieux, ténor; Dominic Côté, baryton.** 450-492-4777, 866-404-4777
- 21h. CHBP. EL. Jazz nocturne. *Désirs démodés.* Sylvain Provost, **Trio Sylvain Provost.** 872-5338

Samedi 6 Saturday

- 12h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Puccini: Madama Butterfly, **Montréal, 2008.** 397-0068
- 13h. Ciné-Met Live Montréal. MetOp in HD, Live. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka, Marcello Giordani, James Morris.** (+6 Québec; 6 Ailleurs au QC; 6 Ottawa-Gatineau)
- 14h. McGill TSH. FA. Year of the Wind. Masterclass, **Carlo Colombo, bassoon.** 398-4547
- 17h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. FA. Contemporary Keyboard Society. Sandeep Bhagwati, Peter Castine, Ray Evanoff, Alcides Ianza, Gyorgy Ligeti, Timothy McCormack, Maurice Ohana, **Katelyn Clark, harpsichord, toy piano; Xenia Pestova, piano, toy piano; Shawn Mativetsky, percussion.** 803-5108
- 17h. McGill TSH. FA. Year of the Wind, **Carlo Colombo, bassoon.** 398-4547
- 19h30. McGill RED. 10\$. McGill Staff and Guest Series. Brahms: Piano Quartet #3, op.60; Chausson: Concerto for violin, piano and strings, op.21, **Cecilia String Quartet; Andrew Wan, violon; Lambert Chen, viola; Michael Nicolas, cello; Philip Chiu, piano.** 398-4547
- 20h. CMM Salle de concert. 15-30\$. Société de guitare de Montréal, volet international. Albéniz, Granados, Giuliani, D. Scarlatti, Villa-Lobos, Dusan Bogdanovic, **Duo Gruber & Maklar (Allemagne), guitare.** 849-7510
- 20h. PdA SWP. 46-136\$. Odm, Tosca (-3)

Dimanche 7 Sunday

- 11h. Centre culturel, Café-théâtre Les Beaux Instants, 3015 place du Centre civique, Tracy. 8\$. Les p'tits dimanches ensoleillés, **Duo Lambert-Chan.** 450-780-1118 (+21)
- 11h30. CAV-SMAT. 20-25\$. comprend déjeuner, RSVP. SMAT, brunchs de la Phonothèque. *Les 30 ans de l'Odm.* 397-0068
- 14h30. Centre communautaire Dollard-des-Ormeaux, 12001 boul. de Salaberry. EL. Christoph Sturzenegger/Marc Baumgartner: Max et les ogres (conte musical pour les 4 à 8 ans), **Pentaëdre; Karine Saint-Arnaud, marionnettiste, narration.** 684-1496 (+21)
- 14h30. McGill RED. FA. McGill Conservatory, *Suzuki Strings Concert.* 398-4547
- 15h30. CHBP. LP. Chostakovitch, Dinuk Wijerante,

ENSEMBLE INSTRUMENTAL

APPASSIONATA

DANIEL MYSSYK DIRECTION ARTISTIQUE

présente Escale romantique
avec Richard Raymond, piano
le jeudi 18 février 2010, 20h

Salle de concert du Conservatoire
4750, Henri-Julien
PLUS QUE QUELQUES BILLETS !
www.admission.com

www.appassionata.ca 514-388-5876

- Ravel, Schumann. **David Jalbert, piano.** 872-5338
 ▶ 13h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts, **Miro Quartet; Shai Wosner, piano.** 932-6796
 ▶ 16h30. SASP. CV. Sinfonica Organo. *Impressionism.* Karg-Elert: Seven Pastels, op.96; James F. Hopkins; Derek Healey, **Jonathan Oldengarm, organ.** 842-9991

Lundi 8 Monday

- ▶ 17h. McGill TSH. FA. McGill Institute for the Public Life of Arts and Ideas: lecture-rectal. *Memory Transformed.* Frederic Rzewski: De Profundis, **Sara Laimon, piano.** 398-4547
 ▶ 19h30. McGill POL. 10-38\$. *Hommage à Alexander Brott.* Mozart: Symphonie, K.297 "Paris"; Alexander Brott: Concertino; Ravel: Tzigane; Schubert: Symphonie #5, **orchestre de chambre McGill; Boris Brött, chef; Yi-jia Hou, violon.** 487-5190
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. Year of the Wind. Masterclass, **Carlo Colombo, bassoon.** 398-4547
 ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. **ODM, Tosca** (←3)

Mardi 9 Tuesday

- ▶ 18h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Puccini: Madama Butterfly. **Montréal, 2008.** 397-0068
 ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Gail Desmarais, chant.** 343-6427
 ▶ 20h. MC FR. LP. Frontenac Jazz. *Les lauréats de la Faculté. Trio Jean-Michel Rousseau; Quartette Philippe Bernier.* 872-7882, 343-6427
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Brian Robinson, double-bass.** 398-4547
 ▶ 20h. Théâtre Corona, 2490 Notre-Dame Ouest (Petite Bourgogne). 15\$; 115\$ avec cocktail. *Coeur à cœur 2010.* Classiques du jazz et de la chanson, **Big Band de l'UdM; Ron Di Lauro, chef; Sophie Desmarais, Marc Hervieux, Bruno Pelletier, etc.** 790-1245, 343-6427
 ▶ 20h. Udm-MUS B-484. EL. **CéCo.** 343-6427

Mercredi 10 Wednesday

- ▶ 11h. Cégep St-Laurent, Salle Adrienne-Milotte (E-70), 625 Ste-Croix, St-Laurent. EL. Génération 2010. Atelier, mini-concert. Cassandra Miller: O Zommer. **ECM+; Véronique Lacroix, dir., animation.** 524-0173
 ▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-Mat. **Les Troyens à Carthage.** (2e de 2). 343-6427. (←3)
 ▶ 19h. McGill POL. FA. McGill Classical Concerto Competition. *Woodwinds and Brass.* 398-4547
 ▶ 19h30. McGill RED. 20-40\$. SMAT, récitals. Schumann, Schubert. **Florian Boesch, basse; Roger Vignoles, piano.** (19h conférence préparatoire). 397-0068
 ▶ 19h30. Concu OPCH. O\$. EuCuE Series 28 (electro-

- coustic). Stereo and multi-channel electronic sound art. 848-4848 (→11.12)
 ▶ 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra II.** 398-4547
 ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Les Cuvres; Albert Devito, chef.** 343-6427
 ▶ 20h. CHBP. 10-15\$. *Autour de György Kurtág.* György Kurtág: Játékok, **Solistes du NEM; Lorraine Vaillancourt, chef.** 343-5636, 343-6427
 ▶ 20h. Interstice, 242 Young (NW of Peel & Wellington). \$5-7. Contemporary Keyboard Society. *Territoires inexplorés; carte blanche.* Karlheinz Essl, Derek Hurst, Machaut, Tristan Perich, David Smooke, Vogelweide, **Katelyn Clark, hurdy-gurdy, toy piano; Jean-Willy Kunz, Xenia Pestova, toy piano; July Rynning, soprano.** 803-5108
 ▶ 20h. MC FR. LP. Frontenac Jazz. *Les lauréats de la Faculté de musique. Coalition Jazz Quintet; quartette Joëlle Miller.* 872-7882, 343-6427

Jeudi 11 Thursday

- ▶ 13h30. MajJMC. 6-12\$. SMAT, cours de maître. **Roger Vignoles, pianiste-accomp.** 397-0068
 ▶ 14h30. Concu OPCH. O\$. EuCuE Series. 848-4848 (←10)
 ▶ 16h. Concu OPCH. O\$. EuCuE Series. 848-4848 (←10)
 ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. Mois romantique au Cercle de musicologie. Conférence; *Le prodige Mendelssohn.* **François de Médicis, musicologue. Mini-concert. Mendelssohn: Quatuor, op.13. **Étudiants de la faculté.** 343-6427
 ▶ 19h. McGill TSH. FA. Graduate Diploma Recital, **Cecilia Quartet.** 398-4547
 ▶ 19h30. Concu OPCH. O\$. EuCuE. 848-4848 (←10)
 ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saulnier, piano.** 343-6427
 ▶ 20h. CHBP. LP. Bach, Chopin, Liszt, **Maxim Bernard, piano.** 872-5338
 ▶ 20h. CMM. 10-25\$. Série Hommage: Gilles Tremblay. Wolf Edwards: Altus; Estelle Lemire (cr); Simon Steen-Andersen: Chambered Music; Gilles Tremblay: Chants convergents; À quelle heure commence le temps?, **Aventa; William Linwood, chef; Anne Grimme, soprano; Vincent Ranallo, baryton.** 843-9305
 ▶ 20h. MC FR. LP. Frontenac Jazz. **Ensemble de chant jazz de l'UdM; Vincent Morel, chef.** 872-7882, 343-6427
 ▶ 20h. McGill RED. 10-59\$. Série montréalaise. Purcell: Incidental Musicke, **Arion orchestre baroque; Elizabeth Wallfisch, violon, chef.** (19h15, billets VIP: conférence) 355-1825 (→13.14)
 ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. **ODM, Tosca** (←3)**

Le mercredi 17 février à 20 h, on entendra la soprano Maryse Innis, accompagnée de sa fidèle collaboratrice, la pianiste suisse Catherine Courvoisier, dans un répertoire de musique française et espagnole du XX^e siècle. Au programme, des œuvres de Fauré, de Falla, Poulenc, Debussy et Granados. Native de Montréal, la soprano Maryse Innis s'est forgée une solide réputation en France et en Suisse, où elle réside maintenant. 514-872-5338. **RB**

FELLNER AND REPIN WITH THE OSM

Kent Nagano leads the Orchestre symphonique de Montréal in a varied programme on February 15 and 16 at Place des Arts. Austrian pianist Till Fellner, a protégé of Alfred Brendel, will perform Beethoven's *Piano Concerto #1*. Fellner is currently recording all five Beethoven Piano Concertos with Nagano and the OSM. Also on the programme is the world premiere of Gilles Tremblay's *L'Origine*, featuring mezzo-soprano Michèle Losier.

Reputed by Yehudi Menuhin to be the "most perfect violinist" he has ever heard, Vadim Repin joins the OSM to perform Beethoven's *Concerto for Violin* on February 23 and 24. The orchestra will also perform Brahms *Symphony #*, led by Nagano.

The OSM turns to the music of Asia on February 28 and March 2, with works exploring the art and history of Japan and Canada. Guest sopranos Suzie LeBlanc and Ermonela Jaho, along with taiko player Eitetsu Hayashi will perform works including excerpts from Puccini's *Madama Butterfly*, a composition for taiko drum and orchestra by Isao Matsushita, and a world première by Paul Harman that tells the story of the Japanese Canadians during the Second World War. 514-842-2112, www.osm.ca **HR**

JEUNESSES MUSICALES DU CANADA – PROGRAMME BRUCKNER

Dans la série *Musique sur un plateau*, les JMC présentent le mercredi 17 le Cecilia String Quartet, considéré comme l'une des meilleures jeunes formations de chambre en Amérique du Nord. L'artiste Jean-Philippe Tremblay se joindra au quatuor pour interpréter un programme Bruckner. On y entendra l'*Intermezzo en ré mineur* pour quintette à cordes et le *Quintette à cordes en fa majeur*. Un grand moment de musique pour réchauffer l'air froid de février. Les concerts de cette série, d'une durée d'environ une heure, sont précédés d'un apéritif dès 17h. Maison JMC, 305, avenue du Mont-Royal Est, 514-845-4108, info@jeunessemusicales.ca. **RB**

TAYLOR AND THE THEATRE OF EARLY MUSIC

The Montréal en Lumière Festival presents Emma Kirkby and Daniel Taylor with the Theatre of Early Music in two concerts at the Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. On February 19, they perform Bach's setting of Pergolesi's exquisite *Stabat Mater*, as well as Bach's *Psaulme 51 "Tilge, Höchster, Meine Sünden"*. On February 20, Taylor leads the ensemble back to the 16th century, exploring the sacred and beautiful music of Palestrina, Tallis, and Hildegard von Bingen. 514-982-2535, www.theatreofearlymusic.com. **HR**



THE JOY OF SCHUMANN

The dynamic young Trio Lajoie celebrates Schumann's 200th anniversary in concert February 22 at the Maison de la culture Frontenac, and February 26 at the Chapelle Saint-Louis. Works include Schumann's *Sonata for Violin and Piano #1, op. 105*, and his *Fantasiestücke for violin, cello and piano, op. 88*. 514-872-7882, www.triolajoie.com. **HR**

ZEITOUNI AT SALLE DU GÉSU

On February 23, François Zeitouni showcases the works of French composer and organist Louis Vierne as part of the Salle du Gesù's Midi ès Music series. This is a chance to hear the magnificent Casavant/Guilbault-Thérien organ played by one of Montreal's most prominent organists. Zeitouni was the artist for December's Discovery CD, produced by XXI Records in partnership with La Scena Musicale. 514-861-4378. **HR**

Vendredi 12 Friday

- ▶ 12h30. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recitals. **Thomas Pousont, organ.** 398-4547
- ▶ 13h. Udm-MUS Salle B-420. EL. Journée d'étude. *Around de Peter Szendy: Réflexir le son.* **Peter Szendy, Jean-Marc Larrieu; Marie-Madeleine Mervant-Roux; Daniel Deshayes; Jonathan Stern; Sophie Stévanca.** 343-6427
- ▶ 14h. Centre communautaire Elgar, 260 Elgar (Ile-des-Sœurs), Verdun. 2\$. *Un violon sur l'épaule (conférence musicale et théâtrale; pour les 5-12 ans).* Bach, Vivaldi, Paganini, François Cousineau; airs traditionnels africain, chinois, indien, **Marie-Soleil Bélanger, violon; Allan Sutton, piano.** 765-7150 (+13)
- ▶ 14h30. Concu OPCH. O\$. EuCuE. 848-4848 (+10)
- ▶ 16h. Concu OPCH. O\$. EuCuE Series. 848-4848 (+10)
- ▶ 19h30. CHBP. EL. Musique contemporaine. 3, 2, 1... Gilles Tremblay, Cléo Palacio-Quintin, Michel Boivin, R. Schumann, **Trio Fibonaccì.** 872-5338
- ▶ 19h30. Concu OPCH. O\$. EuCuE. 848-4848 (+10)
- ▶ 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 8-15\$. Lakeshore Chamber Music Society. Kreisler, Tchaïkovsky, Ravel, Schmidt, Fauré, **Ava Duo.** 457-5756
- ▶ 19h30. St. John the Evangelist Church, 137 Président-Kennedy (coin St-Urbain). 10-17\$. *He loves me, he loves me not: music of love and loss.* Montéclair, Clérambault, Coureois, **Tarentella Baroque Ensemble.** (Free chocolate kisses at intermission) 564-8007
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Offenbach: Le Docteur Ox, **Christophe Crapez, Auréliia Legay, Jacques Gomez, Sarah Joffroy, Sylvia Kevorkian; Benjamin Lévy, chef.** 343-6427
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-28\$. Clavecin en concert. Bach: Fantaisie et fugue, BWV 542; L'Art de la fugue (el); Buxtehude: Chaconne, BuxWV 160; Pachelbel: Toccata. 385-6320
- ▶ 20h. CMM Salle de concert. 5\$. Fauré: Trio, op.120; Lekeu: Quatuor inachevé; Schumann: Trio #1, op.63, **Trio Hochelaga; Teng Li, alto.** 899-8978
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Brian Robinson, double-bass.** 398-4547

Samedi 13 Saturday

- ▶ 10h. CMM SR. EL. Génération 2010. Atelier, mini-concert. Simon Martin: Poème d'appartenance, **ECM; Véronique Lacroix, dir., animation.** 524-0173
- ▶ 12h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Lehar: Das Land des Lächelns. **Stuttgart, 1973.** 397-0068
- ▶ 13h30. CMM SR. EL. Génération 2010. Atelier, mini-concert. Gordon Williamson: Two Pairs, **ECM; Véronique Lacroix, dir., animation.** 524-0173
- ▶ 14h. Centre culturel, 5955 Bannantyne, Verdun. 2\$. *Un violon sur l'épaule.* 765-7150 (+12)

- ▶ 14h. PdA SWP. 46-136\$. **Odm, Tosca** (+3)
- ▶ 15h15. CMM SR. EL. Génération 2010. Atelier, mini-concert. Christopher Mayor: Godfrey, **ECM; Véronique Lacroix, dir., animation.** 524-0173
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe d'Eleonora Turovsky, violon; classe de Yuli Turovsky, violoncelle.** 343-6427 (+19)
- ▶ 20h. McGill RED. 10-59\$. **Arion, Purcell.** (19h15, billets VIP: conférence) 355-1825 (+11)
- ▶ 20h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. 33\$. En Scène St-Jérôme. Bouillon. Luc Plamondon, Serge Lama, Jean-Pierre Ferland, Bizet, Verdi, etc. **Marie-Josée Lord, voix; François Pilon, violon; Stéphane Aubin, piano.** 450-432-0660

Dimanche 14 Sunday

- ▶ 14h. Centre culturel de Joliette, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. 26\$. *Série Sinfonia Pop. Festa italiana.* Airs napolitains, **Sinfonia de Lanauadière; Stéphane Laforest, chef; Marc Hervieux, ténor.** 450-759-6202
- ▶ 14h. McGill RED. 10-59\$. **Arion, Purcell.** (13h15, billets VIP: conférence) 355-1825 (+11)
- ▶ 15h. Butte St-Jacques, 50 St-Jacques Ouest. 40\$, comprend un souper 5 services. Société de musique viennoise du Québec. *Sissi et l'empire d'Autriche, une histoire d'amour.* Schrammel, Lanner, Strauss. **Ensemble Transatlantique Schrammel.** 450-435-1611
- ▶ 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche. Poulenc, Ravel, Barbet, Brahms, **Greg Millar, Lisa Raposa, piano 4 mains.** 630-1220
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Bach, Beethoven, Nathan Milstein, **Marie-Eve Poupart, violon; Claire Ouellet, piano.** 872-5338
- ▶ 15h30. Théâtre des Deux-Rives, 30 boul. du Séminaire Nord, St-Jean. 30\$. **Marie-Josée Lord, soprano.** 888-443-3949
- ▶ 16h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson. \$0-20. Hudson Chamber Music Series, **Duo Similia.** 450-458-5107, 450-458-4088
- ▶ 16h30. SASP. CV. Sinfonica Organo. *Opera.* Wagner, Bizet, Lehar, **Jonathan Oldengarm, organ.** 842-9991
- ▶ 19h30. McGill RED. 10\$. **McGill Chamber Singers.** 398-4547
- ▶ 19h30. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 12-16\$. ARAM, Série Jeunes artistes professionnels, **David Eggert, violoncelle.** 450-582-6714
- ▶ 20h30. Divan Orange, 4234 St-Laurent. 5\$. *Saint-Valentin.* Mozart, Brahms, Offenbach, Puccini, R. Strauss. **Collectif opératique Liederwölfe.** 883-7167

Lundi 15 Monday

- ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. Mois romantique au Cercle de musicologie. Conférence. *L'aliénation et la musique.* **Russ Manitt, musicologue,**

- pianiste.** 343-6427
- ▶ 17h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Maneli Pirzadeh, piano.** 343-6427
- ▶ 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra III.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 2. Gilles Tremblay: L'Origine (cr); Brahms: Concerto pour piano #1; Brahms: Symphonie #2. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Till Fellner, piano; Michèle Losier, mezzo.** (19h causerie: Mario Paquet, animateur; Kent Nagano, chef; Gilles Tremblay, compositeur) 842-2112, 842-9951 (+16)

Mardi 16 Tuesday

- ▶ 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-Mat. Verdi: Simon Boccanegra. **Claudio Abbado, chef; Carlo Guelfi, Karita Mattila, Julian Konstantinov, Vincenzo La Scola, Lucio Gallo.** (1ère de 2). 343-6427, 450-686-4777. (+23)
- ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. Handel, Mozart, Vivaldi, **Classe de Yolande Parent, chant.** 343-6427
- ▶ 18h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, Amicales de la Phonothèque. *Les 100 ans du Devoir.* **Christophe Huss, critique musical.** 397-0068
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Wind Symphony.** 398-4547
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** 343-6427
- ▶ 20h. MC PMR. LP. Jazz au Plateau Mont-Royal (relève jazz Udm), **Big Band de l'Udm; Ron Di Lauro, chef.** 872-2266, 343-6427
- ▶ 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 2. **OSM, Fellner, Losier.** (19h causerie: Mario Paquet, animateur; Kent Nagano, chef; Gilles Tremblay, compositeur) 842-2112, 842-9951 (+15)

Mercredi 17 Wednesday

- ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Rennie Regher, alto (Univ. d'Ottawa).** 343-6427
- ▶ 18h. MaJMc. 20\$. La Musique sur un Plateau. *Ombre symphonique.* Bruckner: Intermezzo pour quintette à cordes; Quintette à cordes, **Cecilia String Quartet; Jean-Philippe Tremblay, alto.** (17h apéro) 845-4108 x221
- ▶ 19h30. McGill RED. 10\$. **McGill Baroque orchestra.** 398-4547
- ▶ 20h. CHBP. LP. Debussy, Fauré, Poulenc, Granados, Falla, **Myrse Innis, soprano; Catherine Courvoisier, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Concu OPCH. O\$. EuCuE Series 28 (electroacoustic). Trombone and electronics, **Haim Avitsur, trombone; Sandeep Bhagwati, Michael Pinsonneault, Rosemary Mountain, Kim Cascone, Eldad Tsabary, electroacoustics.** 848-4848
- ▶ 20h. MC PMR. LP. Jazz au Plateau Mont-Royal (relève jazz Udm), **Combos jazz Udm.** 872-2266, 343-6427 (+18 19 20)
- ▶ 20h. McGill POL. RSVP. live@CIRMMT. Jazz, **Andy Milne, BENOF Bellec, piano.** 398-4547

Jeudi 18 Thursday

- ▶ 12h10. PdA ST. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. Carl Vine, Handel, Chopin. **Daniel Moran, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 18h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Lehar: Das Land des Lächelns. **Stuttgart, 1973.** 397-0068
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Vladimir Landsman, violon.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. *The Sideshow.* Ives, **Ingrid Schmithusen, soprano; Brigitte Poulin, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. CMM, Salle de concert. 15-35\$. *Escale romantique.* Suk: Sérénade pour cordes; Arenski: Variations sur un thème de Tchaïkovski; Hindemith: Les quatre tempéraments. **Ensemble instrumental Appassionata; Daniel Myssyk, chef; Richard Raymond, piano.** 388-5876
- ▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Drolet. 0-20\$. Haydn: Quatuors, op.9 #4; op.20 #4; op.76 #2 "Les Quintes". **Quatuor Franz Joseph.** 388-1163
- ▶ 20h. MC PMR. LP. Jazz au Plateau Mont-Royal (relève jazz Udm). **Combos jazz Udm.** 872-2266, 343-6427 (+17)
- ▶ 20h. McGill RED. FA. Allegra Chamber Music Series. Mozart: Divertimento #2, K. 439b (arr. Karl Kraber); Schreker: Der Wind; Milhaud: Suite pour violon, clarinet et piano; Mendelssohn: 3 Pieces for clarinet, cello and piano (arr. Ernst Naumann); Crussell: Quartet, op.4. **Simon Aldrich, clarinet; Yukari Cousineau, violon; Jean René, viola; Yegor Dyachkov, cello; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano.** 935-3933
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Winston Purdy, voice.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill POL. 18-37\$. Mendelssohn: Concerto pour violon et orchestre; Toldra: Vistas al mar; Braga: Concerto pour orchestre à cordes; **I Musici de Montréal; Jesus Amigo, chef; Alexandre Da Costa, violon; Wonny Song, piano.** 982-6038

Vendredi 19 Friday

- ▶ 12h30. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **William Porter, organ.** 398-4547
- ▶ 17h. 19h. McGill TSH. FA. McGill Student Soloists. 398-4547
- ▶ 19h. McGill POL. FA. McGill Classical Concerto Competition. *Strings.* 398-4547
- ▶ 19h30. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours,

- 400 St-Paul Est. 15-35\$. Festival Montréal en Lumière. Bach: Psaume 51 "Tilge, Höchster, Meine Sünder", BWV 1083; Pergolesi: Salve Regina, **Orchestra of the Theatre of Early Music; Daniel Taylor, dir., countertenor; Emma Kirkby, soprano.** 982-2535
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classes des Turovsky.** 343-6427 (+13)
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 10\$. Opéramania. *Les 15 meilleurs DVD d'opéras des années 1990.* 343-6427 (relève jazz Udm). **Combos jazz Udm.** 872-2266, 343-6427 (+17)
- ▶ 20h. McGill RED. FA. McGill Early Music Student Soloists. 398-4547
- ▶ 20h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 22-26 \$. *El grito, el silencio.* Flamenco. **Constantinople; Rosario la Tremendita, chant; Juan Requena, guitare.** 450-589-9198, 877-589-9198 (+26 Montréal; 20 27 Ailleurs au QC)

Samedi 20 Saturday

- ▶ 12h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Donizetti: Pia de' Tolomei. **La Fenice, 2005.** 397-0068
- ▶ 19h30. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 15-35\$. Festival Montréal en Lumière. *A Feather On The Breath Of God.* Hildegard von Bingen, Tallis, Palestrina, **Choir of the Theatre of Early Music; Daniel Taylor, dir.; Emma Kirkby, soprano.** 982-2535
- ▶ 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, Salle Desjardins, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. Les Grands concerts en région. *Invitation à la danse.* Johann Strauss II: Valse de l'Empereur; John Estacio: Bootlegger's Tarentella; Tchaïkovski: Lac des cygnes, op.20, Pas de deux; Liszt: Totentanz, **O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Quatango; Anne-Marie Dubois, piano.** 450-7778-3388 (+25)
- ▶ 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 15\$. *Nos jeunes virtuoses.* Chopin, Mozart, Schubert. **Robin Pan, Alexandre Robillard, piano.** 450-436-3037
- ▶ 20h. MC PMR. LP. Jazz au Plateau Mont-Royal (relève jazz Udm). **Combos jazz Udm.** 872-2266, 343-6427 (+17)

Dimanche 21 Sunday

- ▶ 11h. Restaurant Fourquet-Fourchette, 1887 Bourgogne, Chambly. 12\$. Café Musica. **Duo Lambert-Chan.** 450-658-1778 (+7)
- ▶ 11h30. Centre communautaire Harpell, 60 St-Pierre, Ste-Anne-de-Bellevue. 10\$. Sons et bricoches. Lully, Marais, Charpentier, Montéclair, Boismortier, **Ensemble Les Idées heureuses.** 457-1605
- ▶ 14h. Cégep Vanier, Salle A250, 821 boul. Ste-Croix, St-Laurent. 10\$. CAMMAC Montréal, lectures à vue. Fauré: Requiem. **Eric Phare, chef.** 695-8610
- ▶ 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance. CV. Serenata at St. John's. Brahms, Barber, Bach. **Cécile Gendron, soprano; Winston Purdy, bass; Susan Pulliam, Sara bohli Pistoiesi, Michael Krause, Karen Baskin, Donald Pistoiesi, Eric Chapell, strings; Matthew Provost, orgue positif.** 844-6297
- ▶ 15h. CCPCSH. 5\$. **Max & les ogres.** 630-1254 (+7)
- ▶ 15h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 10-25 \$. Puccini: Gloria; Madama Butterfly; Rossini: Guillaume Tell; Stabat Mater; Verdi: Il Trovatore; Aida; Requiem, **Société chorale de St-Lambert; David Christiani, dir.; Kimberley-Ann Bartzack, piano; Sherri Jarosiewicz, Stephanie Manias, sopranos.** 450-465-3522, 450-653-6939
- ▶ 15h. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Marc Durand, piano.** 343-6427
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Bach, Mozart, **Ensemble Caprice.** 872-5338
- ▶ 16h30. SASP. CV. Sinfonica Organo. *Le Roi.* Widor: Symphonie #6; Durufle: Suite, op.5, **Jonathan Oldengarm, organ.** 842-9991
- ▶ 16h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Lise Daoust, flûte.** 343-6427
- ▶ 19h30. PdA SWP. 40-92\$. Brahms: Concerto pour violon; Theo Verhey: Conciato; Bartók: Concerto pour orchestre. **Orchestre Philharmonique de Rotterdam; Yannick Nézet-Séguin, chef; Victoria Mullova, violon.** 842-2112 (+20 Québec)

Lundi 22 Monday

- ▶ 17h. Udm-MUS B-421. EL. Mois romantique au Cercle de musicologie. Conférence. *Points de rencontre entre analyse et interprétation: de l'étude à la table au travail à l'instrument.* Schumann: Quatuor, op.41 #2, **Milinda Vittu, musicologue, violoniste.** 343-6427
- ▶ 19h. Udm-MUS B-484. EL. Cours de maître. *Mixage en direct: Réverbération et spatialisation 5.1 en musique à l'image.* **Roger Guérin.** (Durée 120 min.) 343-6427
- ▶ 20h. MC FR. LP. Les lundis d'Edgar (Edgar Fruitier, animation). *Schumann fête ses 200 ans.* Schumann: Arabesque, op.18; Sonate pour violon et piano #1, op.105; Fantasiestücke, op.73, op.88; Trio, op.63. **Trio Lajoie.** 872-7882 (+26)



Grand Concert

**FLÔTE, VIOLONCELLE, PIANO : UN PUR PLAISIR !
FLUTE, CELLO, PIANO: A PURE DELIGHT!**

Claire Marchand, flûte; Marieve Bock, violoncello / cello;
Martin Dubé, piano

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi 26 février / Friday, February 26 - 20:00

Billets / Tickets : \$14 & \$7, disponibles au / available at:
Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre (CCPCSH) 514-630-1220

LES SYMPHONIES PORTUAIRES DE POINTE-À-CALLIÈRE

Les dimanches 28 février et 7 mars à 13 h 30
La rumeur court, une composition de Pierre Labbé,
avec la participation de Michel Faubert.



www.pacmusee.qc.ca

Mardi 23 Tuesday

- 9h. UDM-Laval. 11\$. Opéramania-Mat. **Simon Bocanegra**. (2e de 2). 343-6427, 450-686-4777. (+16)
- 12h. Église du Gesù, 1202 Bleury. EL. Midi ès Musica. Vième: 24 Pièces de fantaisie, op.55 (e); 24 Pièces en style libre, op.31 (e). **François Zeitouni, orgue**. 861-4378
- 18h. CHBP. 200\$. *Tout sur le NEM, 2e soirée bénéfice*. **NEM**. Spectacle musical et vidéo; cocktail dînatoire; encaissement silencieux. 343-5636
- 19h30. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. CV. Schubert: Symphonies #2-6 (e), **Orchestre de l'UDM; étudiants en direction d'orchestre**. 343-6427
- 19h30. UDM-MUS B-421. EL. **Classe de Paul Stewart, piano**. 343-6427
- 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 1. *Rencontre au sommet*. Beethoven: Concerto pour violon; Brahms: Symphonie #1. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Vadim Repin, violon**. 842-2112, 842-9951 (+24)
- 20h. UDM-MUS B-484. EL. Atelier d'improvisation, **classe de Jean-Marc Bouchard**. 343-6427

Mercredi 24 Wednesday

- 17h. UDM-MUS B-421. EL. Mois romantique au Cercle de musicologie. Conférence. *Redonner vie à l'air français de la 2e moitié du 17e siècle: un travail croisé entre musicologues et interprètes*, **Mathilde Vittu, musicologue**. 343-6427
- 19h30. UDM-MUS SCC. 10-25\$. Johann Strauss II: Zigeunerbaron, **Atelier d'opéra de l'UDM; Orchestre de l'UDM; Raffi Armenian, chef**. 790-1245, 343-6427 (+25 26 27)
- 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 1. **OSM, Repin**. 842-2112, 842-9951 (+23)

Jeu 25 Thursday

- 12h10. PdA ST. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. Eduardo Sainz de la Maza, Barrios, Patrick Roux, Sergio Assad, Castelnuovo-Tedesco. **Daniel Bolshoy, guitare**. 842-2112, 800-361-4595
- 18h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Donizetti: Pia de' Tolomei. **La Fenice, 2005**. 397-0068
- 19h30. UDM-MUS SCC. 10-25\$. **Zigeunerbaron**. 790-1245, 343-6427 (+24)
- 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 20-60\$. Les Grands concerts à Longueuil. **OS Longueuil, Quartango, Dubois**. 450-670-1616 (+20)

Vendredi 26 Friday

- 9h45. UDM-MUS B-484. EL. Conférence. *L'univers musical et sonore dynamique des jeux vidéo; ce qu'il faut savoir pour travailler dans cette industrie*, **Simon Ashby**. (Durée 150 min.) 343-6427
- 19h30. CHBP. EL. Musique contemporaine. *La Lumière du monde*. Gilles Tremblay, Cléo Palacio-Quintin, Denis Gougeon, Jean-François Blouin, **Ensemble Allogène**. 872-5338
- 19h30. UDM-MUS SCC. 10-25\$. **Zigeunerbaron**. 790-1245, 343-6427 (+24)
- 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 15-27\$. **Constantinople**. 897-6199, 790-1245 (+19)
- 20h. Collège Laval, Théâtre Marcellin-Champagnat, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval. 5-30\$. Théâtre d'art lyrique de Laval. Offenbach: Rita ou le mari battu; Donizetti: Un Mari à la porte, **Sylvain Cooke, chef**. 450-687-2230 (+28)
- 20h. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Drolet. 10-20\$. **Trio Lajoie**. 722-8719 (+22)
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 7-14\$. Grand concert. Haydn, Weber, Martinu, Goossens, Cassaba, Gieseking, **Claire Marchand, flûte; Mariève Bock, violoncelle; Martin Dubé, piano**. 630-1220

Samedi 27 Saturday

- 12h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Verdi: La Forza del Destino. **Met, 1984**. 397-0068
- 19h30. St. Columba-by-the-Lake Church, 11 Rodney, Pointe-Claire. CV, 10\$ suggested. Bach, Beatles, Broadway, **Trio Ambiance**. 364-3027, 697-8015

- 19h30. UDM-MUS SCC. 10-25\$. **Zigeunerbaron**. 790-1245, 343-6427 (+24)
- 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 20\$. *Beauté et virtuosité*. Kreisler, Tchaikovski, Fauré, Beethoven, H. Smith. **Duo AVA**. 450-436-3037
- 20h. CHBP Salle d'exposition. EL. Nuit blanche à Montréal. *Installation multimédia*. Cléo Palacio-Quintin, Maryse Morin: L'Extase du moment privilégié, espace immersif. 872-5338

Dimanche 28 Sunday

- 11h. Centre culturel de Dorval, Bibliothèque, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5-10\$. Série Divertissimo. Musique du Mali, Sénégal, Côte-d'Ivoire, Libéria, Burkina Faso. **Alpha Thiam**. 633-4170
- 13h30. Pointe-à-Callière, 350 place Royale, Vieux-Port. EL. 872-9150. Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière. Pierre Labbé: La rumeur court. **Michèle Faubert, contreb**
- 14h. Collège Laval, Théâtre Marcellin-Champagnat, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval. 5-30\$. **TALL, Offenbach, Donizetti**. 450-687-2230 (+26)
- 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 29\$. Série Sinfonia Pop. *Hommage à Céline Dion*. Musique pop. **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Sophie Tremblay, soprano**. 450-589-9198 x5
- 14h30. PdA SWP. 25-100\$. Les Soirées signature Panasonic. *Mystères du Japon*. Chris Paul Harman: Silver thread among the gold (cr); Jean-Pascal Beintus: Onna-no-ko uta; Puccini: Madama Butterfly (e); Isao Matsushita: Hi-Ten-Yu; chants traditionnels japonais. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Suzie LeBlanc, soprano; Eitetsu Hayashi, taiko**. (13h30 causerie: Françoise Davoine, animatrice; Kent Nagano, chef) 842-2112, 842-9951 (+2/3)
- 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche. Musique classique persane, **Ensemble Advaar**. 630-1220
- 15h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 32\$. Les Dimanches classiques. Luc Plamondon, Jean-Pierre Ferland, Serge Lama, Verdi, Bizet, etc. **Marie-Josée Lord, soprano**. 626-1616
- 15h30. CHBP. LP. F. Couperin, B. Marcello, D. Scarlatti, Rameau, Handel, Bach, **Luc Beauséjour, clavecin**. 872-5338
- 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts, **Ingrid Fliter, piano**. 932-6796
- 15h30. Théâtre des Deux-Rives, 30 boul. du Séminaire Nord, St-Jean. 30\$. **Quatuor Animex; Alexandre Da Costa, violon; Wonny Song, piano**. 888-443-3949
- 16h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. Musique en trois temps. *Épisodes Trois*. Musique folklorique canadienne, **Sagapool**. 328-8400, 311
- 16h30. SASP. CV. Sinfonica Organo. *The Kaiser*. Elgar: Organ Sonata, op.28; Reger; Franz Schmidt. **Jonathan Oldengarm, organ**. 842-9991

MARS

Mardi 2 Tuesday

- 20h. PdA SWP. 25-100\$. Les Soirées signature Panasonic **OSM, Japon**. (13h30 causerie: Françoise Davoine, animatrice; Kent Nagano, chef) 842-2112, 842-9951 (+28/2)

Mercredi 3 Wednesday

- 13h30. UDM-Longueuil. 11\$. Opéramania-Mat. Thomas: Hamlet. **Bertrand de Billy, chef; Simon Keenleyside, Natalie Dessay, Béatrice Uria-Monzon, Alain Vernhes**. (1ère de 2). 343-6427
- 19h30. eXcentris, Salle Cassavetes, 3536 St-Laurent. 20\$. *Microphone Songs*. Juan Arroyo: Lando; Gabriel Dharmoo: Vaai Irandu; Gabriel Dufour-Laperrière: De l'intérieur; Michel Gonnelle: Microphone Songs; Christophe Havel: SoloS François Rossé: X. **ECM+; Proxima Centauri (France); Véronique Lacroix, dir.; Michèle Motard, mezzo**. 524-0173 (+4 Québec)

UNE MUSIQUE INQUIÉTANTE

En février, le Théâtre du Rideau vert met à l'affiche *Une musique inquiétante*, de l'auteur américain Jon Marans, pièce finaliste en 1996 du Prix Pulitzer et lauréate du L.A. Drama Logue Award, reprise dans une douzaine de pays depuis sa création. Le jeune pianiste prodige Stephen Hoffman (Émile Proulx-Cloutier) débarque à Vienne en 1986 pour étudier avec le grand Schiller, mais il se retrouve plutôt dans la classe du déclinant Mashkan, professeur de chant sentimental (Jean Marchand). Il lui donne à travailler les *Dichterliebe* de Schumann, ce qui révolte d'abord le jeune pianiste. Ces deux hommes que tout semble opposer (âge, race, culture, façon d'aborder la vie) finiront pourtant par aller à la rencontre l'un de l'autre, non pas tant à travers leur dialogue qu'à travers la musique.

www.rideauvert.qc.ca.

LR

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL - COURS DE MAÎTRE DE VADIM REPIN

En collaboration avec l'Orchestre symphonique de Montréal, le Conservatoire de musique est heureux de présenter un cours de maître avec le réputé violoniste Vadim Repin, le mercredi 24 février prochain de 10h à 13h, à la salle de concert du Conservatoire, située au 4750, avenue Henri-Julien à Montréal. Repin est considéré comme «le plus grand violoniste vivant» depuis sa victoire au Concours Reine Elisabeth de 1989, alors qu'il n'avait que dix-sept ans. Prix d'entrée: 5\$. Renseignements: Danielle Boucher, 514 873-4031, poste 228, www.conservatoire.gouv.qc.ca.



À la salle de concert du Conservatoire, on entendra le vendredi 12 février à 20 h le Trio Hochelaga formé de la violoniste Anne Robert, du violoncelliste Paul Marleyn et du pianiste Stéphane Lemelin. Le trio accueillera comme invitée l'altiste Teng Li dans un programme Fauré, Lekeu et Schumann. Teng Li occupe depuis 2004 le poste de premier alto à l'Orchestre symphonique de Toronto.

www.triohochelaga.com

RB

QUÉBEC

BEAU, BON... BASSON AVEC LES VIOLONS DU ROY

La série *Chefs-d'œuvre du matin* met en vedette le bassoniste Mathieu Lussier, pour un concert unique en matinée, le 19 février prochain au Palais Montcalm. Autour du chef Bernard Labadie et de l'orchestre de chambre Les Violons du Roy, diverses compositions des plus rafraîchissantes réjouiront l'auditoire, au son de cet instrument à vent originaire d'Italie et datant de la fin du XVI^e siècle. Un menu musical varié articulé autour du *Concerto en ré majeur* opus 26 de Joseph Bodin de Boismortier et du *Concerto pour basson en mi mineur* RV 484 de Vivaldi.

Le 26 février marquera la toute première prestation de la lauréate du prestigieux Prix d'Europe 2008 et du Prix Jeune Soliste 2009 des Radios Francophones Publiques. L'occasion idéale de s'abandonner à la harpe magique de



PHOTO: LUC DELISLE

MUSICAMERATA
Spécial

40^e saison 2009-2010
SALLE REDPATH Université McGill,
3461, rue McTavish (métro: Peel)

FLûTE ALORS! Samedi 20 février à 20h

WEBER, Trio pour flûte, violoncelle et piano; NOVAK, Trio quasi una ballata (Première Canadienne); MOUQUET, La flûte de Pan pour flûte et piano; SCHOENFIELD, Café Music (Première Canadienne) pour piano, violon et violoncelle; MARTINU, Sonate pour flûte, violon et piano
Berta Rosenohl, piano; Karen Kevra, flûte;
Luis Grinhauz, violon; Mariève Bock, violoncelle

Jeudi 4 Thursday

- 12h10. PdA St. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. Jean-Baptiste Loeillet (Londro), Bloch, Taktakishvili. **Denis Bluteau, flûte; Renée Lavergne, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- 18h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Verdi: La Forza del Destino. **Met, 1984.** 397-0068

Vendredi 5 Friday

- 19h30. Udm-Mus B-421. 8\$. Opéramania. Verdi: Simon Boccanegra, **Roberto Frontali, Carmen Giannattasio, Giacomo Prestia, Giuseppe Gipali, Marco Vratogna; Michele Mariotti, chef.** 343-6427

Samedi 6 Saturday

- 12h30. CAV-SMAT. 5-7\$. SMAT, p.v.o. Mozart: Così fan tutte. **Salzburg, 2006.** 397-0068
- 13h. Ciné-Met Encore Montréal. MetOp in HD, Encore. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen.** (P+ Québec; 6 Ailleurs au QC; 6 Ottawa-Gatineau)
- 20h. Monument-National, 1182 boul. St-Laurent. 35-45\$. Atelier lyrique de l'OdM. Gagnon/Tremblay. Nelligan. 871-2224

Dimanche 7 Sunday

- 11h. Centre culturel Vanier, Salle Jean-Pierre-Houde, 15 boul. Maple, Châteauguay. 16\$. Sons et bricoches. **Métamorphoses.** Ponce: Sonate #2; Debussy: Estampes; Prokofiev: Sonate #7, op.83; Arturo Márquez: Días de Mar y Río, **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 450-698-3100
- 11h. Hôtel de Ville, Salle du conseil, 435 boul. Iberville, Repentigny. 12-16\$. ARAM, Série Jeunes artistes professionnels, **Marie-Hélène Trempe, piano.** 450-582-6714
- 11h. MaJMc. 8\$. La musique, c'est de famille. *Orfeo et la harpe dorée (conte musical pour enfants), Theatre Cotton robes.* (35 min; pour les 3-5 ans) 845-4108 x221 (P+13)
- 13h30. MaJMc. 8\$. La musique, c'est de famille. **Theatre Cotton robes.** (55 min; pour les 6-12 ans) 845-4108 x221 (P+11)
- 13h30. Pointe-à-Callière, 350 place Royale, Vieux-Port. EL. 872-9150. Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière. Pierre Labbé: La rumeur court. **Michel Faubert, conteur**
- 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). CV. Serenata at St. John's. Prokofiev: Quintet, op.39; Beethoven: Septet, op.20, **Alexa Zirbel, oboe; Michael Dumouchel, clarinet; Susan Pulliam, Sara Bohl Pistoiesi, Michael Krausse, Karen Baskin, Eric Chapell, strings.** 844-6297
- 15h30. CHBP. *Mini Handel.* Handel: sonates, **Les Idées heureuses.** 872-5338



RÉGION DE QUÉBEC

- Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469
- Ciné-Met Québec** Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy; Cinéplex Odéon Beauport, 825 Clémenceau, Beauport
 - CMQ** Conservatoire de musique de Québec, 270 St-Amable, 643-2190; **2-53** Studio 2-53
 - GTQ** Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 643-8131, 877-643-8131; **SLF** Salle Louis-Frédérice
 - Palm** Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 670-9011; **SRJ** Salle Raoul-Jobin
 - ULAV** Université Laval, cité universitaire, Ste-Foy: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; **TCU** Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince

FÉVRIER

- 2 19h. CMQ 2-53. EL. Série Les mardis du Conservatoire, **Julie Potvin-Turcotte, flûte; Mathieu Marier, trombone; Julie Villeneuve, hautbois.** 643-2190 x223
- 3 12h10. GTQ Foyer. EL. Série Les midis-musique, **Julie Durette, hautbois; Madeleine Doyon-Robitaille, trombone.** 643-2190 x223
- 3 20h. Palm SRJ. 5\$. *Bella Italia!*, **O.S. de Québec; Jean-François Rivest, chef.** 643-8486, 877-643-8486
- 4 12h10. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm. EL. Midis-récital, **Marianne Roos, clarinette; Émilie Baillargeon, chant.** 643-2190 x223
- 4 20h. ULAV SHG. EL. **Classes de Marc Pierre Toth et Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 6 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Live. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka, Marcello Giordani, James Morris.** (P+ Montréal)

- 6 20h. ULAV SHG. 6-20\$. *Concertos en rafales.* Stravinsky: Concerto pour piano et instruments à vent; Paul Creston: Concertino pour marimba; Joseph Turrin: Fandango; Edward Gregson: Concerto pour tuba; A. Ichmouratov: Fantaisie sur des thèmes klezmers, **Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef; Stéphane Fontaine, clarinette; Geoffrey Thompson, trompette; Evelyn Auger, trombone; Lance Nagels, tuba; Anne-Julie Caron, marimba; Maurice Laforest, piano.** 656-7061 (P+7)
- 7 14h. ULAV SHG. 6-20\$. **EVPO.** 656-7061 (P+6)
- 8 20h. Palm, Café-spectacles. 23\$. JMC. Poulenc, Beethoven, Mozart, Messiaen, Franck, Kreisler, Kelly-Marie Murphy. **Andrew Wan, violon; Philip Chiu, piano.** 877-641-6040
- 9 19h. CMQ 2-53. EL. Série Les mardis du Conservatoire, **Jean-Michel Dubé, piano; Cédric B. Ménard, clarinette; petit ensemble.** 643-2190 x223
- 10 20h. Palm SRJ. 13-28\$. *Musique de femmes.* Cécile Chaminade, Augusta Holmès, Nadia Boulanger, Marguerite Canal, Mel Boni, Amy Beach. **Hélène Guilmette, soprano; Martin Dubé, piano.** 877-641-6040
- 10 20h. ULAV SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** 656-7061
- 11 16h30. ULAV SHG. EL. **Jeudis musico-poétiques.** Musique classique, poésie, **étudiants et professeurs de la Faculté; Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau, anim.** 656-7061
- 11 19h30. Église unie Chalmers-Wesley, 78 Ste-Ursule. EL. Série à votre portée, **Vanessa Kingsland-Lavoie, flûte; Tomohisa Toriumi, violoncelle.** 643-2190 x223
- 11 20h. GTQ SLF. 23-65\$. *Sous le ciel de Paris.* Les succès de Barbara, Édith Piaf, Anne Sylvestre, Jacques Brel, Yves Montand, **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef; Paule-Andrée Cassidy, voix.** 643-8486, 877-643-8486 (P+12)
- 11 20h. ULAV SHG. EL. Penser la musique aujourd'hui. *La danse populaire au Québec de la Nouvelle-France à aujourd'hui.* **Pierre Chartrand, spécialiste des danses traditionnelles québécoises.** 656-7061
- 12 20h. GTQ SLF. 23-65\$. **O.S. Québec, Cassidy.** 643-8486, 877-643-8486 (P+11)
- 13 9h. ULAV SHG. EL. Concours du disque des étudiants de la Faculté de musique. Classique, jazz. 656-7061
- 14 14h30. Église St-Michael, 1800 ch. St-Louis. 10-20\$. Les Concerts Couperin. Fauré: Quatuor avec piano, op.15; Quatuor #2, op.45, **Nicole Trotier, violon; Jean-Luc Plourde, alto; Benoit Loiselle, violoncelle; Nathalie Tremblay, piano.** (Tableaux de Marie Rioux) 692-4124
- 14 20h. ULAV SHG. EL. **Classe de Michel Ducharme, chant; Anne-Marie Bernard, piano.** 656-7061
- 16 19h. CMQ 2-53. EL. Série Les mardis du Conservatoire, **Émilie Baillargeon, chant; Jean-Philippe Mc Clish, chant; Mireille Tardif, trompette.** 643-2190 x223
- 17 12h10. GTQ Foyer. EL. Série Les midis-musique, **Andréanne Laprise, chant; Geneviève Ouellet, violon.** 643-2190 x223
- 17 20h. GTQ SLF. 23-65\$. *Réjouissances musicales.* Malcolm Forsyth: Siyajibabul! We rejoice; Sibelius: Symphonie #7; Dvorák: Symphonie #6, **O.S. de Québec; Simon Streetfield, chef.** (19h Foyer, Prélude au concert Airat Ichmouratov, chef assistant; description des œuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486
- 17 20h. ULAV SHG. EL. Musique française, **Classes de piano.** 656-7061
- 18 12h10. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. Midis-récital, **Gabrielle Hamann-Génével, violoncelle; Vanessa Kingsland-Lavoie, flûte.** 643-2190 x223
- 18 20h. ULAV SHG. LP. *Pour l'amour de la musique.* **Professeurs du dép. de musique du Cégep de Ste-Foy.** 656-7061
- 19 10h30. Palm SRJ. 13-38\$. Série Chefs-d'œuvre du matin. *Beau, bon basson.* Boismortier: Concerto, op.26; Corrette: Concerto pour 4 basses "Le Phénix", op.20; Vivaldi: Concerto pour basson, RV 484; Telemann: Concerto pour 2 altos, TWV 52: G3; Brescianello: Concerto pour violon et basson, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef, commentaires; Mathieu Lussier, basson; Nicole Trotier, violon; Jean-Louis Blouin, Annie Morrier, alto.** 641-6040, 877-641-6040
- 20h. Palm SRJ. 13-51\$. Série Rencontres de camera. *Beau, bon basson.* Boismortier: Concerto, op.26; Devienne: Quatuor pour basson et cordes, op.73 #1; Corrette: Concerto pour 4 basses "Le Phénix", op.20; Vivaldi: Concerto pour basson, RV484; Telemann: Concerto pour 2 altos, TWV 52: G3; Brescianello: Concerto pour violon et basson, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Mathieu Lussier, basson; Nicole Trotier, violon; Jean-Louis Blouin, Annie Morrier, alto.** 641-6040, 877-641-6040
- 20 20h. GTQ SLF. 50-100\$. **OP Rotterdam, Nézét-Séguin, Mullova.** 643-8131 (P+21. Montréal)
- 21 14h. ULAV SHG. EL. *Musiciens en herbe. Élèves de l'École préparatoire de musique Anna-Marie Globenski.* 656-7061
- 21 15h. GTQ SLF. 14-21\$. *aBACHadabra.* Bach, Mozart, Beethoven, **O.S. de Québec; Airat**

- Ichmouratov, chef; Théâtre Platypus.** (14h Foyer: Zoo musical permettant l'essai des instruments) 643-8486, 877-643-8486
- 21 20h. Palm SRJ. 12\$. Ives, Beethoven, Gilles Auger, **Grand Orchestre des jeunes de Québec; Gilles Auger, chef; Mathieu Pouliot, timbales.** 643-2190 x223
- 22 20h. Église unie Chalmers-Wesley, 78 Ste-Ursule. EL. **Classe de Danny Bélie, orgue.** 643-2190 x223
- 23 19h. CMQ 2-53. EL. Série Les mardis du Conservatoire, **Guillaume Turcot, saxophone; Gaspar Daigle, contrebasse; Marc-Alain Caron, basson.** 643-2190 x223
- 23 20h. Palm SRJ. 12-22\$. Série des anciens, **Hugues Cloutier, piano.** 643-2190 x223
- 24 20h. ULAV SHG. EL. **Classe de Francis Dubé, piano.** 656-7061
- 25 14h. ULAV SHG. EL. Conférence, atelier. *Composition.* **François Rossé, Christophe Havel, compositeurs.** 656-7061
- 25 19h30. Église unie Chalmers-Wesley, 78 Ste-Ursule. EL. Série à votre portée, **Audrey Boivin-Laframboise, tuba; Karine Crépeault-Boucher, soprano.** 643-2190 x223
- 25 20h. ULAV SHG. EL. Professeurs en concert. *Contrebasse virtuose.* Bach, Brahms, Bottesini, Dragonetti, Gilere, Koussevitsky, Monti, **Zbigniew Borowicz, contrebasse; Rachel Martel, piano.** 656-7061
- 26 14h. Palm SRJ. 13-38\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Une harpe enchantresse.* Handel: Concerto pour harpe, op.4 #6; Mozart: Concerto pour flûte et harpe, K.299; Haydn: Symphonie #45 "Les Adieux", **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Marie-Andrée Benny, flûte; Valérie Milot, harpe.** 641-6040, 877-641-6040
- 26 20h. Palm SRJ. 13-58\$. Série Grands Rendez-vous. *Une harpe enchantresse.* J.C. Bach: Sinfonia concertante pour violon et violoncelle, WC 34; Mozart: Concerto pour flûte et harpe, K.299; Handel: Concerto pour harpe, op.4 #6; Haydn: Symphonie #45 "Les Adieux", **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Marie-Andrée Benny, flûte; Véronique Vychytíl, violon; Raphaël Dubé, violoncelle; Valérie Milot, harpe.** 641-6040, 877-641-6040
- 27 20h. ULAV SHG. CV. Invités de la Faculté de musique. *La saxophone des neiges.* Prokofiev: Lieutenant Kijé; Tchaïkovski: Roméo et Juliette; René Béchard: Les falaises blanches; Rachmaninov: Danses symphoniques (e); Chostakovitch: Concerto pour piano #2 (e). **Orchestre de saxophones du Moliantegol; Jacques Larocque, chef; Jasmyne Chouinard, piano.** 656-7061
- 28 14h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue Père-Marquette (près de Murray). 10\$. Les Amis de l'orgue de Québec. Bruhns, Bach, Kuhna, Böhm, Mendelssohn, Vierné, Durufle, Dupré, **Marie-Hélène Greffard, orgue.** 628-2016

MARS

- 3 20h. GTQ SLF. 23-63\$. *Mort à Venise.* Denis Gougeon (cr); Mahler: Symphonie #5, **O.S. de Québec; Orchestre de la Faculté de musique de l'ULAV; Orchestre du CMQ; Yoav Talmi, chef.** (19h Foyer, Prélude au concert: Airat Ichmouratov, chef assistant; description des œuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (P+4)
- 4 20h. GTQ SLF. 23-63\$. **3 orchestres, Mahler.** (19h Foyer: Airat Ichmouratov, chef assistant; décrit les œuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (P+3)
- 4 20h30. Palm Café-spectacles. 22, 50\$. *Microphone Songs.* Juan Arroyo: Lando; Gabriel Dharmoo: Vaai Irandru; Gabriel Dufour-Laperrière: De l'intérieur; Michel Gonville: Microphone Songs; Christophe Havel: Solo's François Rossé: X. ECM+; **Proxima Centauri; Véronique Lacroix, dir.; Michèle Motard, mezzo.** 514-524-0173 (P+3 Montréal)
- 6 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Encore. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen.** (P+6 Montréal)
- 6 20h. Église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier, 190 St-Joseph Est. 10-20\$. *Le Nuove Musiche.* Caccini, Monteverdi, Rossi, Kapsberger, **Ensemble La Chamaille.** 524-6152
- 7 14h. ULAV SHG. EL. Grands ensembles. Les fils de Johann Sebastian Bach, **Atelier de musique baroque; Richard Paré, chef.** 656-7061
- 7 20h. ULAV TCU. 15-20\$. Atelier d'opéra et jeu scénique. Mozart: Così fan tutte, **Atelier d'opéra de la Faculté de musique; Michel Ducharme, chef; Anne-Marie Bernard, piano.** 656-7061

AILLEURS AU QUÉBEC

- Ciné-Met Live ailleursQC** Galaxy Cinémas Victoriaville, 1121 Juras Est, Victoriaville; Galaxy

Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Galaxy Cinémas Fleur-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Elysée, 160 Simons Nord, Granby; Cinéma Prime (phase 1), 24 Morin, Ste-Adèle; Cinéma RGFM Drummondville, 755 Hains, Drummondville; Cinéma Jonquière, 2445 St-Dominique, Jonquière

FÉVRIER

- 6 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. MetOp in HD, Live. Verdi: Simon Boccanegra (P+6 Montréal)
- 14 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 34-45\$. **Beaux dimanches. Saint-Valentin.** Grands classiques du jazz, **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; Dorothee Berrymann, chant.** (14h foyer Gilles-Beaudoin: causerie, Louise Hamel, animatrice) 819-373-5340, 866-416-9797
- 20 20h. Centre des arts de Shawinigan, 2100 boul. des Hêtres, Shawinigan. 20-25\$. *El grita, el silencio.* Flamenco. **Constantinople; Rosario la Tremendita, chant; Juan Requena, guitare.** 819-539-6444 (P+19 Montréal)
- 20 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 13-37\$. *Les Héros.* R. Strauss: Suite Der Rosenkavalier, op.59; F. Dompierre: Les Glorieux; Debussy: Le Printemps. **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Laforest, chef; François Dompierre, orgue, narration.** 819-820-1000
- 27 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Lennoxville. 16-30\$. **Constantinople.** 819-822-9692 (P+19 Montréal)

MARS

- 6 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp in HD, Encore. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen.** (P+6 Montréal)
- 7 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 6-12\$. **Muffins aux sons. Les inventeurs du violoncelle, La Chamaille.** 819-373-5340, 866-416-9797



OTTAWA - GATINEAU

- Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **Ticketmaster** 755-1111
- CMGat** Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau 819-772-3283; **5FG** Salle Fernand-Graton
 - Ciné-Met Live Ott-Gat** Cinéplex Odéon South Keys Cinémas, 2214 Bank St.; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave.; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester; Cinéplex Odéon Barrhaven Cinémas, 131 Riocan Ave, Barrhaven; Galaxy Cinémas Cornwall, 1325 Second St. East, Cornwall; Gatineau 9 Cinémas, 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau
 - Ciné-Met Encore Ott-Gat** Cinéplex Odéon South Keys, 2214 Bank St.; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave.; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester
 - Ufo** University of Ottawa: **Perez121** Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tabaret112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

FÉVRIER

- 1 20h. Uofo Tabaret112. 20-75\$. Music at Tabaret. *Anniversary Bash 2010.* Mahler: Piano Quartet; Reinecke: Sonata for flute and piano "Undine"; Dohnányi: Sextet; Barber: Songs for Mezzo-Soprano and Piano, **Sandra Graham, mezzo; Lawrence Vine, Camille churchfield, Kimball Sykes, winds; David Steward, Rennie Regehr, Brian Yoon, strings; Andrew Tunis, Frédéric Lacroix, piano.** 562-5800 x3611
- 4 13h. CMGat SFG. EL. Cours de maître, **Mathieu Lussier, bassoniste; classe de Jo Ann Simpson, basson.** 819-772-3283
- 4 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Jo Ann Simpson, basson.** 819-772-3283
- 5 20h. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (E Cumberland). CV. Orchestra Series. *Night.* Tchaikovsky: Symphony #6; Penderecki: Threnody to the Victims of Hiroshima; Debussy: Nocturnes, **Uofo Orchestra; Calixa Lavallée Ensemble; Rennie Regehr, cond.** 562-5733
- 6 9h30. CMGat, salle 1.05. EL. Cours de maître, **Élise Lavoie, violoniste; classe de Christian Vachon, violon.** (jusqu'à midi) 819-772-3283
- 6 9h30. CMGat SFG. EL. Cours de maître, **Luis Sarobe, pianiste; classe de Marlene Finn, piano.** (jusqu'à 16h) 819-772-3283
- 6 13h. Ciné-Met Live Ott-Gat. MetOp in HD, Live.

Verdi: Simon Boccanegra. (←6 Montréal)

- 6 19h30. CMGat SFG. EL. Les grands récitals, **Élise Lavoie, violon; Luis Sarobe, piano.** 819-772-3283
- 6 19h30. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. Ottawa. 0-125. *Downbeats for Heartbeats*, with a *French Twist*. Ravel, Berlioz, Saint-Saëns, Dukas, Debussy. **Parkdale U.C. Orchestra; Angus Armstrong, cond.; Marc Ruel, piano.** 819-778-3438
- 7 15h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). 30-475. Ottawa Chamber Music Society, lecture-concert. *What Makes it Great?*. Beethoven: Piano Trio #5, op.70 #1 "Ghost"; **Gryphon Trio; Rob Kapilow, commentator.** 234-6306
- 11 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Katarzyna Jasinska, Laure Bourgault, flûte; Gabriel Lemieux, hautbois; Amric Trudel, trompette; Gabrièle Dostie-Poirier, basson; Élaina Gauthier-Mamaril, Anick Vézina-Melanson, violon.** 819-772-3283
- 11 20h. Uofo Tabaret112. CV. **Uofo Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 12 19h30. CMGat SFG. EL. Les grands récitals, **Pascale Margely, flûte; Pierre-Richard Aubin, piano.** 819-772-3283
- 13 10h. CMGat SFG. EL. Cours de maître. Musique contemporaine pour flûte, **Guy Pelletier, flûte; élèves de Pascale Margely, flûte.** 819-772-3283
- 13 19h30. CMGat SFG. EL. **Audrey G. Perreault, flûte.** 819-772-3283
- 14 9h30. CMGat SFG. EL. Cours de maître, **Camille Churchfield, flûte; élèves de Pascale Margely, flûte.** 819-772-3283
- 18 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Tauran Large, cor; Tamara Martinez, Solange Desrochers, violon; Philippe Lamotte, violoncelle; Cindy Mélissa Boivert, Pascale Grondin-Reiher, piano; Alexandre Leblanc Lainesse, Krystina Marcoux, percussion.** 819-772-3283
- 19 19h. CMGat SFG. EL. Cours de maître, **David Hutchenreuther, violoncelle; élèves d'Anne Contant, violoncelle.** 819-772-3283
- 19 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$10-40. *Fantasia*. Avison, Purcell, Alwyn, Fuchs, Sibelius, Hummel. **Thirteen Strings; Simon Streatfeild, cond.; Jethro Marks, viola.** 738-7888
- 20 3h. St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata. \$12-15. *Gaelic Offerings and Choral Fun!*. Cole Porter, Gershwin, Harold Arlen, Beatles; Canadian songs, **Kanata Choral Society; Gloria Jean Nagy, cond.; Opus 40; Ursula Pidgeon, piano.** 592-1991
- 20 19h. Église St-Jean-Baptiste, 96 Empress & Primrose. \$10-20. *Sacred Music of the French Renaissance*. Lassus, Arcadelt, Maillard, Le Roy, Le Jeune, Goumleimel, Caurroy, etc. **Musica Divina Ensemble; Christopher Jackson, cond.** 277-4727
- 21 13h. Musée canadien des civilisations, Grande galerie, 100 Laurier, Gatineau. Compris avec l'entrée au musée. *DiaBUZZique! Les légendes de la chasse-galerie*. Légendes québécoises mises en musique. **Buzz cuivres.** 819-776-8280
- 21 14h30. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (6 Cumberland). 5-125. Ottawa Youth Orchestra Academy Concerts. Mendelssohn, Arnold, Vivaldi, **Ottawa Youth Orchestra.** 233-9318
- 22 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Pascale Margely, flûte.** 819-772-3283
- 23 20h. National Arts Centre, Southam Hall, 53 Elgin St. 11-70\$. Messiaen: Les offrandes oubliées; Ravel: Concerto for the Left Hand; R. Strauss: Ein Heldenleben. **Rotterdam Philharmonic Orchestra; Yannick Nézet-Séguin, conductor; Jean-Yves Thibaudet, piano.** 947-7000
- 25 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Pascale Perreault-van Vught, hautbois; Samuel Boivin-Provost, clarinette; Jonathan Morasse, trombone; William Lamoureux, Camille Leclerc, violon; Roberto-Apolinar Martinez-Lissow, Simon Rivet, guitare; Hélène Le, piano.** 819-772-3283
- 26 19h30. CMGat SFG. EL. Nos finissants en récital, **Krystina Marcoux, percussion.** 819-772-3283
- 27 9h. Uofo Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass, **Richard Aaron, cello.** 562-5733 (until 22h) (→28)
- 28 9h. Uofo Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass. **Richard Aaron, cello.** 562-5733 (until 18h) (←27)

MARS

- 1 12h. Uofo Tabaret112. FA. *Choral workshop, Calixa Lavallée Ens.; Choral Ens.; Ottawa Regional Youth Choir; De La Salle Choir; etc.; Bob Chilcott, cond.* 562-5733
- 5 20h. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (6 Cumberland). CV. Orchestra Series, **Uofo Orchestra; Rennie Regehr, cond.; Winners of the 2010 Concerto Competition.** 562-5733
- 6 13h. Ciné-Met Encore Ott-Gat. MetOp in HD, Encore. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James**

Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen. (←6 Montréal)

- 7 15h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). 30-475. Ottawa Chamber Music Society. Beethoven: String Quartet #1, op.18 #1; Kelly-Marie Murphy: Another Little Piece of My Heart; Franck: Piano Quintet, **Cecilia String Quartet; Louise Bessette, piano.** 234-6306



CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbcc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM

CIBL Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIRA Radio Ville-Marie. radiomv.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*, 10h-11h *Couleurs et mélodies*, 14h30-16h30 *Offrande musicale*, 20h30-21h *Sur deux notes*, 22h-23h *Musique et voix; sam. 6h-7h30 Chant grégorien; 8h30-9h Présence de l'orgue; 9h-10h Diapason; 12h-12h30 Sur deux notes; 13h-13h30 Dans mon temps; 15h30-16h Musique traditionnelle; 20h30-21h Sur deux notes, reprise de 12h; 21h-22h À pleine voix; 22h-23h Jazz; dim. 6h-7h30 Chant grégorien; 13h30-14h30 Avenue Vincent-d'Indy; 17h-18h Petites musiques pour...; 22h-23h Chant choral; 23h-24h Sans frontière; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour*

CJPK Radio Classique. cjpk.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanomie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey, mer 21h *Jazzmen*, avec Klaude Poulin, Eric Delisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcu.fm. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

MetOp Metropolitan Opera international radio broadcasts, all with the MetOp orchestra & chorus; live from New York on CBC R2/1 diffusés sur SRC EM

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

FEBRUARY

- 6 1pm. SRC EM, CBC R2. MetOp. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Arienne Piczonka, Marcello Giordani, Plácido Domingo, James Morris**
- 13 13h. SRC EM, CBC R2. MetOp. Donizetti: La Fille du Régiment. **Marco Armiliato, cond.; Diana Damrau, Ann Murray, Kiri Te Kanawa, Juan Diego Flórez, Maurizio Muraro**
- 20 13h. SRC EM, CBC R2. MetOp. R. Strauss: Ariadne auf Naxos. **Kirill Petrenko, cond.; Nina Stemme, Aleksandra Kurzak, Sarah Connolly, Lance Ryan, Jochen Schmeckenbecher**
- 27 13h. SRC EM, CBC R2. MetOp. Puccini: La Bohème. **Marco Armiliato, cond.; Anna Netrebko, Nicole Cabell, Piotr Beczala, Gerald Finley, Massimo Cavalletti, etc.**

MARS

- 6 13h. SRC EM, CBC R2. MetOp. Verdi: Attila. **Riccardo Muti, cond.; Violetta Urmana, Ramón Vargas, Carlos Alvarez, Ildar Abdrazakov**

Valérie Milot qui interprétera des airs de Haendel, Mozart et Haydn. La flûtiste Marie-Andrée Benny sera également au rendez-vous de ce concert enchanteur. 418-641-6040, www.violonsduroy.com. **HB**

PIAF, FORSYTH ET MAHLER AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

Les airs immortels de la chanson française constituent la trame mélodieuse d'un prochain concert des musiciens de l'Orchestre symphonique de Québec les 11 et 12 février. *Sous le ciel de Paris* convie les amateurs de Piaf, Barbara, Brel et d'autres monuments de la chanson française à se remémorer leurs hymnes éternels. Le chef d'orchestre Airat Ichmouratov et la chanteuse Paule-Andrée Cassidy seront au cœur de ce concert.

Ce sera soir de retrouvailles, le 17 février prochain à 20 h, à la salle Louis-Fréchette. Le retour tant attendu d'un directeur musical de l'OSQ qui a laissé sa trace dans l'histoire de l'orchestre, entre 1984 et 1991: Simon Streatfeild. Le maestro réserve trois pièces lors de cette soirée-événement mémorable avec *Siyajabula! We rejoice!* de Malcolm Forsyth, la *Symphonie n° 7* de Sibelius et la *Symphonie n° 6* de Dvořák.

La rencontre annuelle des orchestres d'étudiants et des musiciens de l'Orchestre symphonique de Québec offrira la magistrale *5^e Symphonie* de Mahler et son fameux *Adagietto*. Yoav Talmi dirigera pour l'occasion l'Orchestre de la Faculté de musique de l'Université Laval et l'Orchestre du Conservatoire de musique de Québec au Grand Théâtre les 3 et 4 mars. 418-643-8131, www.osq.org. **HB**

AILLEURS AU QUÉBEC

LE JAZZ REVISITÉ PAR L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TROIS-RIVIÈRES

Les amoureux du jazz sont conviés le 14 février à la salle J.-Antonio-Thompson de Trois-Rivières. Un après-midi tout en jazz, dans le cadre de la série *Beaux dimanches*, avec le chef Jacques Lacombe, le violoniste Marc-André Gauthier et nulle autre que la diva Dorothee Berryman. De Morricone à Bernstein, un répertoire des plus riches, pour une soirée toute en émotions. 819-380-9797, www.ostr.ca. **HB**

SOIRÉE FLAMENCO AU CENTRE DES ARTS DE SHAWINIGAN

Le 20 février, place à la bohème et à la fougue gitane du flamenco, avec la formation Constantinople et leurs invités, la chanteuse Rosario la Tremendita et le guitariste Juan Requena. Rendez-vous à 20h au Centre culturel de Shawinigan pour ce concert intitulé *El grito, el silencio*. 819-539-6444, www.constantinople.ca. **HB**

OTTAWA

OTTAWA CHAMBER MUSIC

The Ottawa Chamber Music Society presents the Gryphon Trio in a lecture-concert on February 7 at the Dominion-Chalmers United Church. Commentator, composer and conductor Rob Kapilow will lead the audience in an exploration of Beethoven's *Piano Trio No. 5 "Ghost"*, followed by a performance of the work by the Gryphon Trio.

On March 7, pianist Louise Bessette joins the up-and-coming Cecilia String Quartet to perform Franck's *Piano Quintet*. Also on the program, Beethoven's *String Quartet Op. 18 #1*, and Kelly-Marie Murphy's *Another Little Piece of My Heart*. 613-234-6306, www.chamberfest.com. **HR**

THIRTEEN STRINGS

Ottawa's Thirteen Strings ensemble presents Fantasia on February 19 at St. Andrew's Presbyterian Church. Guest conductor Simon Streatfeild will lead the orchestra, performing works ranging from Purcell and Avison to Sibelius. Violist Jethro Marks will perform Hummel's *Fantasia for viola and string orchestra*. 613-738-7888, www.thirteenstrings.ca **HR**

WUNDERKIND @WORK

JAN LISIECKI

PHOTO: MIKAEL SAXEMARD

Crystal Chan

The alarm rings at 5:45 a.m.—time for two hours of practice before classes at the public Western Canada High School where Jan Lisiecki is a senior. Only 14, (Jan skipped four years on the recommendation of the Alberta school board) he has a lot more than prom to look forward to. Jan is a world-class pianist who's appeared at Carnegie Hall and shared the stage with the likes of Yo-Yo Ma, James Ehnes, and Emanuel Ax—who remarked at first hearing him play: "How can anybody so young play études like that? I was talented, but I had to practice until I was 25 to play that way!"

Jan was born in Calgary to Polish immigrants, both horticulturalists who have no musical background. They enrolled Jan in piano lessons at age five after hearing about the benefits of extracurriculars for children—it could have just as easily been soccer, or scouts. By age nine Jan was playing with the Calgary Civic Symphony as a winner of the C3 Concerto Competition. The same year, Pinchas Zukerman heard Jan play at the Mount Royal University. Zukerman was so engrossed he ended up running late to his rehearsal! He invited Jan to play with the National Arts Centre Orchestra. That concert pushed the budding star into the limelight. The world started to take notice.

As the youngest winner of the Grand Prize at the Orchestre Symphonique de Montréal Standard Life Competition and the Canadian Music Festival, he has been successful at several Canadian and international competitions. On midnight January 1, 2010, Jan officially opened the international 'Chopin Year' commemorating the composer's 200th birthday. Jan has also been appointed a National Youth Representative by UNICEF. He is fluent in English and Polish, speaks French, and is learning Spanish. A prize-winning composer at the Canada Music Week Writing Competition and in the CBC Mozart Variations Competition, Jan also explained: "every musician should attempt composing. Otherwise it's as if you really love books and you've never written in your life. Then you don't have an idea of how story develops."

So what has led to Jan's astounding success? There is a large degree of natural talent: "It's not that he's that different than anyone else, but the speed at which he learns is phenomenal," said Jan's teacher, Glen Montgomery. Montgomery recalled how Jan memorized Chopin's 'Winter Wind' étude in one week and had it impeccable by two. "Most people take two years," explained Montgomery. He also has a beautiful melodic response to music, readily apparent to every listener. Yet Jan scorns the idea that his success rests on talent. "I know a lot of kids who've got talent. They just can't bring themselves to do the hard

I KNOW A LOT OF KIDS WHO'VE GOT TALENT. THEY JUST CAN'T BRING THEMSELVES TO DO THE HARD WORK.

- JAN LISIECKI

work," said Jan. "My mother always says: 'the hard work you will do right now will pay off later.'" Montgomery agreed that "his parents really have very high expectations for him" and raised him to be "respectful, obedient, and disciplined." Montgomery is also "never seduced by how well Jan plays. ... When he played Chopin's *F minor concerto* for the second year in a row—and most 12 year olds can't play Chopin's *F minor concerto*—he had beautifully relearned the work. But I gave him a bit of heck and said: 'You're playing it like an 11 year old, exactly like you did a year ago!'"

The wild secret to his success, Jan revealed, is merely to do what everyone's piano teacher has always told them to. For him, this especially means doing all technique exercises, following tips such as looking at the tempo of a piece before learning it, and listening carefully to the structure of music, not only its melodies. He avoids listening to recordings of songs he's learning and never listens to his own recordings. To ease the possibility of stage fright, relax, and keep something consistent while he travels so often, he takes a nap before each concert. "Your brain resets and thinks another day's started," he explained.



Success has its perks. Jan's surprise Christmas present from a Calgary music teacher—a stranger—made headlines last December. It was a Steinway concert grand, no strings attached. Then there was the time Larry Ellison sent him an e-mail. Everyone thought it was a hoax, but next thing he knew Jan was playing at a swanky party thrown by the fourth richest man in the world! When asked what he wanted for an honorarium he asked to see one of Ellison's planes. Ellison went a step above. Ellison's son took Jan on a flight on his plane over San Francisco, aerobatics included. Planes are Jan's other love; like many other 14-year-old boys, his room is decorated not with musical trophies but anything and everything avia-tional. For Jan, the ability to travel is a great incentive in playing professionally.

Jan has concerts booked into 2012 and is in talks with EMI about a recording contract. But after his graduation this spring, Montgomery hopes he takes it easier and works on repertoire, researches, and above all tries his hand at other pursuits. Despite the many invitations, Jan won't be studying at universities or conservatories right away: he's only 14, and why rush to Juillard when simple lessons have already done so much for him? Jan loves jazz but doesn't have time to play it. And time for reading, skiing, hiking, swimming, and flying would be nice. "Right now I love music and wouldn't give it up for anything," said Jan. "But that might change."

Montgomery added: "Music is a wonderful language that describes life—but life is first. After the lessons he has to go back to being a kid." ■

» Jan's recording of Chopin's piano concertos in F minor and E minor is available from www.bit.ly/jancc

» Upcoming Canadian Concerts:

February 14, Ottawa; February 25, Calgary; April 30, Calgary; May 3, Montreal; May 6, Montreal; May 9, Edmonton; May 10, Edmonton; May 15, Calgary; July, Festival of the Sound; July, Brott Music Festival; August 12-14, Stratford Summer Music Festival

» Visit www.janlisiecki.com for details.

PLANIFIEZ VOTRE CONGÉ de MARS

UN GUIDE POUR LES JEUNES MÉLOMANES

Crystal Chan

Le congé de mars est pour bientôt et les enfants s'en réjouissent d'avance. Par contre, ce n'est pas l'été et, avec la grisaille et la gadoue, les activités de plein air – plage, randonnée, camping, BBQ, terrains de jeux – ne sont pas encore à l'ordre du jour. La plupart des familles n'ont pas accès à des camps de jour ou de séjour et ne partent pas non plus en voyage.

Pourtant, il y a beaucoup de choses à faire en ville, et on n'a même pas besoin de se tartiner de crème solaire! Les familles mélomanes ont un beau choix d'activités.

CONCERTS

» Les Jeunesses Musicales offrent un surcroît de concerts pendant le congé de mars, et il y en aura pour tous les goûts. Au moins 17 représentations s'adressant aux plus jeunes seront données en rotation du 28 février au 8 mars. Pour commencer, vous pourrez faire la connaissance de Pierre, de Carlos le chat, d'Édouard le canard et de Julie la pie dans une adaptation du chef-d'œuvre archiconnu de Prokofiev, *Pierre et le loup*, à la Place des Arts. Les Jeunesses Musicales offrent également des concerts moins longs dans les maisons de la culture et les bibliothèques de différents quartiers. (Soit dit en passant, n'oubliez pas de consulter le calendrier des concerts de votre maison de la culture.) Pour en savoir davantage, visitez:

www.jeunessesmusicales.com.

» À Pointe-à-Callière, dans le Vieux-Montréal, les 28 février et 7 mars à 13 h 30, un concert annuel toujours aussi impressionnant pour petits et grands, la *Symphonie portuaire*. Les cloches et sonneries des bateaux, des trains et des églises retentiront pour votre plaisir.

» Le jour de la rentrée scolaire, le 9 mars, un spectacle qu'il vaut tout de même la peine d'aller voir: *La Fugue*, nouvelle pièce pour enfants qui sera donnée par le volet Jeunesse de la Société de musique contemporaine du Québec dans le cadre du Festival international Montréal/Nouvelles Musiques. La SMCQ Jeunesse diffuse également des vidéos et activités pour enfants sur son site www.smcq.qc.ca.

COURS

Si les camps musicaux ne sont pas aussi nombreux qu'en été, on peut néanmoins faire participer son enfant à un programme de musique plus intensif pendant la relâche scolaire. Si votre enfant suit déjà des cours de musique, demandez à son professeur de lui offrir des séances prolongées ou de vous recommander des personnes qui le font. Vous pouvez également assister à des cours et activités de groupe, donnés sans inscription requise aux centres communautaires des quartiers. Si votre enfant ne prend pas déjà des cours de musique, profitez de son congé de devoirs pour le faire commencer. En revanche, s'il est devenu moins assidu, vous pouvez utiliser ce temps libre pour le ramener à de meilleures habitudes.

FILMS

Il ne fait pas beau? Organisez une petite soirée cinéma à la maison. Il existe une foule de films musicaux traditionnels qui conviennent aux enfants, comme *Le Magicien d'Oz*, *La Mélodie du bonheur*, *Mary Poppins* ou *Les parapluies de Cherbourg*. Les amateurs de musique classique apprécieront le film *Fantasia* de Disney (dans ses versions 1940 et 2000) ainsi que quelques dessins animés, dont *What's Opera, Doc?*, l'un des préférés des studios Warner Bros. Vos petits riront des mésaventures de Bugs et d'Elmer sans se rendre compte qu'on leur a servi du Wagner!

JEUX

Les disquaires proposent une variété de jeux musicaux: jeux de société comme «Classical Snap!», fiches aide-mémoire, casse-tête, livres d'images et d'autres objets pouvant servir à créer des jeux. Il existe même des jeux d'ordinateur qui enseignent la théorie et l'histoire de la musique, notamment un logiciel créé par Alfred Piano. Même la console de votre enfant contient des jeux musicaux. Sur Wii Music, par exemple, les petites divas font des vocalises et les maestros en herbe dirigent un orchestre. Faites une recherche sur Internet pour trouver des idées de jeux musicaux qui vous feront taper des mains, chanter et jouer avec vos enfants ou qui vous montreront comment bricoler des instruments. ■

[Traduction: Anne Stevens]



KEN MACLEOD

EL SISTEMA au CANADA

L. H. Tiffany Hsieh

Financé par le gouvernement du Venezuela, *El Sistema* (le système) est un organisme qui s'est valu de nombreux prix et distinctions. Son objectif est d'encourager la pratique intensive et collective de la musique par les enfants dès leur plus jeune âge. Il a transformé la vie de dizaines de milliers d'enfants, dont le plus célèbre est le jeune chef prodige Gustavo Dudamel qui, à 28 ans, a pris la relève d' Esa-Pekka Salonen à la direction musicale de la Philharmonie de Los Angeles en septembre 2009. *El Sistema* compte plus de 15 000 professeurs de musique qui enseignent à quelque 350 000 participants au Venezuela. Incroyablement, 90 % des bénéficiaires de ce « système » sont des enfants issus de milieux défavorisés.

En octobre 2006, Tina Fedeski écoutait la radio de la CBC lorsque son attention fut attirée par la recension d'un enregistrement de symphonies de Beethoven par l'Orchestre des jeunes Simón Bolívar du Venezuela, sur Deutsche Grammophon. Qu'est-ce qui avait pu mener Deutsche Grammophon à endosser un orchestre de jeunes? Puis, en entendant l'animateur mentionner le Venezuela, elle se sentit encore plus intriguée, car sa sœur venait tout juste de s'établir dans ce pays.

Résidents d'Ottawa, M^{me} Fedeski, une flûtiste, et son mari Gary McMillen, violoncelliste amateur, ont tenu un commerce de partitions appelé Leading Note pendant dix ans. Elle est également directrice exécutive de la Leading Note Foundation – le premier programme inspiré par *El Sistema* hors de l'Amérique du Sud. Le mois dernier, elle était conférencière invitée à la Célébration de la musique du Prix Glenn Gould à Toronto. Le

thème de sa causerie: les ingrédients du succès d'*El Sistema* dans le monde entier.

«Avant même d'ouvrir le commerce, nous voulions déjà faire quelque chose pour amener les jeunes à la musique, dit-elle. C'était un rêve que nous caressions. Puis nous avons vu le documentaire sur *El Sistema* intitulé *Tocar y Luchar* (jouer et lutter), et nous avons su que c'était le chemin à prendre.»

Tout cela remonte à janvier 2007, alors que Gustavo Dudamel faisait ses débuts au Canada à la tête de l'Orchestre du Centre national des Arts.

Par la suite, M^{me} Fedeski rend visite à sa sœur à Caracas, où elle se familiarise avec *El Sistema* en donnant des leçons de flûte. À son retour, elle crée la Leading Note Foundation avec son mari et Margaret Munro Tobolowska, violoncelliste à l'OCNA.

«On a fait de l'improvisation, raconte M^{me} Fedeski. On a décidé de ce qui était réalisable à Ottawa en se concentrant sur un quartier et on a choisi le centre-ville, où se trouve notre commerce. C'est un quartier à forte concentration d'immigrants où il y a trois écoles pilotes. Nous avons offert dix places à chacune de ces trois écoles et, dans un cas, nous avons reçu 46 demandes d'admission.»

L'apprentissage des instruments a débuté en octobre 2007, au Centre Bronson. Puis sont arrivés le soutien financier des gouvernements et les fonds collectés lors d'activités de financement, en plus des dons d'instruments pour plus de 60 000 \$.

La Fondation compte à présent neuf pro-

fesseurs et dix mentors de l'Orchestre des jeunes d'Ottawa, qui donnent des cours gratuits à une centaine d'enfants issus de milieux défavorisés. Des programmes tels que OrKidstra et KidSingers permettent à des étudiants de premier cycle de l'Université d'Ottawa d'obtenir des crédits en prêtant main forte aux professeurs.

«Il faut savoir qu'il s'agit d'un programme social, et que jouer de la musique est un dérivé, explique M^{me} Fedeski. Il s'agit de jouer ensemble. Donc, le vrai but visé par la philosophie du programme, c'est d'apprendre à travailler en équipe.» La prochaine étape pour la Fondation consiste à ouvrir des centres satellites dans différents quartiers d'Ottawa et de mettre le programme à la portée de tous les enfants de familles défavorisées.

«C'est tout à l'honneur des Néo-Canadiens. Malgré leurs origines et cultures différentes et leur manque de moyens, ils se rassemblent pour apprendre la musique. Ce programme aide à développer des groupes dont les membres sont unis par la musique. Quand les gens me demandent si j'ai des enfants, je réponds que j'en ai 100.»

En 2007, l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick était à la recherche d'un chef invité lorsque son président a entendu parler de Gustavo Dudamel. Deux ans plus tard, le programme *Sistema New Brunswick* était né et Ken MacLeod, président de l'orchestre, ne tarit pas d'éloges à son sujet.

En juin, M. MacLeod et trois membres

GUSTAVO DUDAMEL

PHOTOS : LUIS COBELO



du conseil d'administration se sont rendus à Caracas avec l'idée d'adopter le programme révolutionnaire et de l'adapter en une année.

« Les édifices seraient condamnés à la démolition chez nous, mais là-bas, ils résonnaient de musique, explique M. MacLeod. C'est incroyable – tout comme on nous l'avait dit : pas un programme de musique, mais un programme social. À un moment donné, on s'est regardé en se disant qu'il ne fallait plus perdre une minute et mettre ce programme en œuvre. C'est à ce point que nous étions emballés. »

Sans plus attendre, l'OJNB a établi un partenariat avec le deuxième district scolaire, le plus grand du Nouveau-Brunswick, visant à établir un centre modèle à l'école Beaverbrook de Moncton. Le milieu des affaires a réagi avec enthousiasme à l'idée d'un programme parascolaire gratuit et le gouvernement provincial a contribué 15 000 \$. Le 19 octobre, *Sistema NB* accueillait 50 enfants âgés de six à neuf ans.

« Nous pensions avoir 40 enfants pour commencer, mais nous avons reçu 200 demandes d'admission, raconte M. MacLeod. Cela témoigne bien du besoin, du désir et de la demande qu'inspire un tel programme. D'après nous, la musique est particulièrement apte à contribuer à la résolution des problèmes sociaux. Elle est universelle. »

Le mois dernier, à Toronto, M. MacLeod a fait la connaissance du fondateur d'*El Sistema*, José Antonio Abreu. « Je me sentais comme si j'étais en présence de Nelson Mandela. C'est un homme bon, généreux, modeste. Nous lui avons raconté notre histoire et il nous a remerciés. Il a proposé d'envoyer des professeurs au Nouveau-Brunswick. Il est de santé délicate, mais dès qu'il commence à parler de ce sujet, ses yeux se mettent à briller et il est emporté par l'enthousiasme. Ce qui me laisse rempli d'admiration, c'est qu'en plus d'avoir une idée, et il fait ce qu'il fallait pour la réaliser. Et ce n'est pas fini. Son objectif, c'est qu'un million d'enfants bénéficient de ce programme. C'est quasiment miraculeux. »

À *Sistema NB*, les enfants ont commencé par du travail choral

JOSÉ ANTONIO ABREU



et rythmique et ils construisent leurs propres instruments (des cordes seulement cette année) en carton et en papier mâché. « Ce sera un orchestre de papier. D'ici deux semaines, on devrait donner un petit récital devant les parents et remettre des instruments aux enfants (l'OJNB les a achetés neufs). La première semaine, nous avons dû mettre les bouchées doubles, mais nous commençons à voir des résultats. Nous voulons que le temps qu'ils passent ici soit la plus belle partie de leur journée. »

L'an prochain, *Sistema NB* espère s'atteler aux bois et aux cuivres. L'objectif visé est de créer six à huit centres pour orchestres de jeunes partout dans la province d'ici 2015.

« Au Venezuela, la pauvreté est répandue, mais cela existe aussi par endroits au Nouveau-Brunswick. Ici, 25 000 enfants vivent sous le seuil de la pauvreté. Comme le dit si bien M. Abreu, la musique est un droit universel. Le programme donne espoir aux enfants. La déclaration qu'on entend le plus souvent ici, c'est que la musique a changé leur vie. »

Au Nouveau-Brunswick aussi, des vies vont changer. ■
[Traduction : Anne Stevens]

Le **premier conseil** que je donnerais aux apprentis est de *bien* choisir leur instrument afin qu'il se crée un lien privilégié et favorable à la pratique. Il faut **beaucoup** de **patience** et de *persévérance* pour arriver à apprécier à sa juste *valeur la pratique d'un instrument*, mais c'est un **précieux cadeau** à se faire ou à offrir qui durera **toute la vie**.
Je dis souvent aux enfants que **mon violoncelle est mon meilleur ami !**

» **THÉRÈSE RYAN**
Violoncelle
Orchestre Métropolitain, musicienne

J'ai commencé à l'école secondaire à l'âge de **14 ans**. J'ai commencé au tuba (*Dieu merci*), mais ce *n'était pas mon premier choix*. Je suis tombé là-dessus "par hasard". Je me voyais **musicien**.
Mon père aimait la musique, il m'a **beaucoup inspiré**. Il n'était pas musicien, mais il écoutait beaucoup de musique. Mon **premier conseil** aux apprentis musiciens :
Écoutez beaucoup de musique.

» **ALAIN CAZES**
Tuba solo
Orchestre Métropolitain, musicien

« C'est à l'âge de **six** ans que j'ai commencé à apprendre la musique. Mon père m'a d'abord appris à lire les notes en clé de sol, puis j'ai eu ma *première leçon* de **piano** avec une dame âgée qui s'appelait Mme Perras. J'ai alors appris à lire aussi la clé de fa. À **huit ans**, j'ai débuté *l'étude du violon* avec Claude Deschenaux, un élève de Calvin Sieb, qui avait 17 ans à l'époque. L'année suivante, j'ai été admis au Conservatoire où j'ai étudié le violon avec Calvin Sieb, alors violon solo de l'OSM. Mes parents *n'étaient pas musiciens*, mais ils **adoraient** la musique et en écoutaient **beaucoup**. Mon père aimait surtout la musique pour violon et l'opéra. Lorsqu'on lui demandait s'il était musicien, il répondait toujours qu'il **ne jouait que du tourne-disque**, ce qui me faisait bien rire. À force d'écouter la musique que mes parents faisaient jouer, **j'y ai pris goût**. Avant de commencer l'école, j'avais appris à manœuvrer moi-même le fameux tourne-disque et **j'adorais mettre mes disques préférés**, soit *Madama Butterfly* avec Gigli, le concerto pour violon de Brahms que jouait Leonid Kogan et celui de *Bruch* (le numéro 1) par **Campoli**. Pour moi, il allait de soi que j'allais un jour devenir **violoniste**.

» **CLAUDIO RICIGNUOLO**
Violon, Orchestre
Orchestre Métropolitain, musicien ;
Orchestre symphonique de Longueuil, musicien

LA VOIX DE L'EXPERIENCE

CONSEILS DES MUSICIENS PROFESSIONNELS

Passion for the *idea*, whatever it might be, is what drives my musical life. I believe that **technique intonation and ensemble** have to be the *slaves* of **passion** and be molded by a **brilliant idea**. We often have the impression that we have to practice toward a technical perfection acceptable for competitions or auditions. *That's fine for functionaries!*
Musicians, however, must develop the skill of **moving an audience** with the **fire of their convictions!**
I learned piano at age 6, recorder at 7, cello at 8, viola da gamba at 24 and baroque cello at 30!

» **SUSIE NAPPER**
Baroque Cello and Viola da Gamba
The Montreal Baroque Festival, Founder & Artistic Director;
Les Voix Humaines, Musician; Ensemble Caprice, Musician;
McGill University and the Université de Montréal, Teacher

LE LIEN ENTRE LA MUSIQUE + L'ÉDUCATION

» LA FAMEQ DANS LE PAYSAGE ARTISTIQUE QUÉBÉCOIS

Jean-François Trottier

La FAMEQ, Fédération des associations de musiciens éducateurs du Québec, fêtera son trente-troisième anniversaire d'existence cette année.

C'est en septembre 1967 que se tenait la première réunion constitutive de cet organisme voué à la qualité de l'éducation musicale au Québec. Une vocation développée en plusieurs volets interreliés.

Tout d'abord, la FAMEQ assure une représentation assidue auprès du ministère de l'Éducation pour faire valoir la vision liée à l'expérience de ses membres. En sens inverse, elle assure auprès d'eux une information éclairée sur les orientations de Ministère. La réforme de l'éducation a donné lieu à mille interprétations ces dernières années: la création d'un consensus autour des normes éducatives pour le programme de musique est, plus que jamais, nécessaire. L'interdisciplinarité prend tout son sens dans ses interventions des dernières années: projets d'intégration des arts, utilisation des capacités psychomotrices des étudiants, intégration de connaissances scien-

tifiques et bien plus.

Ensuite, grâce à sa position unique, la FAMEQ peut offrir régulièrement des ateliers et conférences de formation continue à ses membres, leur offrant la chance de développer les méthodes les plus fines en matière d'éducation générale ou plus spécifique à la musique.

Le professionnalisme des enseignants en musique au Québec en fait foi, malgré le flagrant manque de moyens actuel.

Grâce à son appui et à l'initiative de ses membres, de nombreuses manifestations musicales ont pu se tenir, toujours en lien avec l'éducation. Par exemple et dernièrement, une collaboration entre l'Orchestre Métropolitain et l'école Pierre-Dupuy dans un spectacle de Noël ou la production régulière des «Grands Concerts FAMEQ», ou encore la coproduction avec le quotidien *Le Devoir* d'un cahier spécial portant sur l'enseignement de la musique au Québec.

En fait, l'implication de la FAMEQ dans le paysage artistique québécois n'est plus à démontrer et c'est sans doute pourquoi cet organisme joue encore et toujours un rôle capital.

Efficacement et pratiquement, la

Fédération a su poser clairement les balises de ce en quoi croient tous les pédagogues du monde musical québécois, à savoir le rôle capital de la musique dans l'enseignement comme moteur du développement tant social qu'intellectuel ou moral et bien plus.

Méconnue du grand public justement parce qu'elle a choisi la voie de l'efficacité plutôt que celle des grands affrontements publics, la FAMEQ a su se créer une base de travail stable et des appuis solides partout au Québec et elle peut compter sur des professionnels avisés.

Son congrès annuel de la mi-novembre permet aux membres de se connaître, d'échanger entre eux et de préparer les sujets les plus importants à débattre durant l'année qui suit. Les ateliers nombreux et variés présentés portent tant sur la pédagogie que sur les techniques nécessaires auprès d'enfants de toutes les origines, de tous les groupes sociaux et milieux culturels. Un soin particulier y est apporté à la musicothérapie auprès d'enfants à besoins particuliers comme les autistes et handicapés physiques, au contact personnel avec ceux qui vivent des difficultés personnelles ou familiales graves ou bénignes.

L'essence de la musique, faite de partage, de respect des autres à travers le respect de soi-même, est journalièrement représentée par la Fédération, qui a su rester près des préoccupations de ceux qui, chaque jour, donnent leur temps et leurs énergies aux étudiants. Puisse-t-elle garder ce bel esprit pour longtemps. ■

www.fameq.org

GUIDE des CONCOURS

Crystal Chan

CONCOURS SOLISTES ET PETITS ENSEMBLES

» Du 23 au 25 avril 2010

Victoriaville, QC

(819) 604-0659

isalambert3@yahoo.ca

www.concoursolistes.com

FESTIVAL CONCOURS DE MUSIQUE DE SHERBROOKE

» Du 26 avril au 2 mai 2010

Sherbrooke, QC

Madeleine Tremblay, (819) 864-9438

madeleine.tremblay@videotron.ca

www.fcmsherbrooke.com

FESTIVAL DE MUSIQUE CLASSIQUE DU BAS-RICHELIEU

» Du 6 au 9 mai 2010

Sorel-Tracy, QC

Rachel Doyon, (450) 742-0018

info@festivalclassiquebr.com

www.ccstm.qc.ca/classique

FESTIVAL DE MUSIQUE D'ASSOCIATION DES ÉDUCATEURS DE MUSIQUE DU QUÉBEC

» Du 21 au 21 mai

Montréal, QC

Anne-Marie Lozier, (514) 733-1823

qmea.aemq.festival@gmail.com

www.qmea-aemq.org/musicfestivalfr.php

FESTIVAL DE MUSIQUE DU ROYAUME

» Du 15 avril au 2 mai 2010

Chicoutimi, QC

418 698-3000, poste 6560

info@festivalduroyaume.com

www.festivalduroyaume.com

FESTIVAL DES HARMONIES ET ORCHESTRÉS SYMPHONIQUES DU QUÉBEC

» Du 20 au 23 mai 2010

Sherbrooke, QC

(819) 823-7229

pub@festivaldesharmonies.com

www.festivaldesharmonies.com

KIWANIS MUSIC FESTIVAL

» Du 6 avril au 1 mai 2010

Gatineau, QC / Ottawa, ON

(613) 226-7572

gdmorton@magma.ca

www.ottawakiwanismusicfestival.com

FESTIVAL NATIONAL DE MUSIQUE

» Montréal, QC

Du 13 au 15 août 2010

1-888-307-6632

info@fcmf.org

www.fcmf.org

EN FÉVRIER CONCERTS OFFERTS AUX ÉCOLES

22 et 23 fév. à 10h,

Théâtre Marcellin-Champagnat

(275 rue Laval, Laval, QC)

450-978-3666, 450-662-9564

Le vrai seigneur des anneaux (L'histoire incroyable de Wagner et de sa tétralogie). Concert de la série Jeune public, pour les 10 à 14 ans. Entre autre au programme, une création collective d'élèves de concentration musique d'écoles secondaires en collaboration avec Tim Brady, compositeur en résidence de l'OSL. Alain Trudel, chef.

Représentation offerte aux écoles seulement.

AIDER **LES ENFANTS** à S'EXPRIMER PAR LA MUSIQUE

Crystal Chan

La musique est le meilleur des remèdes : voilà qui pourrait être la devise de Pascal Comeau et de Christelle Jacquet, musicothérapeutes à l'Hôpital de Montréal pour enfants. Ces professionnels ont reçu une formation en psychiatrie, en psychologie, en physiologie et en musique pour donner un moyen d'expression à des personnes de tous âges qui souffrent de différents troubles physiques et émotionnels. Avec les enfants, dont le degré de maturité et de compétence évolue si vite, il faut savoir adapter le traitement. En somme, les secrets du métier de musicothérapeute peuvent être utiles aux parents qui veulent faire aimer la musique à leurs enfants.

M. Comeau et M^{me} Jacquet voient des patients âgés de 18 ans ou moins, dont certains passent beaucoup de temps à l'hôpital. Ils se rendent également au domicile de patients en soins palliatifs. À l'hôpital, M^{me} Jacquet a créé un comptoir de prêt de CD et a programmé des iPod qui sont à la disposition du public, notamment à l'urgence. Elle a organisé un groupe de musique, ouvert à tous, qui se réunit toutes les semaines et où les enfants et les familles peuvent jouer ensemble et socialiser. Toutefois, la thérapie en tant que telle se déroule surtout en privé. Des activités spéciales, comme la visite de l'OSM, peuvent encourager les parents, qui sont ravis de voir leur progéniture échanger avec des musiciens. Dans des circonstances difficiles, ils sont heureux que leur enfant puisse avoir une activité créative et indépendante.

Les enfants ont généralement du mal à exprimer leurs besoins et à interagir avec leur entourage, et c'est d'autant plus vrai quand

» PETITES ANNONCES » CLASSIFIED ADS

CHORISTES RECHERCHÉS/ CHORISTERS WANTED

Chorale Chantefleurs pratiquant à l'Îles-Soeurs les dimanches de 12h30 à 15h30 a besoin deux basses et trois ténors pour compléter sa formation en préparation de concerts d'avril. Tel. Barbara 514-769-6210

COURS / LESSONS

OLGA DOBROVOLSKAIA / Diego Grijalva. Cours chant+piano. Master+PhD en musique du Conservatoire de St-Pétersbourg. 25ans d'expérience. 514-344-8143/dioldina@gmail.com

ÉCOLE INTERNATIONALE de chant populaire Academia Musika, cours de chant jazz, r & b, gospel, pop et rock. Prof. maîtrise en chant pop, en art, en réalisation

spectacle musicale. Laureate et diplômé de concours et de festivals internationaux, 14 ans enseignement à Montréal, à deux pas de métro Sherbrooke, Tél. 514-845-3733.

DIVERS / MISCELLANEOUS

DUO MARANA: flûte et violoncelle pour votre mariage. Musique de haute qualité, pour une journée unique ! C'est avec plaisir que nous vous créerons un programme personnalisé pour combler toutes vos demandes. Contactez duo-marana@gmail.com

J'ACHÈTERAIS DISQUES vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

P, EDILMLFYWNFLWTSNHVD, Z

12\$/ 120 caractères 5\$/40 caractères additionnels

Tél.: (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org / classifieds@scena.org

Il y a de **FAUSSES NOTES** chez vous (♥) ou dans vos affaires (\$)?

Appelez
Me Yves Papillon
Avocat

(514) 844-8804



KAWAI
"le premier piano du Japon"
disponible chez:

Centre Musical
ITALMELODIE INC.
Montréal: 250 Jean-Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 boul St-Martin O. (450) 681-4131 www.italmelodie.com



Les beaux détours
CIRCUITS CULTURELS

NEW YORK en 2010 !
29-30 avril – 1^{er} mai
OPÉRA ET MUSÉES

Le Vaisseau fantôme
au METROPOLITAN OPERA
et trois visites de musées

(514) 352-3621
www.lesbeauxdetours.com

En collaboration avec
Club Voyages Rosemont
Permis du Québec

Prix spécial jusqu'au 10 février



L'ÉCHANGE
LIVRES, CD, DVD D'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz
713 et 707 MONT-ROYAL EST

Ouvert 7 jours de 10h à 22h ↓ Mont-Royal, 514-523-6389



PASCAL COMEAU joue avec un patient.

ils sont malades. D'après M. Comeau, l'un des plus grands bienfaits de la musique, c'est qu'elle peut aider les enfants « à devenir des participants plus actifs dans leur vie ». Quant aux parents, ils peuvent, à l'instar des thérapeutes, permettre à leur tout-petit de saisir un instrument de musique ou l'aider à créer une mélodie en déplaçant le xylophone pendant qu'il le frappe. On peut aussi associer les sons à des émotions (colère, tristesse, gaieté, etc.) pour aider les enfants à exprimer leurs sentiments à travers la musique. Chez les adolescents, la musique, qu'ils en écoutent ou qu'ils en jouent, peut être une bonne façon de cerner leurs propres émotions et de s'identifier à leurs amis. Il est très facile de s'adapter aux besoins de chaque enfant, car la musique transcende les langues et les cultures. Tout le monde peut participer et y prendre plaisir, peu importe le niveau de compétence.

Pour citer un exemple, un garçon de 14 ans, qui était branché à un respirateur et ne pouvait presque pas parler, a pu s'exprimer en faisant de la musique. Les parents aussi peuvent encourager leurs enfants à faire de l'improvisation musicale. Dans un cas comme dans l'autre, le facteur le plus important, c'est le temps consacré à la communication et aux échanges pendant qu'on écoute ou qu'on joue de la musique ensemble. Les morceaux de musique choisis devraient être en harmonie avec l'humeur de l'enfant. On a déjà vu un adolescent de 16 ans, qui avait perdu le contrôle de ses muscles, pouvoir enfin exprimer sa colère et sa frustration en composant un rap, puis arriver à dépasser ces émotions. M^{me} Jacquet a déjà animé des ateliers s'adressant aux parents pour les aider à intégrer la musique dans la vie de leurs enfants. Des ateliers similaires sont souvent donnés. ■

[Traduction: Anne Stevens]

Des activités de financement sont organisées pour venir en aide au service de musicothérapie de l'hôpital. Celui-ci a réalisé en novembre 2009 un CD-bénéfice contenant des berceuses, qu'on peut se procurer chez Archambault en ligne ou en magasin ou sur le site Web de la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

www.thechildren.com

À FAIRE CHEZ SOI

» Stimuler la motricité fine et globale avec des tambours.

» Renforcer la respiration avec des flûtes à bec ou d'autres instruments à vent.

» Apprendre à s'exprimer et à communiquer à travers un instrument (y compris la voix).

» Jouer de la musique ensemble pour apprendre à interagir et forger des liens plus solides entre vous et votre enfant. Faire des activités comme demander à l'enfant d'imiter un rythme que vous avez tapé dans vos mains: cela aussi encourage la communication.



Guide annuel de l'enseignement

PRIMAIRE, SECONDAIRE et PRIVÉ

en MUSIQUE, en DANSE et en ARTS VISUELS

COURS DE CHANT – VOICE LESSONS

Taras Kulish, bass



514-502-0095

www.TarasKulish.com

14 years professional experience

Opéra de Mtl, Opera Lyra, Calgary Opera, Edmonton Opera, Vancouver Opera, Orchestre Symph de Mtl, etc

Languages: English, French, Italian, Ukrainian & Russian

Artistic Director - Green Mountain Opera Festival

MUSIC AT PORT MILFORD WE INSPIRE EXCELLENCE!

This summer chamber music camp, on the north shore of Lake Ontario, is proud to announce that two of its former students are members of prize-winning string quartets.

Masumi Rostad, violist with the 2009 Grammy Award-winning Pacifica Quartet, and Sarah McElravy, 1st violinist of the 2009 Fischhoff Competition Grand Prize-winning Linden Quartet.

Linden and Tokai Quartets in Residence
Comprehensive Chamber Music Intensive

Outstanding faculty ~ Family atmosphere

July 17 ~ August 14

Meg Hill, Director Tel. 914-439-5039

www.mpmcamp.org



Fax: 416-766-7655

www.centaury.on.ca
info@centaury.on.ca

CENTAURI SUMMER ARTS CAMP

» Telephone: 416-766-7124

- » Dates of the Camp Sessions: 4 July 4th to August 25 (in 4 sessions)
- » Application Deadline: None » Scholarships: Available, see website for additional information

Instruments, ensembles and courses offered:

Voice, A cappella, Guitar, Percussion, Musical Theatre, Dance Jazz, Blues, Rock

Exciting sleep over arts camp in the beautiful Niagara Region of Ontario. Over 40 arts programs available including Music, Theatre, Dance, Fine Art, Writing and Film. For boys and girls ages 9 to 18. Music programs include Voice, A cappella, Guitar, Jazz, Blues, Rock and Musical Theatre.

Language of Instruction: English



www.reginaassumpta.qc.ca
info@reginaassumpta.qc.ca

1750, rue Sauriol E.
 Montréal, QC H2C 1X4
 Télécopieur: 514-387-7825

COLLÈGE REGINA ASSUMPTA

» Tél: 514-382-4121 (poste 332, 344 ou 432)

- » École privée
- » Niveaux: Secondaire I à V » Dates limites pour inscriptions: voir site Internet

Concentrations: Cordes, vents, cours particuliers • **Coûts:** 600\$ par session • **Bourses:** Disponibles

Écouter, se discipliner, performer, développer l'estime de soi, s'ouvrir à une culture qui ne nous quittera jamais, voilà les objectifs de l'enseignement de la musique au collège Regina Assumpta. Les enseignants des classes de cordes et de vents ainsi que ceux des cours particuliers de musique partagent leur passion, jour après jour, avec les 600 élèves inscrits à la concentration musique. Tous les instruments de l'orchestre y sont enseignés de même que le piano, la guitare et le chant. Le Collège participe aussi à plusieurs concours avec son orchestre symphonique, ses 3 orchestres à cordes et ses 3 d'harmonie, dont entre autres, le *Heritage Music Festival* de New York. Le collège Regina Assumpta, le Collège où votre jeune fera l'acquisition d'outils pour gagner sa vie, mais surtout pour la réussir!



CENTAURI SUMMER ARTS CAMP
www.centaury.on.ca
info@centaury.on.ca
 416-766-7124

Conservatoire
 de musique
 et d'art dramatique
Québec

**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET
 D'ART DRAMATIQUE**
www.conservatoire.gouv.qc.ca
 418-380-2327



MUSIC ACADEMY FORTISSIMO
www.academyfortissimo.com
 Piano group lessons, choir, music camp, individual lessons, art, theatre and circus studios, music history and theory
 514-836-6872; 5555 Westminster Ave



COLLÈGE REGINA ASSUMPTA
www.reginaassumpta.qc.ca
info@reginaassumpta.qc.ca
 514-382-4121



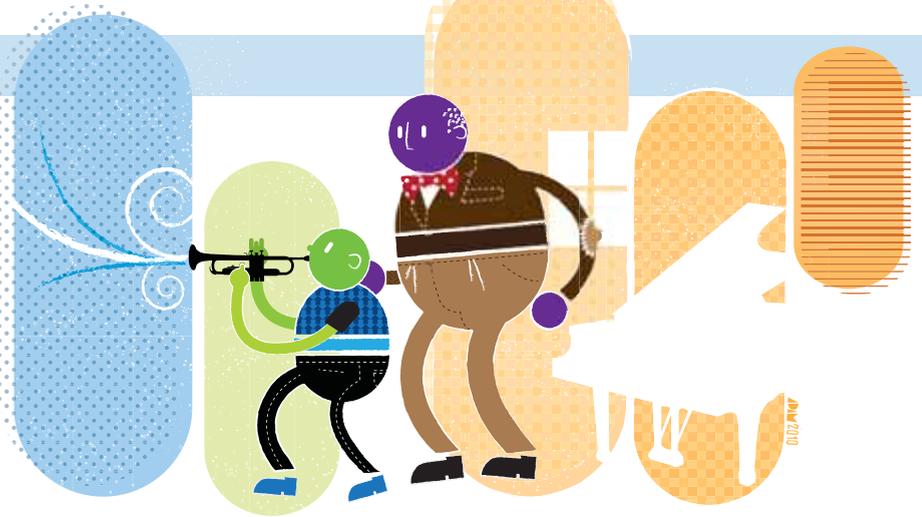
MUSIC AT PORT MILFORD
www.mpmcamp.org
director@mpmcamp.org
 914-439-5039



Montreal, Quebec, Canada

CONCORDIA UNIVERSITY
www.finarts.concordia.ca
 514-848-2424 ext. 4600

La **Scena** Musicale
2010
 Guide annuel de
 l'enseignement



Step into a world of
 creative energy
 in the **heart** of Montreal

Nine departments • 54 programs

Art Education • Art History • Contemporary Dance • Creative Arts
 Therapies • Design and Computation Arts • Mel Hoppenheim School
 of Cinema • Music • Studio Arts • Theatre

finearts.concordia.ca



Concordia University
Fine Arts
 Montreal, Quebec, Canada

CONSERVATOIRE

de musique et d'art dramatique du Québec

www.conservatoire.gouv.qc.ca



**PRENEZ
 VOTRE
 ENVOL**
 aspirez à une grande
 carrière artistique

DEMANDES D'ADMISSION

date limite

1^{er} MARS 2010

un réseau de neuf écoles au Québec

Conservatoire
 de musique
 et d'art dramatique
Québec

Radio
 Ville-Marie

91,3 fm Montréal

104,1 fm Rimouski

100,3 fm Sherbrooke

89,9 fm Trois-Rivières

89,3 fm Victoriaville

Bientôt 1350 AM Gatineau

MUSIQUE

LIVRES

91,3 fm

CINÉMA

THÉÂTRE

DANSE

HISTOIRE

*Tout en
 culture*

*Demandez votre feuillet de la programmation
 (514) 382-3913*

Sur scène ce mois-ci :

FÉVRIER 2010 / FEBRUARY 2010

Monday, February 1, 2010, 7:30 p.m. \$10 Pollack Hall
McGILL STAFF AND GUESTS SERIES
Luba and Ireneus Zuk Piano Duo
Works by Vorisek, Bruch, Dychko, Fiala, Ovcharenko, Schubert

Le mardi 2 février 2010 à 19h30 10 \$ Salle Pollack
SÉRIE DES PROFESSEURS ET INVITÉS DE MCGILL
Trio Jan Jarczyk et Quatuor à cordes
Compositions et arrangement jazz de Jan Jarczyk

Wednesday, February 3, 2010, 7:30 p.m. \$12 Pollack Hall
McGILL SINFONIETTA
Jonathan Govias, Shalom Bard, guest conductors
BRAHMS: *Symphony No. 1*, 1st and 4th movements
DEBUSSY: *L'après-midi d'un faune*
HAYDN: *Symphony No. 86 in D major (excerpts)*
Dvořák: *Symphony No. 9 in E minor, Op. 95 (excerpts)*

Le jeudi 4 février 2010 à 19h30 10 \$ Salle Pollack
SÉRIE DES PROFESSEURS ET INVITÉS DE MCGILL
« The Duke Trio »
Mark Fewer, violon **Thomas Wiebe**, violoncelle
Peter Longnorth, piano avec invité **Douglas McNabney**, alto
Musique de chambre de Brahms

Saturday, February 6, 2010, 7:30 p.m. \$10 Redpath Hall
McGILL STAFF AND GUESTS SERIES
Andrew Wan, violon **Philip Chiu**, piano
Lambert Chen, viola **Michael Nicolas**, cello
Cecilia String Quartet
BRAHMS: *Piano Quartet No. 3 in C minor, Op. 60*
CHAUSSON: *Concerto in D major for violin, piano and string quartet, Op. 21*

Le samedi 6 février à 17h entrée libre Salle Tanna Schulich
dans la cadre de l'Année des bois et La Journée du Basson
Carlo Columbo, basson

Wednesday, February 10, 2010, 7:30 p.m. \$10 Tanna Schulich Hall
McGILL JAZZ ORCHESTRA II **Ron DiLauro**, directeur

Le dimanche 14 février, 2010 à 19h30 10 \$ Salle Redpath
GROUPE VOCAL DE MCGILL **Matthias Maute**, directeur
BRAHMS : *Ein deutsches Requiem* (l'intégrale de l'oeuvre,
arr. par Brahms avec accompagnement de 2 pianos)

Monday, February 15, 2010, 7:30 p.m. \$10 Tanna Schulich Hall
McGILL JAZZ ORCHESTRA III **Bryson Barnes**, directeur

Le mardi 16 février 2010 à 19h30 10 \$ Salle Pollack
SYMPHONIE D'INSTRUMENTS À VENT DE MCGILL
Alain Cazes, directeur ; **Ashley Sheppard**, chef invité
TAYLOR BROOK : *Motorman* (première)
DAVID GILLINGHAM : *Serenade Songs from the Night*
ALAN BELKIN : *Night Passages*
ROBERT JAGER : *Concerto for tuba*
Keith Walton, soliste
VINCENT PERSICETTI: *Symphony No. 6*

Wednesday, February 17, 2010, 8:00 p.m. Pollack Hall
live@CIRMMT free admission
Jazz piano duo with live electronics
Andy Milne, Benoît Delbecq, pianos

Le mercredi 17 février 2010 à 19h30 10 \$ Salle Redpath
ORCHESTRE BAROQUE DE MCGILL
Hank Knox, directeur
Oeuvres de Locatelli, Vivaldi, Geminiani et al.

www.mcgill.ca/music/events/concerts

Mountain Lake Journal EXTRA

Features on
Arts, Culture and
Lifestyles
in the
North Country
Region



Following
Mountain Lake Journal
Thursdays at 8:30 p.m.



Mountain Lake PBS
Your Stories, Your Station
mountainlake.org

Schulich School of Music
École de musique Schulich



McGill





L'Académie de musique du Québec présente la 99^e édition du concours

Prix d'Europe

pour instrumentistes et chanteurs

Bourse de 25 000\$

offerte par le Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec

ainsi que de nombreux autres prix

Auditions du 7 au 11 juin 2010

Chapelle historique du Bon-Pasteur, maison de la musique, Montréal

Date limite d'inscription : 1er mars 2010

Renseignements:

(514) 528-1961 ou (514) 620-9129

prixdeurope@videotron.ca • www.prixdeurope.ca

Concert gala et remise des prix : dimanche 13 juin 2010

Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

Culture,
Communications et
Condition féminine



Canada Trust QUEBECOR

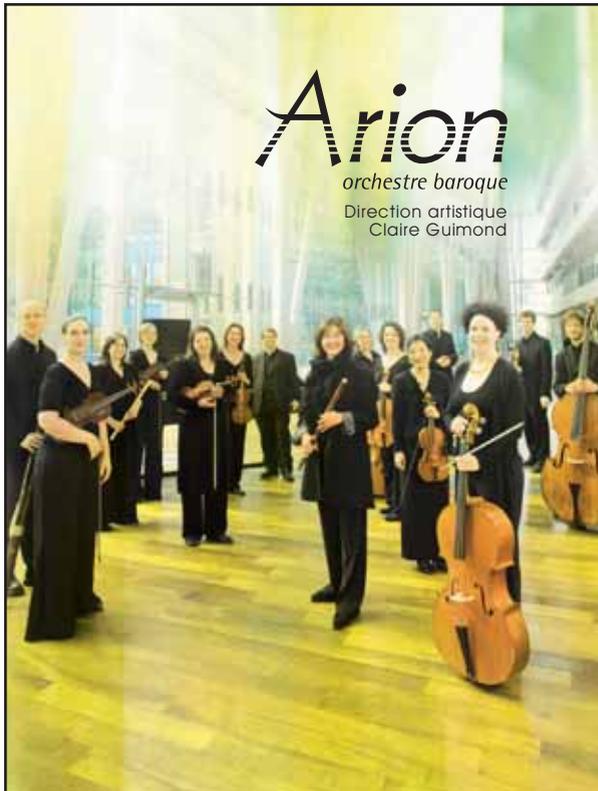


Chapelle historique
du Bon-Pasteur
maison de la musique
Montréal



La Scena Musicale

Arion
orchestre baroque
Direction artistique
Claire Guimond



PURCELL INCIDENTAL MUSICKE

11 & 13 février, 20h
14 février, 14h

Salle Redpath, Université McGill



Peel – McGill

Conférence avant-concert VIP
par Mathieu Lussier, bassoniste

Chef invitée:
Elizabeth Wallfisch, violoniste
(Australie)



Billets à partir de 10 \$

Abonnements encore disponibles

BILLETTERIE & INFORMATIONS

514.355.1825
www.arionbaroque.com



Hydro
Québec

LA PRESSE



Transcontinental

SCENA

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Hydro
Québec

présente



les séries
**Pro
Musica**
2009 - 2010



Lundi,
Le 1er février 2010,
à 19 h 30

CHLOÉ HANSLIP, violon
ASHLEY WASS, piano

Programme

Beethoven, Chausson, Szymanowski, Brahms

Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts

Billets : 40 \$, 35 \$, 20 \$ (étudiants), (taxes et frais en sus)

Dimanche,
Le 7 février 2010,
à 15 h 30

ANNE-MARIE DUBOIS,
piano

Programme

Beethoven, Liszt, Beethoven-Liszt, Chopin, Weber, Balakirev,
Chopin-Cortot, Chopin-Liszt, Michalowski, Gounod-Liszt

Cinquième Salle de La Place des Arts

Billets : 25 \$, 15 \$ (étudiants), (taxes et frais en sus)



Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532 ou www.promusica.qc.ca

Billetterie Place des Arts 514-842-2112

Conseil des arts
et des lettres

Québec

La Scena Musicale

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LA PRESSE



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

L'ATELIER D'OPÉRA ET L'ORCHESTRE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

PRÉSENTENT

Der Zigeunerbaron

Le Baron tzigane de Johann Strauss

DIRECTION **RAFFI ARMENIAN** MISE EN SCÈNE **MARIE-NATHALIE LACOURSIÈRE**

DIRECTION DE L'ATELIER D'OPÉRA **ROBIN WHEELER**

SCÉNOGRAPHIE **CARL PELLETIER** ET **CAROLINE GUILBAULT** (ARTISTE VISUELLE)

COSTUMES **MARC SÉNÉCAL** ÉCLAIRAGES **NICOLAS DESCOTEAUX**

Avec la participation de la compagnie de danse et de musique traditionnelle Reel & Macadam

Du **24 au 27 février** 2010, **salle Claude-Champagne**, 19 h 30
220, avenue Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit)

Billets : 25 \$, 23 \$ (aînés) et 10 \$ (étudiants)

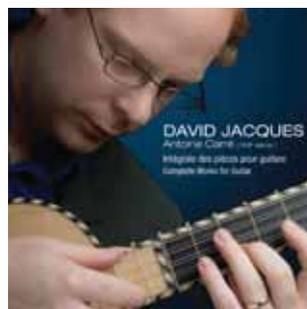
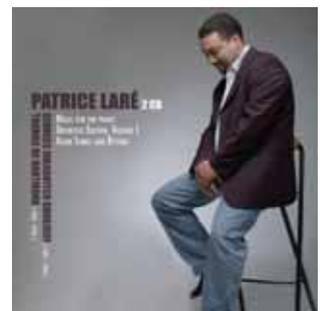
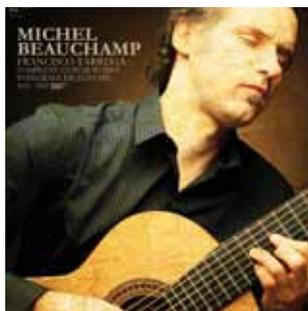
Billetterie ADMISSION : 514 790-1245

Renseignements : 514 343-6427

www.musique.umontreal.ca

Université 
de Montréal

GREAT ARTISTS, GREAT MUSIC



DISQUES XXI-21



Une soirée à l'opéra, 2006, Huile sur toile, 61 cm x 76 cm

M. M. CICIOVAN



AGENT : Michel Buruiana
Téléphone : 514 733-0909
m_buruiana@hotmail.com



2009/2010

OPÉRA
DE MONTRÉAL

30^e SAISON

TOSCA PUCCINI

30 JANVIER — 3.6.8.11 FÉVRIER À 20 H — 13 FÉVRIER 2010 À 14 H ★ SALLE WILFRID-PELLETIER ★ OPERADEMONTREAL.COM

NICOLA BELLER CARBONE . DAVID POMEROY . GREER GRIMSLEY . CHEF : PAUL NADLER . METTEUR EN SCÈNE : MICHAEL CAVANAGH

Fondation J.A. DeSève

LA PRESSE
cyberpresse.ca

The Gazette
montrealgazette.com

STM

La Scena Musicale

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112